

Vous n'avez pas à payer un prix  
élevé pour un service de

## qualité SUPÉRIEURE

Il pourrait même vous  
être offert à un coût  
inférieur. Comparez.  
Communiquez avec  
nous dès aujourd'hui.



**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS**  
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949  
Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS 990  
WEST CANADIAN GRAPHICS  
901 10 AVE SW  
CALGARY AB T2R 0B5  
16-Sep-09

# La LIBERTÉ

Assurances Insurance  
**d'Eschambault**

138, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone : (204) 237-4816  
Télécopieur : 233-2313  
Courriel :  
information@eschambault.biz

**COMMERCIALE  
HABITATION  
ASSURANCES VOYAGES  
PERMIS DE CONDUIRE  
autopac**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 94 n°44 • du 20 au 26 février 2008 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

## Dans L'ACTUALITÉ

### Pluie de dollars

PRESQU'UN MILLION \$ SERA VERSÉ  
à différents projets de la  
francophonie, qui répondent à  
des objectifs de dualité  
linguistique et de préservation  
du patrimoine.

■ Page 3.

### Vers la fusion?

L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE FUSIONNÉ  
au Centre culturel franco-  
manitobain? C'est possible.

■ Page 7.

### Mini chanteurs

LES MINI-POP KIDS, CE SONT AUSSI  
Jasmine et Nicolas Simard de  
Saint-Vital!

■ Cahier Loisirs, page 1.

### Chanter Plamondon

LA SÉRIE 5 X 5 DU 100 NONS  
concentre son premier  
spectacle sur l'oeuvre de Luc  
Plamondon.

■ Cahier Loisirs, page 5.

## Le SOMMAIRE

■ Jeux et recette	B7
■ Dans nos écoles	B8 et B9
■ Journal des jeunes	B11 à B14
■ Télé-horaire	B10
■ Emplois et avis	A20 à A25
■ Petites annonces	A25
■ Nécrologie	A27

### Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823  
Télécopieur : 231-1998  
Sans frais : 1-800-523-3355  
la-liberte@la-liberte.mb.ca

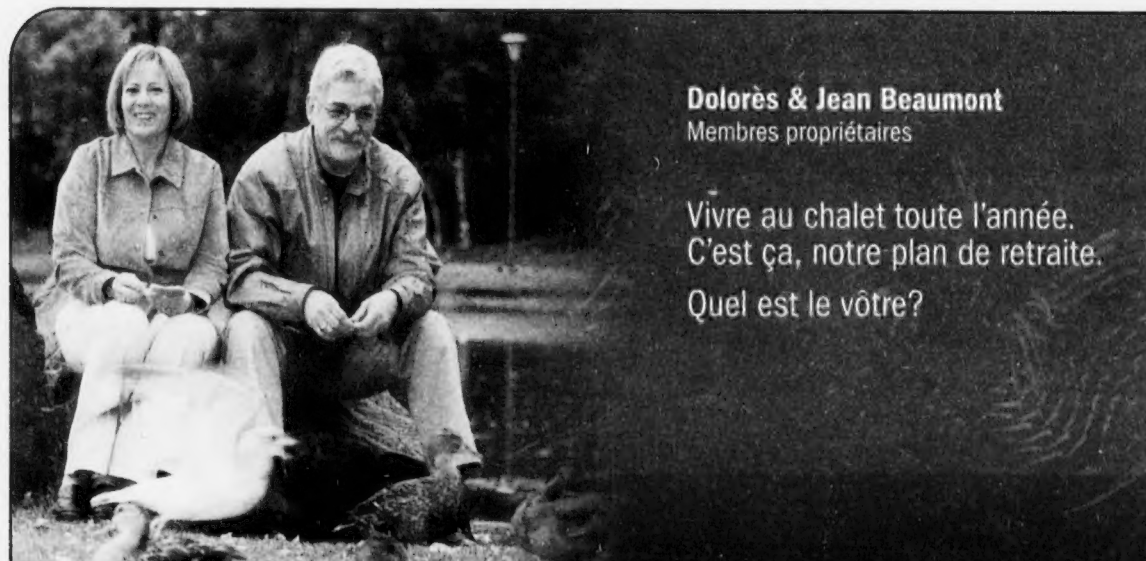
## Le Manitoba fête Louis Riel!



photo : Simon Gouin

Avec la Journée Louis-Riel, les Manitobains ont obtenu un jour de congé, et les Métis une occasion de célébrer leur fierté. Une occasion soulignée en grand par le Festival du Voyageur et le Musée de Saint-Boniface, qui a reçu 3 500 visiteurs lundi.

■ Page 5 et pages 17 à 24 du cahier Loisirs.



**Dolorès & Jean Beaumont**  
Membres propriétaires

Vivre au chalet toute l'année.  
C'est ça, notre plan de retraite.  
Quel est le vôtre?

[www.caisse.biz](http://www.caisse.biz)

**Caisse**

C'est plus qu'une banque





# OFFRE SPÉCIALE

## Campagne de réabonnement pour la saison

### 2008-2009

Assurez votre place dès maintenant au Nouveau Théâtre :

**Abonnez-vous pour 2 ans!**

**Au même prix! pour les saisons 08-09 et 09-10.**

Des Lions et leurs ponts



C'est au cours de Douze hommes en colère que tous nos abonnés ont le plaisir de se réabonner, ou même de se Galabonner!

Tous les réabonnés pourront participer au tirage d'un billet pour le Gala du homard 2008. En plus, le CM vous offre une aubaine formidable qui vous garantira une place pour la première saison grandiose dans notre Nouveau Théâtre : en vous abonnant pour deux saisons vous courez non seulement la chance de gagner un billet pour le Gala, mais aussi un repas pour deux dans le tout nouveau BISTRO de La Vieille Gare! (Ouverture officielle du Resto Gare au printemps)

Une dangereuse obsession



Les Amours tristes



Douze Hommes en colère



Comme par le passé, vous pouvez vous abonner au théâtre même, au cours de votre soirée en compagnie de Douze Hommes en colère ou vous pouvez passer à nos bureaux :

au 193 rue Dumoulin jusqu'au 22 février;  
à nos anciens bureaux au CCFM, 2ième étage à compter du 27 février.

**Le CM : 233-8053**

**La LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire  
publié le mercredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : Sylviane LANTHIER ■ Adjointe à la direction : Sophie GAULIN  
■ Journalistes : Julien ABORD-BABIN, Patricia BITU TSHIKUDI et Sophie DESRUISSEUX  
■ Stagiaire : Simon GOUIN ■ Chef de la production et infographiste : Véronique TOGNERI  
■ Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD)  
■ Bricolage : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI ■ Projets spéciaux : Daniel BAHIAUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/laliberte/> ■ Courrier électronique : Administration : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca) ■ Rédaction : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca) ■ Département graphique : [production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

L'abonnement annuel : Manitoba : 33,90 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 37,10 \$ (TPS incluse) ■ États-Unis : 95 \$ ■ Outre-mer : 130 \$ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach. CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102 N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À : C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4 COURRIEL : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada



# Une pluie de subventions

Une dizaine d'organismes francophones se sont partagés plus d'un million \$ en subventions de Patrimoine canadien.

Julien ABORD-BABIN

Le député de Provencher, Vic Toews et le député de Lévis-Bellechasse se sont fait les ambassadeurs du ministère du Patrimoine canadien vendredi dernier. Ils sont venus porter de bonnes nouvelles de la ministre Josée Verner et quelques cadeaux que l'on ne saurait refuser.

En tout, le gouvernement fédéral a distribué plus d'un million \$ à divers organismes communautaires qui œuvrent à la promotion de la dualité linguistique au pays.

Un premier lot de dix organismes se sont partagés 828 050 \$ pour développer des projets de développement communautaire.

Entreprises Riel, le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), la Maison des artistes visuels francophones, la Société franco-manitobaine (SFM), la Radio communautaire du Manitoba (Envol), l'Agence nationale et internationale du

Manitoba (ANIM), le Directeur de l'activité sportive du Manitoba, le Cercle Molière, le Conseil jeunesse provincial (CJP) et le Festival des vidéastes du Manitoba ont ainsi mérité une subvention.

« Nous avons opté pour un investissement stratégique en visant plusieurs organismes plutôt que de donner un gros montant à un seul groupe, a expliqué le député de Provencher et président du Conseil du trésor, Vic Toews. Cet investissement aura un très grand impact et par le travail de tous ces organismes, il se fera sentir partout au Canada. »

Les subventions annoncées iront à des projets tel le Jardin de sculptures de la Maison des artistes visuels francophone, qui reçoit 98 100 \$; ou encore l'organisation des premiers Jeux francophones du Manitoba, qui reçoit 67 600 \$.

Le CDEM obtient également 120 000 \$ pour l'implantation de l'image de marque C'est si bon! dans les sept municipalités bilingues qui n'ont pas encore



photo : Julien Abord-Babin

**Hé! Ho! Venus annoncer des octrois d'un million de dollars pour diverses activités dans la francophonie manitobaine, le ministre Vic Toews et le député Steven Blainey ne sont pas repartis les mains vides. Ils pourront désormais porter leur ceinture fléchée! Un cadeau qui semble plaire au député de Provencher.**

## Pour le patrimoine

La plus importante subvention a été accordée à Entreprises Riel qui aura 185 000 \$ pour la célébration du centenaire de Saint-Boniface. À cela s'ajoutent 139 000 \$ obtenus du programme de Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine.

Ce programme permettra aussi aux Amis du parc provincial Saint-Malo de célébrer le 125e anniversaire de la Municipalité rurale de De Salaberry, grâce à une subvention de 25 725 \$. Le Festival du Voyageur a pour sa part reçu une somme de 90 000 \$.

La plupart des subventions visaient toutefois des projets de développement communautaire et provenaient des sommes additionnelles ajoutées au Plan d'action sur les langues officielles

dans le dernier budget conservateur.

Le gouvernement Harper avait alors prolongé d'un an le Plan d'action et y avait injecté 30 millions \$ de plus sur deux ans. L'annonce de vendredi dernier représente la part qu'obtiennent les projets de la francophonie manitobaine, projets qui devaient s'inscrire dans une optique de dualité linguistique.

« Ça montre un bon exemple de ce que le gouvernement veut faire avec les communautés, soit travailler directement sur le terrain avec les organismes et développer des projets concrets », confie le député de Lévis-Bellechasse, Steven Blainey, au sujet de l'attribution de ces subventions.

Actuel président du Comité permanent des Communes sur les langues officielles, Steven Blainey a pu rencontrer au Manitoba une communauté qui a semblé lui faire une vive

impression, et président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher, a également souligné le rôle important qu'il jouait à ce titre pour le développement des communautés francophones.

« C'est encourageant de voir que le gouvernement comprend qu'il doit investir pour maintenir des communautés minoritaires fortes et dynamiques, se réjouit la directrice générale de l'ANIM, Mariette Mulaire. Il reconnaît que la communauté franco-manitobaine joue un rôle clé dans un Canada bilingue. »

« Cette annonce encourage des projets très concrets menés par nos organismes locaux, explique aussi Daniel Boucher. Ça nous permet de transformer des idées en réalité. »

« L'argent n'est jamais suffisant pour financer tous les projets que nous avons en tête, mais ça va déjà nous aider énormément », ajoute-t-il.



photo : Julien Abord-Babin

Photo souvenir avec les voyageurs officiels!

**CECI EST UN TEST!**

**UNE ÉMISSION RADIO INTENSE**

Hip-Hop Métal Rock Techno Pop

samedi **23 h**

[www.radio-canada.ca/ceciestuntest](http://www.radio-canada.ca/ceciestuntest)

avec **Corey Loranger**

**RADIO**

PREMIÈRE CHAÎNE

**1050<sup>AM</sup>** **90.5<sup>FM</sup>**

Manitoba Winnipeg



## ÉDITORIAL

par Sylviane Lanthier



### Le nouveau Kosovo

Ils sont deux millions, ils sortent d'une guerre, ils figurent parmi les peuples les plus pauvres d'Europe. Ils formaient une minorité en Serbie et ils viennent de proclamer leur indépendance. Le Kosovo est un pays depuis la semaine dernière. Le dernier-né des pays européens, le sixième créé des restes de l'ex-Yougoslavie.

Si cette accession unilatérale à sa souveraineté déplaît à la Russie et sème la colère en Serbie, l'ancienne province serbe réussit tout de même à obtenir des appuis internationaux importants. La France, les États-Unis. Et peut-être le Canada. Sûrement le Canada. Non?

Au moment d'écrire ces lignes, le gouvernement Harper n'avait toujours pas réagi et reconnu officiellement le Kosovo.

Le Canada craint-il, en appuyant la naissance de ce tout petit pays européen, de relancer au pays un débat sur le statut du Québec? Ou, pire encore, de sembler créer un précédent en accordant au geste du Kosovo une légitimité qu'il lui faudra peut-être un jour reconnaître au Québec, si ce dernier menait à bien une démarche vers sa propre souveraineté?

Comment un état qui pourrait faire face à une sécession sur son propre territoire, peut-il réagir à la naissance d'un nouvel état, quand cette naissance s'est faite de façon unilatérale, sans coopération de la part d'une majorité qui se voit ainsi privée d'une partie de son territoire?

À qui va la sympathie du Canada, des Canadiens? Au Kosovo, et au courage de ses habitants qui devront travailler fort dans les années à venir pour créer de la prospérité dans ce pays pauvre, ruiné par la guerre et aux infrastructures déficientes? Ou à la Serbie, qui se voit amputée d'une partie de son territoire et de sa population sans avoir eu un mot à dire?

Le père de la loi sur la clarté référendaire, Stéphane Dion, s'est empressé de reconnaître le nouveau Kosovo, en soulignant que les deux cas – celui du Canada-Québec et celui de la Serbie-Kosovo – étaient difficilement comparables. C'est un point de vue qui a été émis par plusieurs la semaine dernière.

Mais le principe fondamental – celui du droit d'un peuple à décider de son avenir – est le même. Et la conclusion aussi. Sur un territoire où une majorité de gens veulent gérer eux-mêmes, et totalement, leur propre destinée en tant que pays, ils devraient pouvoir le faire dans la mesure où le caractère démocratique et légitime de leur démarche ne fait pas de doute. Et alors leur reconnaissance ne devrait pas en faire non plus.

Le Kosovo a donc vu le jour. Il n'est ni le premier ni le dernier état à s'affirmer comme tel au cours des 100 dernières années. Et comme bon nombre de nouveaux états, il le fait dans des conditions économiques, politiques et sociales difficiles. Ce n'est pas quand on baigne dans la prospérité, dans la richesse et l'épanouissement collectif qu'on a envie de jouer le tout pour le tout et de fonder un nouvel état. Ce geste-là, on le pose quand ça ne va pas bien, quand on se sent bafoués, acculés au pied du mur et qu'on refuse de tolérer davantage certaines souffrances collectives. Dans certaines conditions, ne plus déléguer la responsabilité de son avenir à quiconque est la seule façon de survivre. Il n'est pas certain que le Québec ait collectivement envie de risquer, de la même façon, le tout pour le tout; on vit ici dans le confort d'un pays moderne et prospère, où les Québécois contribuent depuis des siècles à bâtir l'histoire. C'est une contribution qui ne compte pas pour rien; et qui ne se fait pas dans un pays dévasté, et démantelé comme l'est l'ex-Yougoslavie.

Les Kosovars ont maintenant le courage de vouloir bâtir à partir de presque rien un pays qui peut-être un jour leur ressemblera davantage et dans lequel ils se sentiront écoutés et en sécurité. C'est un pari; et les années qui viennent ne seront pas faciles. Car en faisant sécession, les Kosovars ont aussi rappelé au monde la place qu'occupe leur territoire sur le plan de la géopolitique. Un tout petit territoire, une toute petite population; mais au beau milieu des Balkans, et à la croisée des chemins entre l'Europe et l'Orient.

Ils auront besoin d'appuis pour établir leur pays sur des bases solides et espérer y vivre en paix; et le Canada a-t-il vraiment une bonne raison de refuser son appui et sa sympathie à ce nouvel état?

...PI SWINGNE LA BAQUAISE!



## À VOUS la parole

### Service déplorable

Madame la rédactrice,

Veuillez trouver ci-joint une copie de la lettre que j'ai écrite à M. Robinson avec copie à Daniel Vandal :

#### Citation DE LA SEMAINE

« Ce prix valorisait ce qu'il y avait de plus important pour moi, la culture, le travail des femmes et le bénévolat. »

À l'occasion du 20e anniversaire du Prix Réseau, Maria Chaput raconte ce que ce prix a signifié à ses yeux. Réseau invite les femmes qui ont reçu le prix au cours des ans à se rassembler à l'occasion de son 20e anniversaire.

■ Page 14.

#### Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article Nouvelle garderie à Noël-Ritchot paru dans La Liberté du 6 février 2008. On aurait dû lire que le comité de parents a réussi à récolter 22 000 \$ et non pas 222 000 \$. Toutes nos excuses.

Cher M. Robinson,

J'aimerais vous faire part d'un incident qui est survenu le lundi 4 février lorsque j'ai appelé le service des eaux pour donner mon relevé de compteur.

J'ai été accueilli par une personne qui, en très peu de temps, m'a laissé savoir qu'elle était une anglophone de Montréal, qu'elle ne voulait pas parler français, et qu'elle était « tannée » de parler français. Je dois ajouter que, malgré son attitude déplorable, elle parlait bien français.

Voilà comment on se fait accueillir quand on demande un service en français à la Ville de Winnipeg!

J'attends votre réponse avec une explication.

Bien à vous,

Lionel Piché  
Winnipeg (Manitoba)  
Le 5 février 2008

### Des miettes...

Madame la rédactrice,

Je viens donner suite à l'article « Un pas après l'autre » dans La Liberté du 30 janvier 2008.

Enfin la SFM a compris que les Francophones veulent un peu d'action de la part de l'organisme qui les représente depuis longtemps.

Les étapes à suivre telles que suggérées dans cet article par les intervenants sont encore de la bouillie pour les chats. Nous avons pataugé trop longtemps en acceptant des miettes et des riens de rien qui ont prolongé le calvaire des Franco-Manitobains sans résultats durables. Au lieu de vaser, il faudrait aller directement aux racines du problème et faire valoir nos droits qui ont été enlevés en 1870 et déclarés inconstitutionnels quelque 90 ans plus tard avec l'affaire Georges Forest. Il faut travailler pour faire renverser ce tort. Qu'on n'aille pas se battre jusqu'à la cour Suprême pour chaque miette. De toutes façons c'est nous qui allons payer.

Louis Bernardin  
Saint-Raymond (Manitoba)  
Le 8 février 2008



Intéressé  
à faire carrière  
en français  
en santé et  
en services sociaux  
au Manitoba...



Conseil communautaire  
en santé du Manitoba

Faciliter l'accès  
aux services sociaux  
et de santé  
de qualité en français  
au Manitoba

Visitez la section Guichet d'emploi au [www.ccsmanitoba.ca](http://www.ccsmanitoba.ca), et cliquez Postes disponibles.



# Coup de pouce pour le Jardin

La Maison des artistes visuels francophones du Manitoba a reçu un appui financier de la Ville de Winnipeg et du Conseil des arts de Winnipeg pour améliorer l'infrastructure du Jardin de sculptures.

Patricia BITU TSHIKUDI

« Nous sommes extrêmement heureux de cette annonce, c'est fantastique pour les artistes, a affirmé la directrice générale de la Maison des artistes visuels francophones, Liza Maheu. On est très contents car des artistes

pourront en profiter et mettre sur pied leurs projets. »

La Ville et le Conseil des arts de Winnipeg ont annoncé des subventions de 125 000 \$ et 100 000 \$ à La maison des artistes visuels francophones pour améliorer les infrastructures du Jardin de sculptures dans un premier temps et commanditer la

création de la première sculpture.

Pour le président de La maison des artistes visuels, Raymond Poirier, « la contribution de la Ville vient s'ajouter aux fonds nécessaires pour compléter les travaux d'infrastructures tandis, que celle du Conseil des arts de Winnipeg permettra de lancer la production artistique. »



Daniel Vandal.



Raymond Poirier.

photos : Patricia Bitu Tshikudi

Au cours des prochains mois, un premier appel d'offres sera lancé auprès des artistes francophones manitobains et canadiens afin qu'ils soumettent des projets d'œuvres.

« Un jury fera une sélection des projets proposés pour ensuite arrêter son choix sur le projet qui sera retenu pour le Jardin de sculptures », explique Liza Maheu.

Les noms des membres du jury n'ont pas encore été confirmés. Ce jury retiendra cinq projets parmi ceux soumis. Les artistes choisis devront alors préparer une maquette qui permettra de déterminer quelle sera l'œuvre retenue. « C'est vraiment un beau projet! », assure Liza Maheu.

Étant donné que le Manitoba ne compte pas beaucoup d'artistes paysagistes, la Maison des artistes francophones compte offrir une formation à des artistes franco-manitobains qui voudraient soumettre des projets pour le Jardin de sculptures. L'artiste québécois Michel Goulet donnera la formation.

Selon Raymond Poirier, un projet comme celui du Jardin de sculptures ajoutera à l'image du quartier.

« Le Musée des droits de la

personne qui sera construit juste après le pont attirera des milliers de visiteurs par ans à Winnipeg. Si Saint-Boniface peut aller chercher un certain pourcentage de cette clientèle, on assurerait ainsi une belle visibilité au Jardin de sculptures et aux artistes », estime-t-il.

Il s'agit pour le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, « d'un projet qui va contribuer à la visibilité et au rayonnement du quartier ».

« Il s'agit d'un projet communautaire *at large*, explique pour sa part Liza Maheu. Tout le monde va en profiter! »

Les bureaux administratifs de la Maison des artistes qui se trouvent au sous-sol de l'ancien hôtel de ville, déménageront au rez-de-chaussée de l'édifice. Cette nouvelle embauche beaucoup la directrice de la Maison des artistes.

« Nous aurons tout le rez-de-chaussée et donc plus d'espace tant pour nous que pour les artistes! »

Aucune date n'a toutefois été fixée pour le déménagement. On ne sait pas encore ce que le local deviendra. Comme l'édifice appartient à la Ville, ce sera à elle de décider de son nouvel usage.

## Une ceinture attendue



photo : Sophie Desruisseaux

La ceinture fléchée de Louis Riel revient au bercail. Tout au long de la journée, des milliers de personnes (entre 2 000 et 3 000, selon le directeur du Musée, Philippe Mailhot) se sont rendues au Musée de Saint-Boniface pour apercevoir la ceinture fléchée et célébrer, par la même occasion, la première Journée Louis-Riel. La ceinture fléchée de Louis Riel a été remise au président de la Fédération des Métis du Manitoba (MMF), David Chartrand par Marion Hockworth. La famille de cette dame se transmettait cette ceinture d'une génération à l'autre. Elle a profité de la Journée Louis Riel pour l'offrir à des organismes qui sauront la choyer et la respecter. C'est donc avec beaucoup d'émotions que les personnes présentes ont assisté à l'événement. « C'est un moment historique. La ceinture fléchée est un symbole métis. Obtenir celle de Louis Riel, l'avoir chez nous, c'est très touchant », a expliqué le président de l'Union nationale métisse Saint-Joseph, Gabriel Dufault. Le directeur du Musée de Saint-Boniface, Philippe Mailhot, confirme que « la ceinture sera exposée au Musée de Saint-Boniface. C'est un grand coup pour le musée ». Le public s'est déplacé en grand nombre au Musée pour la première Journée Louis-Riel. « C'est un succès », s'est d'ailleurs exclamé Philippe Mailhot. Des politiciens, de tous les partis et de tous les paliers gouvernementaux étaient présents.

**Construire  
Votre  
Avenir!**

Convergys prend de l'ampleur et nous recherchons des personnes remarquables comme vous, pour poursuivre notre élan. Si vous possédez d'excellentes compétences en communication et si vous aimez aider les gens, Convergy's aimerait bien entre parler de vous.

Rejoignez-vous à l'équipe de Convergy's, chef de file dans le domaine des services liés à l'assistance à la clientèle, aux ressources humaines et à la facturation.



Appelez-nous : 833-8460

**careers@convergys.com**

14, boulevard Fultz, Winnipeg

Pour obtenir de plus amples renseignements, rendez-vous à :

**www.convergys.com**

**CONVERGY'S**  
Outthinking Outdoing



SAINT-NORBERT

# La rentrée des Toupies

Après des mois de dur labeur, la première garderie francophone de Saint-Norbert est maintenant ouverte.

Julien ABORD-BABIN

La garderie Les Toupies de Noël-Ritchot a accueilli ses premiers bambins le lundi 11 février au plus grand plaisir des parents qui ont investi beaucoup de temps et d'énergie pour mener à bien ce projet.

La rentrée s'est très bien passée pour les jeunes enfants qui ont maintenant une garderie toute neuve où ils pourront jouer et apprendre en français. « La rentrée s'est super bien passée, lance avec enthousiasme la directrice des Toupies de Noël-Ritchot, Jo-Anne Bouchard. L'environnement est chaleureux et les enfants ont très bien vécu la transition. »

Les enfants découvrent avec joie les nouveaux locaux qu'on a emménagés pour eux, mais leurs parents semblent tout aussi heureux de pouvoir enfin envoyer leurs enfants dans une garderie francophone. « Pour nous ce n'était même pas une option. Peu importe le coût, on tenait à ce que nos enfants aillent à la garderie en français. Ils vont aller à l'école Noël-Ritchot plus tard et on voulait qu'ils soient bien

préparés », explique Suzanne Lepage dont les deux enfants fréquentaient jusqu'à la semaine dernière une garderie anglophone.

« Tous les jours, mon plus vieux me demandait de lui traduire un ou deux mots, ajoute-t-elle. Il oubliait certains termes français parce qu'il parlait seulement anglais à la garderie. »

« C'est pas mal frustrant de devoir envoyer ses enfants dans une garderie anglophone, confie une des membres du conseil d'administration de la garderie, Catari McCully-Gauthier. L'anglais s'apprend très facilement, alors les enfants arrivent à la maison et le parlent. Ça finit par défaire les efforts qu'on fait à la maison pour s'assurer qu'ils maîtrisent les deux langues. »

Cette nouvelle garderie est née grâce à ces parents qui, en plus de reconnaître le besoin d'un tel établissement dans leur communauté, ont remué ciel et terre pour que le projet voie le jour. Tous bénévoles, ils ont réussi à collecter des fonds, obtenir les multiples permis nécessaires à l'ouverture d'une garderie et



Les parents de Noël-Ritchot étaient présents lors de la dernière rencontre des commissaires, qui a eu lieu dans leur école. Les parents espèrent qu'un jour leur toute nouvelle garderie francophone, une première attendue dans leur quartier, pourra être incorporée à l'école.

recruter du personnel.

« Si on a réussi à ouvrir cette garderie, c'est grâce au dévouement de nombreux parents », estime Suzanne Lepage.

« C'était beaucoup de travail pour un petit groupe de bénévoles qui ont tous un travail et des enfants, ajoute Catari McCully-

Gauthier. Mais cette semaine, notre rêve est devenu réalité. »

Sept jeunes enfants sont présentement inscrits aux Toupies de Noël-Ritchot et il reste encore une dizaine de places disponibles. Places qui devraient sûrement se combler rapidement au printemps, selon Jo-Anne Bouchard. Les parents comptent aussi continuer à

développer la garderie.

« Il y a encore beaucoup de travail à faire, explique Catari McCully-Gauthier. C'est un projet continu et il faut maintenant voir à long terme. Le bail qu'on a en ce moment est bon pour cinq ans, après ça on aimerait avoir des locaux permanents dans l'école Noël-Ritchot. »

LE SURF DES NEIGES ARRIVE  
DANS VOTRE MONNAIE!

OBTENEZ VOTRE NOUVELLE PIÈCE DÈS VENDREDI, À LA BOUTIQUE DE LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE.

Soyez un des tout premiers à obtenir votre exemplaire de la pièce Surf des neiges, la plus récente de la série Vancouver 2010! Ce vendredi et ce samedi, passez à notre comptoir d'échange, à la boutique de la Monnaie royale canadienne et venez prendre part à cet événement qui ouvre la voie aux Jeux olympiques d'hiver.

**ENEZ NOUS VOIR AU 520, BOULEVARD LAGIMODIÈRE.**

Pour plus d'informations, communiquez avec nous par téléphone au 204-983-6429 ou par courriel à [boutiquewpg@monnaie.ca](mailto:boutiquewpg@monnaie.ca)

MC © 2007, COVAN. © 2008 Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

**VENDREDI 22 FÉVRIER  
SAMEDI 23 FÉVRIER  
DE 9 H À 17 H**

**ENEZ CHERCHER VOTRE  
PIÈCE À LA BOUTIQUE DE LA  
MONNAIE ROYALE CANADIENNE!**



# Oui à une fusion probable

Les membres de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge ont voté en faveur d'une fusion avec le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) lors de l'assemblée générale spéciale du 11 février.

Patricia BITU TSHIKUDI

« La motion est approuvée à l'unanimité! » C'est sur ce vote en bloc, que les membres de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge (EFRR) se sont prononcés en faveur de la motion déposée par le conseil d'administration de l'EFRR le 11 février au soir.

La fusion de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge avec le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) a été votée par une cinquantaine d'artistes et bénévoles réunis lors de l'assemblée générale spéciale.

Qu'implique une fusion de l'EFRR et du CCFM? Comment l'EFRR sera-t-elle représentée au CCFM et quel serait le niveau d'engagement de l'organisme dans les décisions qui touchent les artistes et bénévoles de l'EFRR? Autant de questions soulevées qui laissent cependant transparaître l'inquiétude des membres de l'EFRR quant à leur avenir.

Le conseil d'administration s'est pourtant fait rassurant. « Sans les artistes, il n'y a pas d'Ensemble folklorique. Vous aurez toujours votre mot à dire dans les décisions prises par le CCFM, explique le président de l'EFRR, Marc Lavoie. À première vue, on n'a pas beaucoup de pouvoir, mais les artistes ont quand même du

pouvoir. C'est à vous de voir si vous voulez faire des activités. Ce sera à vous de tenir votre bout et de faire des demandes au CCFM si vous avez des projets. L'EFRR est une valeur ajoutée, un atout pour le CCFM. »

Malgré une volonté de rassurer ses membres, de nombreuses questions sont demeurées sans réponse. Difficile en effet de dire avec précision ce qu'impliquerait l'incorporation de l'Ensemble par le CCFM ainsi que les termes de la fusion probable des deux organismes. Marc Lavoie a par ailleurs ajouté que l'Ensemble n'était pas vraiment en position de force pour dicter ses conditions sur les termes de la fusion. « On n'est pas vraiment en position d'exiger quoi que ce soit du CCFM, a expliqué Marc Lavoie. Le plus important pour l'instant, c'est de régler la situation actuelle de l'Ensemble. »

Il a toutefois tenu à préciser que « même si le CCFM ne s'est pas encore prononcé officiellement, le CCFM a laissé paraître un très vif intérêt à l'idée d'accueillir l'EFRR. »

## Des années d'insécurité

L'EFRR est aux prises avec des problèmes administratifs depuis quelques années. Plusieurs directeurs se sont

succédés à sa tête et l'organisme peine à maintenir une stabilité administrative. Face à ce manque récurrent de relève administrative et épuisé de devoir faire ce travail, le conseil s'était donné deux options au début de 2007: trouver un nouveau directeur général avant le 1er août 2007 ou fermer les portes.

Les membres du conseil ont toutefois pensé à une autre option; celle de mettre l'EFRR sous la responsabilité d'un organisme établi qui se chargerait de l'administrer. Le choix s'est porté sur le CCFM qui selon le président de l'Ensemble, « a un mandat beaucoup plus large et correspond bien à l'idéologie de l'EFRR ».

Pour s'assurer que la condition de l'Ensemble soit régularisée le plus rapidement possible, le conseil d'administration s'est donné le 15 mars comme date butoir pour une annexion avec le CCFM. Le mandat des membres du conseil arrive à échéance à la fin de ce même mois.

« Si le CCFM ne peut pas régler la fusion d'ici le 15 mars prochain, ce sera alors un bel aperçu de ce qu'ils sont capables de faire ou non. On saura aussi s'ils sont en mesure de gérer l'Ensemble, affirme Marc Lavoie. Si on ne donne pas de date limite, les



photo : Patricia Bitu Tshikudi

Les membres de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge ont voté en faveur de la motion proposée par son conseil d'administration. Ils ont dit oui à une fusion probable avec le Centre culturel franco-manitobain.

risques que les démarches traînent sont plus grands. »

Si le CCFM n'arrive pas à régler la fusion avant le 15 mars, l'EFRR sera dissous. « Si la fusion n'est pas terminée d'ici le 15 mars, Le vote d'aujourd'hui nous donne l'autorisation de procéder à la dissolution de l'Ensemble », précise Marc Lavoie.

## Au CCFM

Plusieurs artistes et membres de l'Ensemble ont aussi fait part de leur déception devant l'absence des responsables du CCFM à la

rencontre. Ils espéraient que des représentants du CCFM soient présents pour prendre connaissance de leurs préoccupations, à défaut d'avoir des réponses. « Je suis très déçu que le CCFM ne soit pas ici ce soir alors qu'on doit décider de quelques chose qui nous touche tous », a souligné une membre de l'EFRR.

« C'est très dommage que ni le président et ni la directrice générale du CCFM ne soit là ce soir pour nous accueillir et nous rassurer dans cette situation », a renchérit une bénévole.

Malgré cette absence remarquée, la directrice générale du CCFM a tenu à souligner en entrevue l'importance que représente l'Ensemble folklorique pour la communauté. « On ne veut pas que l'EFRR disparaisse, assure Agnès Champagne. On ne veut absolument pas que l'Ensemble perde son identité en s'affiliant au CCFM. Toutefois, on doit procéder pas à pas. Je ne peux pas faire de promesses pour l'instant. On est optimistes et on a une équipe motivée. Mais nous devons présenter une proposition au conseil d'administration qui devra ensuite se prononcer. »

Agnès Champagne poursuit en assurant que « l'EFRR a une identité très forte et c'est dans l'intérêt de tous de préserver cela. C'est un regroupement qui a une longue histoire et qui a contribué et contribue énormément à la communauté, affirme-t-elle. C'est sans conteste un ajout au CCFM. »

Le CCFM s'est d'ailleurs engagé à organiser le pavillon canadien-français lors du prochain Folklorama. Pour plusieurs membres de l'EFRR, cet engagement est une preuve de l'intérêt du CCFM envers l'Ensemble folklorique.

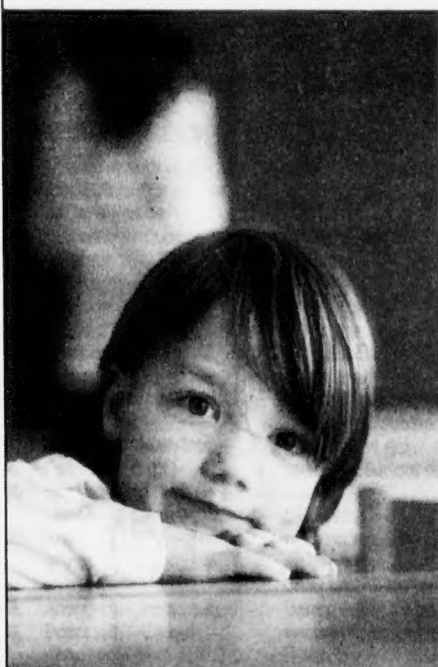
Une proposition sera donc discutée par les membres du conseil d'administration du CCFM le 26 février.



## INSCRIPTIONS À LA MATERNELLE du 25 au 29 février 2008

Les inscriptions à la maternelle auront lieu dans nos écoles au courant de la semaine du 25 au 29 février 2008. Les enfants qui auront cinq (5) ans avant le 31 décembre 2008 sont admissibles. Veuillez apporter à l'école un certificat de naissance.

Les écoles françaises sont ouvertes à tous les ayants droit. Un « ayant droit » est un résident du Manitoba dont la première langue qu'il a apprise et qu'il comprend encore est le français **ou** un résident du Manitoba qui a reçu au moins quatre ans d'enseignement scolaire dans le cadre d'un programme français au Canada **ou** encore être le père ou la mère d'un enfant qui reçoit de l'enseignement scolaire dans le cadre d'un programme de français ou qui a reçu un tel enseignement pendant au moins quatre ans. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec les directions d'école de votre quartier dont la liste est la suivante :



Tél. : (204) 878-9399  
www.dsfm.mb.ca

École Aurèle-Lemoine	Saint-Laurent	646-2392
École Christine-Lespérance	Saint-Vital	255-2081
École Gabrielle-Roy	Île-des-Chênes	878-2147
École Gilbert-Rosset	Saint-Claude	379-2177
École Jours de Plaine	Laurier	447-3364
École La Source	Shilo	765-5050
École Lacerte	Saint-Boniface	256-4384
École Lagimodière	Lorette	878-3621
École Noël-Ritchot	Saint-Norbert	261-0380
École Notre-Dame-de-Lourdes	Notre-Dame-de-Lourdes	248-2147
École Pointe-des-Chênes	Sainte-Anne	422-5505
École Précieux-Sang	Saint-Boniface	233-4327
École Réal-Bérard	Saint-Pierre-Jolys	433-7706
École Roméo-Dallaire	Winnipeg	885-8000
École Saint-Georges	Saint-Georges	367-4224
École Saint-Jean-Baptiste	Saint-Jean-Baptiste	758-3501
École Saint-Joachim	La Broquerie	424-5287
École Saint-Lazare	Saint-Lazare	683-2251
École Sainte-Agathe	Sainte-Agathe	882-2275
École Taché	Saint-Boniface	233-8735



# Le bien-être à Notre-Dame-de-Lourdes

Notre-Dame-de-Lourdes accueille la 10e conférence annuelle de Communautés en santé.

Sophie DESRUISSEAU

Notre-Dame-de-Lourdes. (1)

« On a choisi un sujet tabou. Au lieu de parler de maladies, on aborde le bien-être mental », explique l'agente du réseau communautaire de la région de l'Ouest, Yvette Gauthier. Elle parle ainsi de la 10e conférence annuelle de Communautés en santé organisée par l'Office régional de la santé (ORS) du Centre du Manitoba, qui se tiendra pour la première fois à

Intitulée *Ma génération*, la journée d'activités a pour but d'expliquer aux différents groupes d'âges que ce ne sont pas seulement les personnes âgées qui doivent s'intéresser au bien-être mental. « Les adolescents peuvent être touchés par une maladie mentale. Ça concerne vraiment tout le monde. Il faut en parler. Une communauté en bonne santé physique comme mentale aura une volonté de construire

quelque chose ensemble », indique Yvette Gauthier.

La journée débutera avec deux grandes conférences. « Nous voulions aborder les sujets plus lourds au début pour que l'après-midi soit moins chargé et que les gens retournent à la maison heureux », raconte Yvette Gauthier.

La gagnante du prix entrepreneur féminin de l'année du Manitoba 2006, Cec Hanec, parlera des moyens disponibles



photo : Sophie Desruisseaux

L'agente du réseau communautaire de la région de l'Ouest, Yvette Gauthier, est heureuse que Notre-Dame-de-Lourdes reçoive la conférence annuelle Communautés en santé.

pour se stimuler, s'encourager et s'inspirer. Le directeur général de la Société de schizophrénie du Manitoba, Chris Summerville, partagera, quant à lui, sa recette du bonheur. Après le dîner, la professeure du rire, Rolande Kirouac divertira les participants. Finalement, le comédien et guitariste, Dean Jenkison présentera un spectacle.

## En français?

Les conférences seront en anglais. « Nous ne pouvions pas faire deux groupes puisque la journée se déroule à la Salle du Centenaire. Néanmoins, les gens qui veulent poser des questions en français pourront le faire sans problème puisque des traducteurs seront sur place », indique Yvette Gauthier.

Le bilinguisme est tout de même très présent. L'accueil sera fait dans les deux langues. D'autre part, l'ORS du Centre du Manitoba voulait depuis quelques années insérer du français dans ses publications. « Il

a profité du fait que la conférence soit à Notre-Dame-de-Lourdes pour rendre plusieurs publications bilingues comme les publicités », note Yvette Gauthier.

Les spécialistes de la santé de Notre-Dame-de-Lourdes se réjouissent de recevoir cette conférence. « C'est toujours le fun de jouer le rôle d'hôte dans des événements comme celui-là. Le sujet est en plus très intéressant », dit le médecin du Centre Albert-Galliot, Denis Fortier. Yvette Gauthier souligne, quant à elle, que la conférence « donnera l'occasion à tous nos travailleurs du domaine de la santé de faire du réseautage ».

Les organisateurs de l'événement attendent entre 300 et 400 personnes.

(1) L'événement se tiendra le 18 avril à la Salle du Centenaire de Notre-Dame-de-Lourdes. Les billets coûtent 35 \$. La journée débutera à 9 h et se terminera à 15 h 30. Pour plus de renseignements, contactez Yvette Gauthier au 204-248-7220.

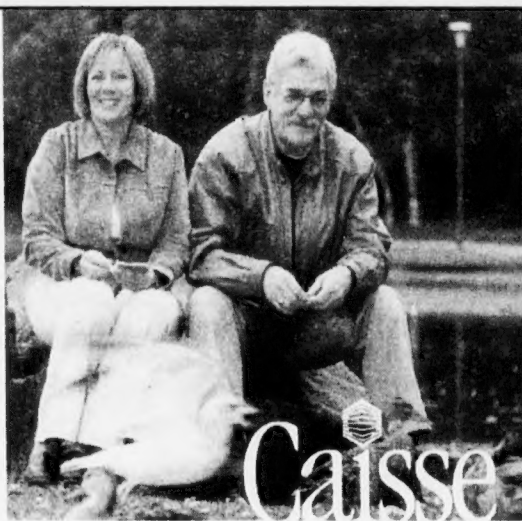
## SPÉCIAL REER / FERR DÉPÔT À TERME

30 mois | 58 mois  
**4,65 %** | **5,20%**

\* Temps limité. Les taux peuvent changer.

La Broquerie - Letellier - Lorette - Richer - Saint-Adolphe  
Saint-Georges - Saint-Jean-Baptiste - Saint-Joseph - Saint-Malo  
Saint-Pierre-Jolys - Sainte-Anne - Sainte-Agathe - South-Junction

Tél.: 422-8896  
www.caisse.blz



LA PRAIRIE  
C'est plus qu'une banque

## Choisissez l'éclairage écoénergétique

Économisez de l'argent quand vous achetez des appareils écoénergétiques et d'autres dispositifs économiseurs d'énergie.

Le montant des remises varie de 1 \$ à 25 \$.

Pour obtenir une liste des produits admissibles à la remise, rendez-vous chez un détaillant en éclairage participant ou à un bureau de Manitoba Hydro, ou visitez le [www.hydro.mb.ca](http://www.hydro.mb.ca).



## Ampoules fluorescentes compactes (AFC)

### Allumez et économisez!

Quand vous achèterez 6 AFC homologuées ENERGY STAR® ou plus au détaillant de votre choix, vous recevrez une remise de **1,50 \$ par AFC** qui sera créditée à votre compte d'énergie de Manitoba Hydro.

Remarque : La remise se limite à 15 \$ par ménage (10 AFC) au cours de la période de promotion, du 13 octobre 2007 au 31 mars 2008.



Pour être admissible à une remise, suivez les étapes suivantes :

- Remplissez le formulaire de demande
- Joignez-y une copie de votre reçu de caisse et le logo ENERGY STAR de l'emballage
- Postez le tout à l'adresse suivante :  
Programme d'éclairage résidentiel de Manitoba Hydro  
C. P. 815, WINNIPEG MB R3C 2P4

Votre remise sera appliquée à votre facture d'énergie résidentielle de Manitoba Hydro. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande chez un détaillant participant ou à un bureau de Manitoba Hydro, ou en visitant le site [www.hydro.mb.ca](http://www.hydro.mb.ca).

Pour plus de renseignements sur ces programmes, composez le 1 888 MB HYDRO (1 888 624-9376) ou à Winnipeg, le 480-5900, ou visitez le site [www.hydro.mb.ca](http://www.hydro.mb.ca).



## Vous pouvez contribuer à améliorer la santé de votre communauté en devenant membre bénévole de votre Conseil consultatif en santé communautaire

Nous sommes à la recherche de bénévoles actifs prêts à fournir leurs commentaires et leurs conseils sur d'importantes questions de santé communautaire.

- Engagement de trois ans, comprenant six rencontres par année et ce, de septembre à juin
- Service de garde d'enfants offert gratuitement et transport fourni (sur demande)

### Présentation d'une demande

- Présentez une demande en ligne en visitant le site [www.wrha.mb.ca](http://www.wrha.mb.ca).
- Pour recevoir une trousse de demande ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Colleen Schneider par téléphone au 940-8569 ou par courriel à [cschneider1@wrha.mb.ca](mailto:cschneider1@wrha.mb.ca).
- Postulez dès aujourd'hui — la date limite de réception des formulaires de demande est le 28 mars 2008.

Nous sommes également à la recherche de nouveaux membres intéressés à siéger au **Conseil consultatif en santé mentale**. Faites votre demande en ligne ou communiquez avec Colleen par téléphone au 940-8569 ou par courriel à [cschneider1@wrha.mb.ca](mailto:cschneider1@wrha.mb.ca).



Winnipeg Regional Health Authority  
Coming for Health  
Office régional de la santé de Winnipeg  
À l'écoute de notre santé



## T'es parent avec qui, toi?



Salut!

Le voici notre petite prince **Raphael Robert Mowbray**, il est né le 23 septembre 2007. Comme vous le voyez il est entouré d'amour! Il pose ici avec sa grande sœur Véronique et ses frères Benoit et Xavier. Papa Daemon et maman Zeta (Fafard) Mowbray de Saint-Lazare adore la gaieté et la joie de vivre qu'ils retrouvent dans notre foyer très occupé!

J'envoie de grosses carresses à pépère Philip Fafard et mémère Eugénie (Chartier) Fafard aussi de Saint-Lazare. De gros baisers à mes oncles, tantes, cousins et cousines, spécialement à ma tante Marie-Paule Lemoine de Grande-Pointe. Aussi un gros « Hello » à grandpa Robert Mowbray et Granny Veronica Barlow de Shoal Lake, Manitoba.



### Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

## MONOPOLE SUR L'ORGE

# Une loi bientôt?

Le ministre pourrait déposer un projet de loi sur le monopole de la CCB.

Simon GOUIN

parler de ce sujet. »

gouvernement Harper.

**A**u cours des prochains jours, le gouvernement fédéral pourrait présenter un projet de loi pour mettre fin au monopole sur l'orge qu'exerce la Commission canadienne du blé (CCB). C'est ce qu'a annoncé le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Gerry Ritz, le 13 février. Cette annonce fait suite à une réunion entre le ministre et une délégation de la CCB qui s'est déroulée à Ottawa le 12 février.

« La CCB ne s'est pas présentée à la rencontre avec l'intention de discuter du dossier de l'orge, a déclaré Gerry Ritz dans un communiqué de presse. Lorsque je leur ai demandé ce qu'ils avaient à proposer pour réformer le régime de commercialisation de l'orge, les représentants de la CCB ont admis qu'ils n'avaient aucune proposition à soumettre. »

« Nous ne sommes pas arrivés sans être préparés, répond une porte-parole de la CCB, Michelina Violi. Nous souhaitons continuer avec notre programme CashPlus et aborder la proposition du ministre d'un plan continental ouvert. Mais nous n'avons pas eu le temps de

Ce plan continental ouvert consiste à supprimer le monopole de la CCB sur l'orge au niveau national, tout en maintenant le guichet unique sur le plan international. Ce programme, testé pendant une brève période en 1993 « fut un désastre pour les producteurs », ajoute Michelina Violi.

Le président du conseil d'administration de la CCB, Ken Ritter, a souligné un manque de terrain d'entente avec le gouvernement pour pouvoir poursuivre la discussion. « Nous nous sommes engagés dans ces discussions de bonne foi. Mais si l'on se base sur la réunion d'hier, nous ne voyons raisonnablement pas la possibilité d'aller de l'avant », a-t-il déclaré.

Ces événements font suite à une précédente rencontre, le 29 janvier dernier. Réuni avec la CCB et des producteurs et industriels de l'orge, le ministre Gerry Ritz avait alors demandé à la CCB de présenter un plan de route permettant une transition vers un marché libre de l'orge. Avait suivi le congédiement de la vice-présidente de la CCB, Deanna Allen, en désaccord avec le

« Nous attendons désormais ce que le ministre fera », indique Michelina Violi. La CCB recueille des questionnaires distribués auprès des producteurs. « Chaque année, nous leur demandons comment ils soutiennent la CCB, remarque Michelina Violi. Les résultats sont chaque fois positifs. On s'attend à ce que ce soit pareil cette année. »

La CCB a par ailleurs dévoilé le rapport de l'année 2006/2007. Ses revenus ont augmenté de 1,45 milliard \$ pour atteindre 4,95 milliards \$. 91 % de cette somme a été reversée aux agriculteurs.

Les prix du marché de l'orge et surtout du blé, atteignent des records. « Les réserves globales mondiales sont au plus bas niveau depuis la fin des années 1970, explique Michelina Violi. Ces stocks ne sont pas suffisants pour la demande de blé mondiale. D'où l'augmentation des prix. Même si les coûts de transport sont élevés, les producteurs gagnent plus d'argent. Mais ces conditions peuvent ne pas durer longtemps : les réserves vont certainement augmenter et les prix, baisser. »

LE 8<sup>E</sup> OUVREZ VOTRE PORTE  
**CAFÉ**  
CHRÉTIEN

200, av. de la Cathédrale, Centre étudiant

LE SAMEDI  
1<sup>ER</sup> MARS  
20H

DIFFUSION  
EN  
DIRECTE  
PAR  
INTERNET  
pastorale.cusb.ca

Poésie  
Danse  
Musique  
Café et thé équitables  
Desserts délicieux

L'argent de la soirée ira vers des projets d'éducation en Haïti.

Une collaboration de:

La Pastorale jeunesse de l'Archidiocèse de Saint-Boniface et de la Pastorale du C.U.S.B.

Pierre St-Amant 237-9851(237) pstamant@archisaintboniface.ca Sr Norma McDonald 237-1818(424) nmcdonald@ustboniface.mb.ca

Nous remercions nos  
commanditaires:



LIBERTÉ



COLLEGE LOUIS-RIE



universitaire

Stephanchew  
Church Goods





# Les gagnantes sont...

Vivianne Roy Mazerolle et France Blais-Shiokawa représenteront le Manitoba lors de la finale internationale de la Dictée des Amériques.

Sophie DESRUISSEAU

« La dictée s'est très bien passée, mais elle était très difficile », dit le le coordonnateur à la division de l'éducation permanente du Collège universitaire Saint-Boniface (CUSB), Christian Violy. Une trentaine de

personnes ont participé le 2 février à la demi-finale manitobaine de la Dictée des Amériques.

La gagnante dans la catégorie senior, Vivianne Roy Mazerolle confirme les propos de Christian Violy. « La dictée était vraiment difficile. L'auteure Danielle Séguin-Tétreault s'est beaucoup

concentrée sur l'orthographe. D'habitude, il y a un juste milieu entre les difficultés grammaticales et orthographiques », explique-t-elle.

La gagnante dans la catégorie junior, France Blais-Shiokawa, élève à l'École Pointe-des-Chênes a trouvé la dictée plutôt

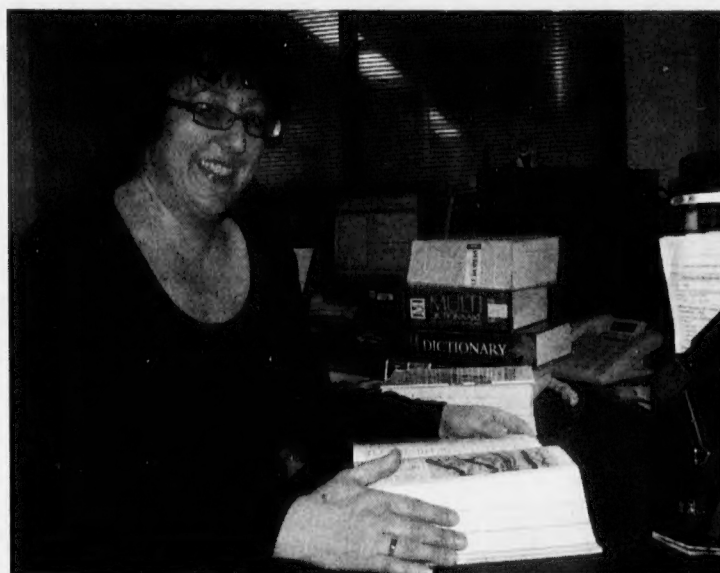


photo : Sophie Desruisseaux

La gagnante dans la catégorie senior, Vivianne Roy Mazerolle ne se couchera pas avec un dictionnaire sous l'oreiller.

facile. « J'étais même surprise quand on m'a annoncé que j'avais gagné. J'avais fait sept fautes et je trouvais que c'était beaucoup », dit-elle.

Vivianne Roy Mazerolle a cependant beaucoup apprécié les qualités littéraires de la dictée. « Il faut le dire. Danielle Séguin-Tétreault écrit des textes remarquables », dit-elle.

## À Québec

Les deux gagnantes iront donc à Québec, participer à la finale internationale de la Dictée des Amériques.

France Blais-Shiokawa aime étudier les difficultés de la langue française. « Je fais souvent des dictées difficiles pour me préparer », indique-t-elle.

Vivianne Roy Mazerolle, quant à elle, reste calme. « Je ne dormirai pas avec un dictionnaire sous l'oreiller. Je fais confiance à mon instinct », raconte-t-elle.

Geneviève Messier a terminé deuxième dans la catégorie senior alors que chez les juniors, c'est Arielle Morier-Roy qui occupe ce rang.

Nathalie de Moissac a remporté la première place de la catégorie étudiant senior. Une bourse de 300 \$ du CUSB lui a été remise.

La finale internationale de la Dictée des Amériques se tiendra le 15 mars 2008.

Université d'Ottawa

## Notre santé va pour le mieux!

L'Université d'Ottawa vous ouvre des portes vers d'excellents programmes de **formation en français**, pour des emplois de plus en plus en demande:

- Audiologiste
- Diététiste
- Ergothérapeute
- Infirmière ou infirmier
- Infirmière ou infirmier praticien
- Médecin
- Orthophoniste
- Physiothérapeute
- Psychologue
- Travailleuse ou travailleur social

Et notre milieu universitaire dynamique vous offre de nombreux avantages :

- Étudiez en français dans un environnement bilingue
- Vivez des expériences cliniques enrichissantes
- Participez à des échanges internationaux stimulants
- Bénéficiez d'une approche multidisciplinaire unique
- Apprenez en nouant des relations interpersonnelles étroites
- Initiez-vous à des projets de recherche de pointe
- Profitez d'un généreux régime de bourses



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

Une carrière en santé? Ça part d'ici.

www.sante.uOttawa.ca  
613-562-5404

www.intermed.med.uOttawa.ca  
613-562-5409

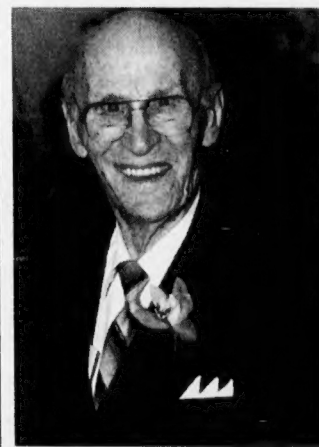
www.sciencessociales.uOttawa.ca  
613-562-5709



Consortium national  
de formation en santé

Wilfrid Fortier

90 ans, c'est épatant!



Bonne fête cher époux, papa,  
pépère et vieux pépère!

Avec amour, Cécile  
et toute ta famille  
XXX



# Le Manitoba préfère prendre son temps

Les jeunes filles manitobaines devront encore attendre avant de pouvoir recevoir le vaccin contre le virus du papillome humain.

Patricia BITU TSHIKUDI

Un groupe d'experts étudie depuis quatre mois la possibilité d'administrer le vaccin contre le virus du papillome humain (VPH) aux jeunes filles du Manitoba.

Pourtant, on est encore loin d'une réponse. Les consultations avancent à petits pas et on ne sait toujours pas quand le vaccin sera disponible, ni quel groupe d'âge sera ciblé.

En juillet 2006, Santé Canada a approuvé le vaccin contre le virus du papillome humain, (VPH) qui a été ajouté au programme d'immunisation en milieu scolaire.

Dans l'Est du pays, plusieurs provinces ont déjà ajouté ce vaccin à leur programme d'immunisation. Les jeunes filles peuvent donc être immunisées contre le risque de contracter ce virus qui cause le cancer du col de l'utérus.

Alors que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont ajouté le vaccin au programme d'immunisation, le Manitoba tient d'abord à étudier

les effets à long terme du vaccin.

« Il est trop tôt pour se prononcer de façon définitive sur la forme que prendra la campagne d'immunisation, mais une chose est certaine, il y a eu du progrès depuis que le groupe d'experts a été formé pour étudier la question en octobre dernier », affirme le médecin à l'Office régional de la santé de Winnipeg, Dr Tim Hilderman.

## Pour une décision éclairée

Au Manitoba, le groupe d'experts devait entre autres déterminer quel groupe d'âge le programme de vaccination ciblerait.

Selon le médecin, deux éléments importants qui entrent en ligne de compte dans l'étude. D'une part, il y a le coût élevé du vaccin et d'autre part, son efficacité et sa viabilité à long terme.

« Ce sont deux facteurs importants, mais compliqués à combiner. Étant donné que le vaccin est récent, cela prend plus de temps pour estimer son

efficacité et ses effets à long terme. On ne sait pas encore combien de temps le vaccin reste efficace, ni s'il faudra donner une autre dose après un certain laps de temps, comme c'est le cas pour d'autres types de vaccins, explique Dr Tim Hilderman.

« On a au Manitoba des équipes de recherche très avancées qui travaillent sur ces questions, poursuit-il, ce que les autres provinces n'ont pas forcément. C'est en partie la raison pour laquelle le comité prend le temps de bien se pencher sur la question et d'analyser en détails ce qu'impliquerait un programme de vaccination comme celui-là. »

Tim Hilderman ajoute que la Province attend le rapport du Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) qui étudie le vaccin, pour rendre notre décision.

Selon lui, il y a toujours des risques liés à l'utilisation d'un vaccin. « Certaines personnes peuvent développer des allergies par exemple. Ces facteurs sont à considérer et jusqu'ici, les recherches ne le disent pas. »

Le Manitoba a des centres de recherches à la pointe de la technologie qui étudient les cas de cancers du col de l'utérus.

« On a donc la responsabilité de faire des recherches plus poussées et de bien étudier le dossier », explique Tim Hilderman.

## Les parents de la province

Selon le Dr Hilderman, une fois approuvé au Manitoba, le vaccin sera accessible à tous. Les parents auront toutefois la possibilité de refuser de faire vacciner leur fille.

Il explique que « le vaccin est préventif et donc beaucoup plus efficace quand il est administré avant que les jeunes filles ne deviennent sexuellement actives ».

Dr Tim Hilderman espère que les parents manitobains seront réceptifs à l'idée du vaccin.

« Ce qui pourrait peser dans la balance au moment de se décider, c'est le fait que le vaccin prévient au lieu de guérir le cancer du col de l'utérus. La majorité des parents

préfèreraient voir leurs enfants protégés avant d'être exposés à l'infection. Il faudra informer les parents sur le vaccin et les sensibiliser au VPH », estime Dr Tim Hilderman.

## Le vaccin

Commercialisé par la société Merck, le vaccin Gardasil immunise contre les quatre souches connues du VPH. À l'heure actuelle, le vaccin coûte 400 \$ pour trois doses, ce qui en fait un des vaccins les plus cher.

En mars dernier, le gouvernement fédéral avait créé une réserve, accordant 300 millions \$ sur trois ans aux provinces qui le souhaitaient pour la mise sur pied de programmes de vaccination destinés à prévenir le cancer du col de l'utérus.

On estime que plus de 400 femmes sont décédées des suites du cancer du col de l'utérus en 2006 au Canada.

Aucune date précise n'a été arrêtée pour les recommandations du groupe de consultation du Manitoba. Toutefois, un rapport est attendu d'ici la fin de l'année.

## Vous attendez un bébé?

Les programmes d'aide communautaires Bébés en santé offrent un soutien aux femmes enceintes, aux nouveaux parents et à leurs bébés.

Avoir un bébé change la vie. Les nouveaux bébés peuvent être exigeants, particulièrement pour les nouveaux parents. C'est la raison pour laquelle les programmes d'aide communautaires Bébés en santé ont été élaborés.

Il s'agit de programmes amicaux et informels qui vous offrent de l'aide, de l'information et des ressources avant et après la naissance de votre bébé.

### Joignez-vous au groupe Bébés en santé qui

- poser des questions au sujet de votre grossesse, du développement de votre bébé ou de l'aide offerte aux parents;
- savourer les grignotines nutritives qui vous seront offertes, essayer de nouvelles recettes et vous renseigner sur la nutrition et la santé;
- rencontrer d'autres parents et prendre part à des activités avec votre bébé.

### C'est ce qu'il y a à l'intérieur qui compte!

Lorsque vous êtes enceinte, il est important de bien manger pour vous et votre bébé qui grandit. Si vous vivez au Manitoba et que votre revenu familial net est inférieur à 32 000 \$ par année, vous pouvez recevoir des chèques mensuels d'allocations prénatales du Manitoba pendant votre grossesse pour vous aider à acheter les aliments-santé dont vous avez besoin.

### Renseignements supplémentaires

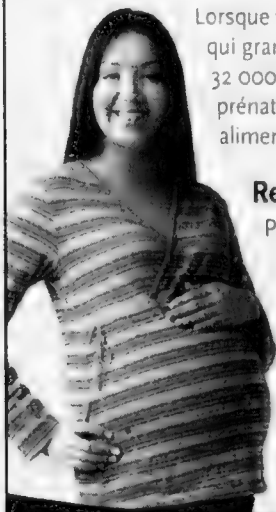
Pour obtenir plus de renseignements sur le programme Bébé en santé ou l'adresse des groupes Bébé en santé, veuillez composer l'un des numéros suivants :

945-1301 (Winnipeg)

1-888-848-0140 (extérieur de Winnipeg)

[www.manitoba.ca/enfantsensante](http://www.manitoba.ca/enfantsensante)

Vous pouvez également communiquer publiquement de votre région.



Stimuler leur esprit, c'est multiplier leurs possibilités

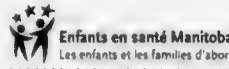
## Donnez un bon départ à vos enfants dans leur apprentissage

L'apprentissage de qualité à un jeune âge aide les enfants à réaliser pleinement leur potentiel.

Comme il y a plus de 1 180 programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants offerts dans les garderies, les garderies familiales ou collectives et les prématernelles autorisées du Manitoba, c'est le moment idéal pour inscrire vos enfants dans l'un de ces programmes.

Il est possible d'obtenir une allocation pour vous aider à couvrir vos frais, y compris une nouvelle version calculée en fonction du revenu qui vous permettra d'offrir une expérience stimulante à vos enfants dans l'un des quelque 200 programmes de prématernelles autorisées au Manitoba.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Service de renseignements concernant la garde d'enfants, au 945-0776 à Winnipeg ou sans frais au 1 888 213-4754, ou visiter le site Web à l'adresse suivante : [manitoba.ca/gardedenfants](http://manitoba.ca/gardedenfants)



Manitoba







# TOUT COMMENCE À LA PETITE ENFANCE!

Le Forum provincial de la petite enfance tenue le 2 février 2008 a été un réel succès!

Les 115 participants ont pleinement profité de l'occasion pour se retrouver en groupe communauté-école pour discuter et débiter les plans d'action en petite enfance.

- **Enquête auprès des enfants inscrits en maternelle 2005-2006** présenté par Lucille Daudet-Mitchell
- **Parlons petite enfance** présenté par Joanne Dumaine
- **Centre de la petite enfance Précieux-Sang** présenté par Joanne Colliou, Joanne Silvester, Elaine Levesque et Caryn Laflèche
- **Profil communautaire** présenté par Kristine Vielfaure
- **Développement communautaire et économique en petite enfance** présenté par M. Jean Beaumont
- **Les projets pilotes, Notre-Dame-de-Lourdes, Lorette et La Broquerie** présenté par Cherilyne Robitaille, Renelle Boissonneault et Line Leclerc

## Commentaires des participants :

- Merci beaucoup pour cette journée. Nous avons maintenant beaucoup de travail à faire pour organiser notre garderie. J'ai vraiment réalisé les changements que nous sommes en train de faire pour notre communauté. Merci beaucoup.
- D'avoir l'occasion de m'asseoir avec les directrices de l'école et de la garderie pour discuter de nos

besoins communautaires et de ce qu'on peut faire pour répondre aux besoins.

- J'ai beaucoup aimé l'information au sujet du Développement économique et communautaire
- L'occasion de pouvoir discuter en groupe. Le temps qui nous a été donné pour cela était excellent.
- On prend de l'avance!
- Très bonnes présentations! J'ai beaucoup appris. Beaucoup de bonnes informations.
- J'ai vraiment apprécié l'accueil de cette journée.
- Profil communautaire-excellent travail!
- La discussion avec les membres de la communauté
- Excellent, on est très motivés d'entreprendre notre vision!
- La présentation du CPEF-Précieux-Sang! Bravo! Leur présentation nous donne du courage pour démarrer notre CPEF!
- Les présentations, et les discussions de groupe et le grand partage avec les autres communautés.
- L'importance de la petite enfance qui aide et appuie nos familles francophones et exogames. Aussi, si les programmes et les services sont en place, nos enfants auront plus de chance de réussir leur éducation.

## Ce que je pense pouvoir faire dans ma communauté :

- Rencontrer les gens des entreprises pour leur demander de l'appui et faire une vision communautaire ensemble.
- Continuer à être bénévole!
- Sensibiliser les gens à l'importance de la petite enfance surtout le « parlez français »

- Mon temps : être bénévole!
- Faire un plan d'action pour faire avancer notre vision communautaire
- On va s'entraider pour communiquer avec les gens de notre communauté pour atteindre notre but de construire une garderie attachée à l'école.
- Encourager les familles à visiter l'école et de prendre des ressources disponibles.
- Beaucoup! Travailler sur la publicité, le recrutement des parents et des enfants.

Prochaines étapes du projet Comprendre la petite enfance...trois à cinq autres communautés-écoles seront choisies pour recevoir de l'appui afin de développer les plans d'action en petite enfance. Nous espérons obtenir du financement de Ressources humaines et Développement social Canada pour prolonger le projet jusqu'en mars 2009. Ce prolongement permettra d'appuyer toutes les autres communautés-écoles dans le développement des plans d'action.



École Saint-Lazare.



École Jours de Plaine



École Saint-Joachim.



École Noël-Ritchot.



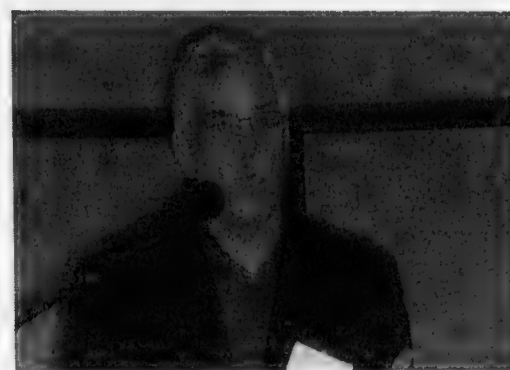
École Roméo-Dallaire.



École Saint-Georges.



Merci pour tout!



M. Jean Beaumont.



**Merci aux participants  
et aux conférenciers!**  
Il faut toute une communauté  
pour élever un enfant.

Le projet *Comprendre la petite enfance* est parrainé par la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) en collaboration avec la Coalition francophone de la petite enfance et de la famille (CPEF). <http://cpe.dsfm.mb.ca> Ressources humaines et Développement social Canada finance l'initiative Comprendre la petite enfance. Pour plus de renseignements, visitez [www.rhdsc.gc](http://www.rhdsc.gc)



HIVER

# Apprivoiser le froid

Sophie DESRUISSEAU

« Je veux être dehors. Quand il fait froid, je fais avec. Je m'habille chaudement et je trouve des astuces pour rester au chaud », explique l'interprète

bilingue du Centre Fort Whyte, Jolène Mulaire.

Lors de l'entretien avec Jolène Mulaire, la température était de -33°C et les météorologues annonçaient un refroidissement éolien extrême. Pourtant, l'interprète

a affirmé « qu'aucun groupe scolaire n'avait annulé sa participation aux activités du Centre prévues pendant la journée ».

Les interprètes du Centre Fort Whyte ne s'empêchent pas d'aller à l'extérieur. Ils ne sont pourtant

pas insensibles au froid. Mais ils savent adapter leurs activités. Lorsque le vent est important, ils amènent les enfants faire de la raquette dans la forêt au lieu de sur l'étang. Les visiteurs sont ainsi moins exposés aux désagréments des vents violents. « Le refroidissement éolien peut être très élevé, mais si une personne est à l'abri du vent, elle ne ressentira pas ses effets néfastes », confirme la météorologue d'Environnement Canada, Anne-Marie Palfreeman.

Mais qu'est-ce exactement que le refroidissement éolien? Lorsqu'un journaliste météo dit qu'il fait -23°C avec un facteur vent de -44°C, fait-il -23°C ou -44°C? Selon Anne-Marie Palfreeman, le refroidissement éolien « est la vitesse à laquelle le corps perd sa chaleur ». Donc, plus le vent est présent et plus le corps se refroidit rapidement.

Cependant, Anne-Marie Palfreeman explique aussi que le vent ne peut jamais être plus froid que la température ambiante. « Prenez votre tasse de café. Si le liquide est brûlant, qu'allez-vous faire? Vous allez souffler dessus jusqu'à ce que la température devienne idéale. Plus vous soufflez fort et plus le café se refroidit rapidement. Cependant, la température du café ne sera jamais inférieure à celle de la pièce dans laquelle il se trouve. C'est la même chose avec le refroidissement éolien », indique-t-elle. Donc, la réponse à la question précédente est qu'il fait -23°C et non -44°C.

Le refroidissement éolien est, en fait, un indice pour guider les gens à se vêtir convenablement. Il aurait pu être identifié par un index allant de 1 à 10, 1 étant un vent peu présent et 10 un vent extrêmement important et dangereux. « C'est un peu comme les rayons ultra-violet. L'été, on



photo : Gracieuseté de Jolène Mulaire

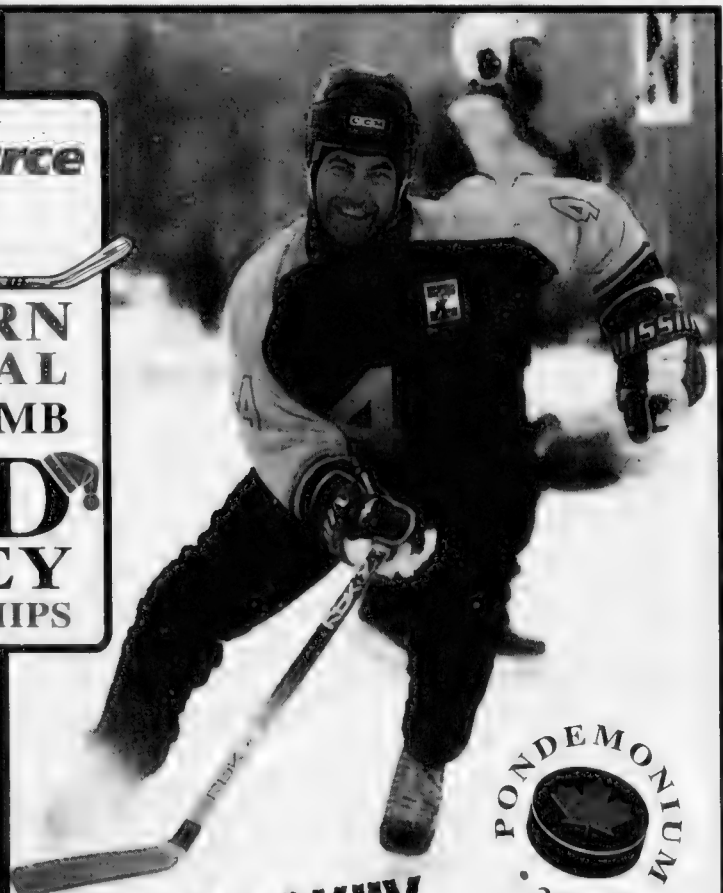
Jolène Mulaire.

indique à quel point il faut se protéger de ces rayons alors que l'hiver, on le fait avec le vent », explique Anne-Marie Palfreeman.

Aussitôt que la température chute en-dessous de 0°C, la peau de l'homme gèlera si elle n'est pas couverte. Plus il fait froid et plus il vente, plus elle gèlera rapidement. Dans ce cas, parlons-nous trop du refroidissement éolien? « Non, puisque ça peut être vraiment dangereux. Quand le vent est violent, les engelures se font rapidement », dit Anne-Marie Palfreeman.

D'ailleurs, les interprètes du Centre Fort Whyte sont sensibilisés aux impacts du vent. « Nous sommes conscients du froid. Nous nous assurons régulièrement que les enfants sont bien couverts, qu'ils n'ont pas d'engelure et qu'ils bougent beaucoup. Nous avons tous passé un cours de premiers soins spécialisés dans les activités extérieures », explique Jolène Mulaire.

Cette dernière a d'ailleurs quelques petits conseils à donner aux Manitobains pour se protéger du froid. « Portez toujours des lunettes de soleil pour éviter de brûler votre rétine. Lorsque vous sortez, restez à l'extérieur. Une personne qui va et vient entre un endroit intérieur chauffé et l'extérieur transpirera et gèlera beaucoup plus rapidement. Portez des bas de laine et finalement amusez-vous et bougez », conclut-elle.



**La Source**  
du sport.

**WESTERN  
REGIONAL  
WINNIPEG, MB  
POND  
HOCKEY  
CHAMPIONSHIPS**

Fièrement commandité  
par les compagnies  
suivantes :

**La Source**  
du sport

**YAMAHA**

**LEVELWEAR**  
PERFORMANCE BY DESIGN

**castle**  
building centres

**Festival du Voyageur**

**CAN D**  
CAN-D Electrification Systems Ltd

**Manitoba**

**Fairmont**  
WINNIPEG

**drive**  
MARKETING

**DU HOCKEY  
SUR ÉTANG À  
WINNIPEG  
21-24 FÉVRIER**

Le premier Championnat régional de l'Ouest de hockey sur étang La Source du Sport<sup>MD</sup> est une chance de qualifier votre équipe pour... le Championnat national 2009 !

« J'ai participé à plusieurs événements de tous genres, mais rien n'est comparable à L'ÉTANG !!! »  
(Soo Kings)

**400 \$ par équipe, comprenant :**

- Un minimum de 4 matchs
- Des passes pour le Festival du Voyageur
- Des cadeaux pour les joueurs

**L'équipe gagnante recevra :**

- Un inscription gratuite et hébergement de luxe au Championnat national de hockey sur étang La Source du Sport<sup>MD</sup> en 2009 !
- Un merveilleux ensemble-cadeau pour chaque membre de l'équipe offert par La Source du Sport<sup>MD</sup>

Les demi-finalistes seront garanti une place au Championnat national 2009 et recevront de merveilleux prix.

**Pour plus de détails, visitez**  
**www.canadapondhockey.ca**

## Qu'est ce qu'une engelure?

Les engelures ressemblent beaucoup aux brûlures à l'exception qu'elles sont causées par le froid.

La température corporelle est de 37°C. Lorsqu'il fait froid, le corps doit s'assurer que sa température se maintienne pour que les organes vitaux fonctionnent bien. « La circulation sanguine devient alors moins importante en périphérie. Elle se concentre sur les organes vitaux. Il y a donc un danger que les extrémités des orteils, des doigts, du nez et des oreilles gèlent », explique le médecin Denis Fortier. C'est à ce moment que se produisent les engelures.

Comme pour les brûlures, il y a différents degrés d'engelure. Lorsque la peau est rouge, l'engelure est superficielle. « C'est comme lorsqu'on attrape un petit coup de soleil. Il n'y a pas grand-chose à faire à part prendre du Tylenol », indique Denis Fortier.

Lorsque des ampoules se forment, l'engelure est plus importante. Une partie de la peau est morte. Il est alors important d'essayer de garder l'ampoule intacte. Une nouvelle peau est en train de se composer sous l'ampoule.

Si elle éclate ou encore si la peau est bleuâtre ou noirâtre, l'engelure est grave et il est alors important de consulter un médecin le plus rapidement possible. « Il y a de forts risques qu'il s'agisse de cas d'amputation. Le médecin ne fera néanmoins pas l'intervention tout de suite. Il laissera la chance au corps de se régénérer par lui-même. Si après quelques jours, il n'y a pas de changement, il devra amputer la partie gelée », affirme Denis Fortier.



# Saluer 20 ans d'excellence

Le Prix Réseau est symbole de reconnaissance pour ses lauréates des 20 dernières années.

Sophie DESRUISSEAUX

**L**e Prix Réseau fête ses 20 ans. Pour l'occasion, Réseau action femmes souhaite réunir toutes les anciennes récipiendaires lors de sa remise de prix annuelle qui se tiendra le 2 mars. (1)

« C'est une façon pour nous de reconnaître encore une fois le travail de ses femmes. On profite du 20e anniversaire pour les saluer à nouveau », explique la

directrice générale de Réseau action femmes, Joëlle Saltel-Allard.

Pour les anciennes gagnantes, le prix reste encore aujourd'hui un honneur. « J'avais apprécié ce symbole de reconnaissance. Je l'avais reçu parce que j'étais la première femme présidente du Festival du Voyageur », explique une des récipiendaires de 1992, Lucille Cenerini.

La Sénatrice Maria Chaput a mérité le prix en 1989 alors

qu'elle était directrice générale du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). « C'était très touchant. Le prix valorisait ce qu'il y avait de plus important pour moi, la culture, le travail des femmes et le bénévolat », indique-t-elle.

La directrice générale du Conseil jeunesse provincial (CJP), Roxanne Dupuis, récipiendaire en 1999, se rappelle elle aussi avec bonheur de cette journée spéciale. « Le

CJP était toujours présent à cette remise de prix. J'étais donc sur place, en tant que membre du conseil d'administration, sans savoir que j'étais en nomination » raconte-t-elle.

Le prix l'avait agréablement surprise. « J'étais dans la vingtaine et souvent j'avais l'impression d'être moins considérée parce que j'étais jeune. Le prix m'a extrêmement valorisée et m'a donné de l'énergie pour continuer mon travail », explique Roxanne Dupuis.

Joëlle Saltel-Allard confirme les dires des différentes lauréates. « Le Prix Réseau est devenu très important pour les femmes impliquées dans la communauté », dit-elle.

Cette dernière invite d'ailleurs toutes les anciennes gagnantes qui n'ont pas reçu d'invitation pour le 20e anniversaire à entrer en contact avec elle. « Malheureusement, depuis 20 ans, nous avons perdu la trace de quelques lauréates et si elles lisent l'article, je leur demande de me téléphoner », dit-elle.

Toute la communauté est



photo : Sophie Desruisseaux

**La directrice générale de Réseau action femmes, Joëlle Saltel-Allard, est fière de célébrer le 20e anniversaire du prix Réseau.**

bienvenue au brunch. « C'est le moment idéal pour venir puisque le public aura la chance de reconnaître les nouvelles récipiendaires et remercier les anciennes », conclut Joëlle Saltel-Allard.

Janine Tougas sera l'invitée spéciale et tiendra un discours intitulé « Une poupée qui dit oui, oui, oui ».

(1) Le brunch annuel du Prix Réseau se tiendra le dimanche 2 mars au Club de golf de Saint-Boniface au 100, rue Youville à 11 h 45. Les billets se vendent 25 \$ pour les adultes et 12 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour réserver votre place, téléphonez au 233-ALLÔ. Pour plus d'informations, contactez Joëlle Saltel-Allard au 231-7063.



**Éric Le Page**  
Conseiller en produits  
Fier de vous servir  
en français!

**ACCÈS TOYOTA**  
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Un nom que vous  
connaissez;  
une réputation sur laquelle  
vous pouvez compter!

**McPhillips**  
**TOYOTA**

2425, rue McPhillips  
Winnipeg (Manitoba)  
R2V 4J7

Venez voir nos nouvelles voitures!

Choisissez parmi notre sélection  
de voitures d'occasion certifiées.

Mentionnez cette annonce pour une offre spéciale!

Tél. : (204) 338-7985 | Cell. : (204) 799-6996 | 1 800 665-0087 | elepage@mcphillips.toyota.ca

## VENEZ AUX NOUVELLES

**LES 25 ET 26 FÉVRIER**

DEUX DOSSIERS PERCUTANTS  
SUR L'INTIMIDATION À L'ÉCOLE

**LE 27 FÉVRIER**

LE COEUR DANS LA MAIN :  
L'EXPÉRIENCE D'ÉLÈVES DU COLLÈGE  
LOUIS-RIEL EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE



DU LUNDI AU VENDREDI, 18H ET 20H  
**LE TÉLÉJOURNAL/  
MANITOBA**

AVEC MARIE-CHRISTINE GAGNON

RADIO-CANADA MANITOBA





# Quand le *Beaver* parle français

*Le Beaver*, le magazine de la Société nationale d'histoire du Canada, est publié pour la première fois en français.

Sophie DESRUISSEAU

« Si nous ne pouvons pas parler de l'histoire de la Ville de Québec en français, nous ne pouvons plus dire que nous sommes un organisme national », déclare la présidente-directrice générale de la Société nationale d'histoire du Canada, Deborah Morrison.

Lorsque l'équipe du *Beaver*, magazine publié par la Société nationale d'histoire, a décidé qu'elle ferait un numéro spécial sur le 400<sup>e</sup> de la Ville de Québec, elle a aussi décidé que, pour la première fois, la revue serait publiée en français. « Nous avions tous un peu peur. C'était un grand défi, un projet intensif. Sans l'appui de Patrimoine Canada, nous n'y serions pas arrivés », indique Deborah Morrison. Patrimoine Canada a d'ailleurs remis une somme de 160 000 \$ pour l'édition de ce numéro spécial.

## Contenu

Ce numéro spécial a un contenu bien varié. « Nous faisons un survol des 400 ans de

Québec. La diversité des sujets fait la richesse du magazine. Nous touchons à tous les aspects que ça soit politique, sociologique, religieux... », indique le corédacteur en chef, Jacques Lacoursière.

Des sujets plus connus comme la bataille des Plaines d'Abraham à ceux qui le sont peu comme les célébrations du 300<sup>e</sup>, tous les lecteurs apprendront quelque chose de nouveau. « Ils feront une série de petites découvertes », note Jacques Lacoursière.

L'équipe de ce nouveau spécial du *Beaver* voulait que les anglophones et les francophones se sentent touchés par les textes. « Sans vouloir réunir les deux solitudes, nous voulions que les lecteurs comprennent mieux la réalité de l'autre », dit Jacques Lacoursière.

Les illustrations sont aussi très présentes. Le magazine comprend des dessins des militaires de la Nouvelle-France et plusieurs peintures. « Notre graphiste a déniché des peintures peu connues. Elles sont intéressantes parce qu'elles

démontrent les sentiments de l'artiste face au moment historique qu'il peint », explique Deborah Morrison.

## Toujours en français?

Selon la présidente-directrice générale de la Société nationale d'histoire du Canada, le magazine publié en français connaît un succès important. Serait-il possible alors que le *Beaver* soit à nouveau publié en français? « Le *Beaver* est notre dernière frontière. Notre site Internet et nos programmes éducatifs sont presque tous bilingues. Mais pour le *Beaver* c'est assez difficile puisque les coûts sont trop élevés », dit Deborah Morrison.

Le *Beaver* est publié en anglais six fois par année. Un ou deux numéros spéciaux s'y ajoutent. Deborah Morrison tient cependant à préciser sa pensée. « Nous ne sommes pas fermés à publier tous nos numéros en français. Il faudrait cependant beaucoup plus d'argent du gouvernement et nous ne sommes pas rendus là. Nous

voulons cependant que nos numéros spéciaux soient bilingues », dit-elle.

Patrimoine Canada appuie financièrement les revues canadiennes grâce à deux programmes. Le Programme d'aide aux publications a donné pour l'année financière 2006-2007, 68 839 \$ alors que le Fonds du Canada pour les magazines a remis au *Beaver* un montant de 42 371 \$. Le *Beaver* utilise donc déjà ces programmes. Il sera donc difficile pour lui d'obtenir plus d'argent.

De toutes façons, selon Jacques Lacoursière s'est mieux ainsi. « Nous allons peut-être publié d'autres numéros spéciaux en français. Mais si tous les numéros réguliers étaient dans la langue de Molière, je ne suis pas certain que nous aurions une clientèle assez importante. Il existe déjà une revue d'histoire qui se nomme *Cap-au-diamant* au Québec et elle est seulement publiée quatre fois par année. Je crois que la compétition serait dangereuse pour eux et pour nous », dit-il.

Les éditions du numéro



photo : Sophie Desruisseau

La présidente-directrice générale de la Société nationale d'histoire du Canada, Deborah Morrison est fière de présenter la première édition francophone du *Beaver*.

spécial en langues française et anglaise se retrouvent présentement sur les tablettes des magasins.

## Vous voulez de meilleurs choix d'investissement ?



## Nos options favorisent la croissance.

Visitez ou communiquez avec une de nos succursales pour discuter de ces options de placement garanti à rendement élevé.

**Ascenseur\* 5 ans**  
4,10 % – année 1  
4,25 % – année 2  
4,50 % – année 3  
**5,40 %** – année 4  
**7,50 %** – année 5

**Placement 42 mois**  
**5,00 %\***  
REER, FERR ou dépôt à terme

**Compte d'épargne à intérêt élevé CaissePrime**  
Jusqu'à **4,15 %\***  
Disponible en REER, FERR et produit non enregistré

\* Certaines conditions s'appliquent. Les taux peuvent changer.

**Caisse**  
SAINT-BONIFACE  
Banque d'investissement

Ile-des-Chênes  
878-3765

Lakewood  
257-3360

Marion  
237-4505

Provencher  
237-8874

Saint-Vital  
257-2400



Profitons des possibilités de croissance

## Fiers chez nous

### Inspirer la fierté communautaire dans les régions rurales et du nord du Manitoba

Le programme Fiers chez nous accorde des subventions d'un maximum de 5 000 \$ aux collectivités pour améliorer les lieux et les espaces verts publics, et de 1 000 \$ aux entreprises afin de mettre en valeur les immeubles du quartier des rues principales.

Ce programme a aidé à inspirer la fierté communautaire en versant 475 000 \$ pour financer plus de 300 projets dans les régions rurales et du nord du Manitoba en 2007.

**Procurez-vous une formule d'inscription 2008 du programme Fiers chez nous.**

Visitez [www.manitoba.ca/agriculture/ri](http://www.manitoba.ca/agriculture/ri) (en anglais seulement) pour remplir la formule dès aujourd'hui. Vous pouvez également vous procurer une formule en personne dans l'un des bureaux Profitons des possibilités de croissance, d'Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Manitoba, ou en composant le 1 800 567-7334.

La date limite de présentation des demandes est le 15 mars 2008.

Manitoba 

## Le prix Réseau

### Profitez du 20<sup>e</sup> anniversaire de la remise du prix Réseau pour honorer nos femmes d'action!

Nous vous invitons au brunch annuel et à la remise du Prix Réseau  
le dimanche 2 mars à 11 h 45  
au Club de golf de Saint-Boniface  
(100, rue Youville)

Le Prix Réseau est décerné à l'occasion de la Semaine internationale des femmes créée en 1977 par les Nations-unies pour célébrer les progrès accomplis en faveur de l'égalité des femmes et évaluer les difficultés auxquelles elles sont encore confrontées.

Présentation par Janine Tougas  
Invitée spéciale

« Une poupée qui dit oui, oui, oui »

Comme dessert, Janine Tougas nous racontera la « petit histoire » de sa vie comme femme francophone au Manitoba. Elle nous réglera d'anecdotes, de chansons et de poupées de papier! Vite! Allez demander à votre mère si vous pouvez venir jouer avec elle...

Coût des billets : 25 \$ adultes et 12 \$ enfants de moins de 12 ans

Réservez dès maintenant

233-ALLÔ

LE CENTRE D'INFORMATION

1-800-665-4443

#### AVIS DE RECHERCHE

Nous sommes à la recherche d'anciennes récipiendaires du Prix Réseau. Depuis 1988, 69 femmes ont reçu le prestigieux Prix Réseau. Pour célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la remise du Prix Réseau, nous aimerions inviter toutes les anciennes récipiendaires.

Veuillez contacter Joëlle Saltel-Allard au 231-7063 pour de plus amples renseignements.

SAINT-CLAUDE

## Projets et encore des projets

Ça bouge à Saint-Claude. De nombreux projets risquent de voir le jour.

À la fin de l'automne dernier, de nombreux citoyens ont participé à une rencontre d'information portant sur un projet d'envergure : Saint-Claude devrait-il tenter d'obtenir une ferme éolienne ou une usine biodésel? Le président de la

Corporation de développement économique (CDC) de Saint-Claude, John Quayle, ne veut pas en dire davantage. Il promet néanmoins que d'ici l'été des annonces seront faites.

Un comité travaille aussi sur le futur Centre de santé de Saint-Claude. Les plans devraient être dévoilés au printemps.

S. D.

#### CONCOURS

## Produire pour l'ONF

Voyager à travers le Canada et réaliser des vidéos qui se retrouveront sur le site Internet de l'Office national du film du Canada (ONF), voilà le prix du concours *Engage-toi* organisé par le Studio Acadie et le Studio Ontario et Ouest de l'ONF.

Les candidats doivent produire une vidéo qui démontre que l'engagement citoyen provoque des changements positifs sur l'ensemble de la communauté. La durée maximale est de six minutes.

Pour participer, il suffit d'avoir 18 ans ou plus, d'être francophone et d'habiter au Canada, sauf au Québec.

Pour plus de renseignements, consultez le site Internet de l'organisation, <http://citoyen.onf.ca/concours-engage-toi>.

S. D.

## ÉQUIPE VERTE en milieu urbain

### Les jeunes revitalisent nos collectivités

#### Organismes sans but lucratif

Aimeriez-vous participer à la revitalisation des collectivités tout en créant des emplois d'été pertinents destinés aux jeunes?

Les organismes de parrainage locaux sont admissibles à une aide financière leur permettant d'embaucher un maximum de quatre jeunes de Winnipeg pour travailler à divers projets. Ces projets de développement communautaire peuvent inclure des activités de loisirs et de sports destinées aux jeunes, la modernisation des logements, la sécurité des quartiers, le nettoyage des parcs et des rives et les projets de sensibilisation du public.

#### Les jeunes

Êtes-vous un(e) jeune de Winnipeg âgé(e) de 16 à 24 ans qui s'intéresse à un de ces emplois d'été intéressants? Inscrivez-vous en ligne en visitant le site suivant : [www.studentjobs.gov.mb.ca](http://www.studentjobs.gov.mb.ca) et votre nom sera envoyé aux organismes sans but lucratif à des fins d'emploi éventuel, ou appelez le 945-2343 après le 1<sup>er</sup> avril pour savoir quels sont les organismes participants.

Les postes seront offerts : du 5 mai au 22 août et du 16 juin au 22 août.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le programme Équipe verte en milieu urbain, veuillez composer le 945-3556 ou visiter notre site Web à l'adresse suivante : [www.edu.gov.mb.ca/youth/Employers/UrbanGreenTeam\\_fr.html](http://www.edu.gov.mb.ca/youth/Employers/UrbanGreenTeam_fr.html)

Manitoba 



# Les dérives de Facebook?

Facebook est devenu un véritable phénomène.  
Comment ces nouvelles technologies modifient-elles nos vies?

Simon GOUIN

Avec environ 50 millions de membres, le site de socialisation Facebook est devenu l'endroit « branché » du net. Près d'un Canadien sur quatre en ferait partie, et dans certains pays, une augmentation de 500 % du nombre de membres par mois a été enregistrée. Un véritable succès qui attire des publicitaires, et qui laisse craindre certaines dérives (voir encadré). Mais Facebook ou les autres sites de socialisation tels My Space ou Second Life, transforment notre vie quotidienne et le lien social entre les individus.

## Un nouveau moyen de communication

Facebook est une nouvelle façon de communiquer. « Au départ, Facebook était réservé aux étudiants des grandes écoles, précise une utilisatrice, Martine Bordeleau. Son accessibilité s'est améliorée, et il est maintenant un outil de liberté d'expression. »

Professeur au département de communication de l'Université d'Ottawa, Pierre Bélanger souligne que Facebook est en train de supplanter le courriel. « J'ai fait le test auprès des étudiants d'un cours, raconte-t-il. 90 % d'entre

eux m'ont dit qu'ils utilisaient Facebook plutôt que le courriel pour communiquer. »

Les innovations technologiques s'effectuent en un temps record. Mais lon n'est pas toujours préparé à ces nouveaux défis. « Le défi de toute invention est d'apprendre à l'utiliser, estime Martine Bordeleau. Or, cela exige du temps pour être sensibilisé aux risques de ces nouvelles plateformes. »

Ainsi, la liberté d'expression peut rapidement dériver vers la diffamation. Toute information personnelle communiquée sur Facebook peut être lue par n'importe qui. Cependant, des moyens existent pour restreindre l'accès à ces données aux inconnus. Mais ils sont souvent ignorés. « Il y a un vrai manque d'éducation ou de sensibilisation à ces problèmes, constate Martine Bordeleau. Faudrait-il donner des cours d'éthique de l'Internet? »

## Je "nette" donc je suis

« Dans une société où il y a une très forte circulation des informations, protéger ses informations devient l'enjeu principal », affirme Paul Brochu. Pour ce professeur de sociologie

du Collège universitaire de Saint-Boniface, Facebook incarne le règne de l'opinion personnelle. « La présentation de soi dans l'espace public, la mise en scène de soi, est désormais essentielle dans notre société, indique-t-il. Elle passe aujourd'hui par Internet. Ce n'est plus *je pense donc je suis*, mais *je "nette" donc je suis*. »

Passer son temps libre sur Facebook est l'occupation favorite de nombreuses personnes. « Il y a 15 ans, la pause au milieu du cours était la pause cigarette, rappelle un professeur du département de communication de l'Université d'Ottawa, Luc Dupont. Aujourd'hui, tout le monde sort son cellulaire pour consulter ses courriels. »

## Société virtuelle?

« Dans une société globalisée, le rassemblement de communautés virtuelles par des sites comme Facebook est inévitable, affirme un docteur en sociologie de l'Université d'Ottawa spécialiste de la *virtualisation* de la société, Moussa Sarr. Nos sociétés sont très individualisées et ces outils sont le seul moyen pour rapprocher les individus. »

Pour ce sociologue, Facebook ou Second Life transforment

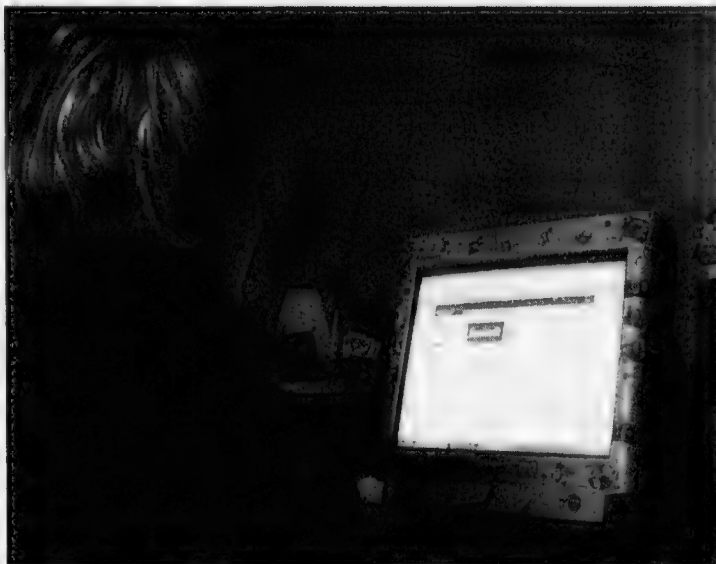


photo : Simon Gouin

Facebook modifie nos vies : pour le meilleur ou pour le pire?

positivement le lien social. « La *virtualisation* de la société n'est pas une coupure avec la société réelle, mais une ouverture, dit Moussa Sarr. Ces réseaux permettent une relation directe entre les individus. »

Pour Paul Brochu, ces pratiques favorisent plutôt l'individualisme et le repli de soi. « Les gens en viennent à privilégier leur identité sur Internet, explique-t-il. Les relations sociales sont très fragilisées. Autrefois, les interactions face à face étaient privilégiées. Aujourd'hui, elles tendent à disparaître au profit d'interactions dans lesquelles les individus gardent le contrôle. »

« Si je parle avec quelqu'un sur Internet et qu'il m'agace, je peux décider de fermer la fenêtre Internet, remarque-t-il. Si la même situation se produit dans un bar avec des amis, je n'ai pas la même possibilité. » Cette transformation conduit selon lui à l'isolement des individus plutôt qu'à leur rapprochement. Résultat : « un sentiment de perte de contrôle dans les relations sociales concrètes », indique Paul Brochu.

« Les gens sont de moins en moins habiles à la rencontre

personnelle », constate également Luc Dupont.

## Votre seconde vie

Comme Facebook, Second Life suscite de nombreux débats. Ce site est un monde virtuel dans lequel il est possible de créer, selon ses goûts, son propre personnage. Qui permet de vivre une seconde vie.

« *Second Life* est une négation de la vie réelle, estime Paul Brochu. On vous dit : ayez une seconde vie dans laquelle vous allez définir votre idéal identitaire. »

« C'est une nouvelle société qui se construit différemment, avec une nouvelle sociabilité », tempère Moussa Sarr.

Une société peut-elle se construire avec des personnages virtuels? L'individu qui crée son personnage sur Second Life ou son profil sur Facebook peut revêtir une identité différente et tromper ainsi des millions de gens.

« Si des dérives se produisent, la méfiance de l'autre risque d'augmenter, affirme Paul Brochu. Or, c'est justement ce que nous devrions éviter dans le contexte actuel. »

## AVIS IMPORTANT



Commission canadienne  
des grains

Canadian Grain  
Commission

## Producteurs de grains Cette compagnie vous doit-elle de l'argent?

ALEXANDER GRAIN INC.  
ALEXANDER, MANITOBA

Au 6 février 2008, la compagnie Alexander Grain Inc. n'est plus agréée par la Commission canadienne des grains

Si elle vous doit de l'argent, contactez la Commission canadienne des grains.

1-800-853-6705 au (204) 983-2770  
ATS : 1-866-317-4289  
www.grainscanada.gc.ca



Qualité

Innovation

Service

## Et la vie privée?

Créé en 2004 par un étudiant de Harvard, Mark Zuckerberg, Facebook permet aujourd'hui de rassembler ses « amis », communiquer avec eux, partager photos et vidéos. Chacun y dépose de l'information personnelle : date de naissance, lieu de vie, orientation politique ou sexuelle, etc. Ces détails sont précieux pour les entreprises qui affluent sur le site.

La politique de Facebook concernant le respect de la vie privée est restrictive. En créant son profil, chaque utilisateur accepte les conditions d'utilisation et accorde à Facebook « une licence irrévocable, libre de droits [...] et mondiale d'utiliser [...] ce contenu à quelque fin que ce soit [...] », y compris des fins commerciales.

Pierre Bélanger, estime que l'utilisation des données personnelles à des fins commerciales est inévitable. « Quelqu'un doit payer pour ces sites gratuits pour les utilisateurs, souligne-t-il. Et chacun est libre de l'information qu'il place sur le site. »

« Les investisseurs se ruent sur Facebook afin de rentabiliser l'opération, ajoute-t-il. Il faut capitaliser avant la prochaine innovation qui fera disparaître Facebook aussi rapidement qu'il est arrivé. »



# Un nouveau maître au Dylan

Propriétaire du pub Dylan O'Connor's Irish pub and Restaurant depuis six mois, Serge Bohémier, un jeune homme d'ici, parle de son travail exigeant, mais qui le passionne.

Patricia BITU TSHIKUDI

**A** 30 ans, Serge Bohémier est propriétaire du pub Dylan O'Connor's Irish pub & Restaurant situé rue Pembina à Winnipeg.

Le jeune franco-manitobain originaire de Windsor Park a fait l'acquisition du pub en août dernier et gère une équipe de 20 employés.

« Ça faisait six ans que je travaillais dans des pubs, explique le jeune homme. J'ai travaillé au Finn's pub à la Fourche et dans d'autres bars comme barman. Un de mes anciens employeurs qui possédait plusieurs affaires, dont le Dylan, m'a fait part de son intention de vendre une de ses affaires. Ça a pris quelques mois pour régler les détails et c'est comme ça que je suis devenu propriétaire. »

Serge Bohémier confie avoir toujours souhaité avoir sa propre affaire. « Depuis que je suis tout petit, mon père, qui est lui-même un homme d'affaires, me disait qu'il est préférable de travailler pour son propre compte, se souvient Serge Bohémier. Je dois dire que j'ai toujours aimé les responsabilités, et je sais depuis toujours que je voulais avoir ma propre affaire. C'est stressant, mais j'aime ce que je fais. »

Le jeune propriétaire dit avoir reçu une formation incomparable alors qu'il travaillait comme gérant pour un restaurant de chaîne de restauration rapide McDonald's. « Si je n'avais pas travaillé chez McDonald's, je ne crois pas que travaillerais ici aujourd'hui », explique Serge Bohémier.

Il avoue par ailleurs avoir eu quelques craintes à se lancer en affaires en solo. « J'ai eu un peu peur de me lancer en affaires tout seul. Mais heureusement j'ai mon père qui connaît bien le monde des affaires, à qui j'ai demandé conseil, confie le jeune homme. En même temps je me suis dit que j'avais 30 ans, que j'étais célibataire et que si je ne le faisais pas maintenant, je ne le ferai jamais. »

« Si j'avais été dans une autre position, avec un enfant et une femme, je crois que les choses n'auraient pas été pareilles », assure Serge Bohémier.

En effet, si le fait d'être son propre patron comporte certains avantages, cela implique aussi une disponibilité totale et de longues semaines de travail. « Je fais des semaines de 60 h de travail, mais c'est différent, assure le jeune homme. Sur ces heures, il y en a que je passe à remplir des rapports mais là-dessus, il y a des moments

que je prends pour prendre une bière avec des amis, ou au bar à faire le service. Je veux voir ce qui se passe dans mon pub et rencontrer les gens. »

« C'est certain que ça me fait de longues semaines, mais je veux être ici. Beaucoup de gens viennent ici pour me voir ou parce qu'ils savent que je travaille ici maintenant, alors je dois être ici, je veux les voir », assure Serge Bohémier.

Il avoue avoir fait une bonne affaire en faisant l'acquisition du Dylan. « J'ai acheté une business qui était déjà établie. Partir une nouvelle affaire m'aurait coûté moins cher, mais aurait impliqué plus de risques. Alors que là, j'ai acheté une affaire qui roulait déjà. Ça m'a coûté plus cher, mais c'est un peu plus facile comme ça. »

Qui dit business, dit aussi équipe de confiance. Et Serge Bohémier l'a bien compris. Il s'est entouré d'amis avec qui il s'est lancé dans l'aventure. « Quand j'ai acheté le Dylan, je suis venu avec des gens que je connaissais et des collègues de mon ancien emploi, raconte-t-il. Dans ce métier, il faut s'entourer de personnes en qui tu as confiance. C'est très important car c'est une industrie où on brasse beaucoup d'argent. »



photo : Patricia Bitu Tshikudi

**A 30 ans, Serge Bohémier est le nouveau propriétaire du Dylan O'Connor's Irish pub & Restaurant situé au 1875, rue Pembina à Winnipeg.**

Il faut certes de la confiance, mais aussi savoir faire preuve de diplomatie. « En affaires, il est important d'être gentil avec ses employés et courtois avec ses fournisseurs », explique Serge Bohémier. Une main de fer dans un gant de velours. « Il y a des fois où il faut être à l'écoute de ses employés, être en mesure de reconnaître leur travail mais en même temps faire preuve de fermeté. »

Le jeune homme qui a fait ses études à l'école Lacerte et au Collège Louis-Riel dit garder de bons contacts avec les gens de la communauté. Il dit aimer son travail pour la chance qu'il lui offre de rencontrer des gens. « J'aime les

gens, chaque soir, il y a de nouvelles personnes qui passent. Tu as le temps de parler aux gens, ils te racontent leur histoires et leurs problèmes, c'est très humain », assure le jeune homme.

Le Dylan O'Connor's Irish pub & Restaurant comme tout pub qui se respecte reçoit des groupes qui se produisent tous les soirs. « C'est vraiment très gai comme endroit. On reçoit souvent des gens qui organisent des collectes de fonds pour des sociaux ou pour des équipes sportives. Les gens qui viennent ici recherchent une bonne ambiance et surtout un endroit où ils peuvent avoir du fun », explique Serge Bohémier.



## Cultivons l'avenir

Séances d'information :  
**Agri-investissement et Agri-stabilité**

Des séances d'information sur la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise, dont **Agri-investissement** et **Agri-stabilité**, se tiendront bientôt dans une collectivité près de chez vous. Des représentants des programmes y seront également pour rencontrer les producteurs individuellement.

Des sujets d'importance pour votre exploitation agricole seront couverts, notamment :

- Comment les nouveaux programmes peuvent vous aider
- Des conseils sur la façon de remplir le formulaire harmonisé de 2007

Pour vous inscrire à une rencontre personnelle avec un représentant de programme, communiquez avec votre bureau régional d'Agriculture Alimentation et Initiatives rurales du Manitoba PRO.

Pour un répertoire des bureaux PRO et pour de plus amples renseignements, visitez [agr.gc.ca/agristabilite](http://agr.gc.ca/agristabilite) ou [agr.gc.ca/agriinvestissement](http://agr.gc.ca/agriinvestissement) ou composez le 1-866-367-8506.

Cultivons l'avenir

Une vision d'un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Canada

Manitoba



Défense nationale

National Defence

## AVIS AU PUBLIC CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à nouvel ordre, des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN. Ils sont situés à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les cantons 7, 8 et 9 du 14<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les cantons 8, 9 et 10 des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les cantons 8, 9 et 10 du 17<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien d'origine au Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef du Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit à quiconque de circuler dans ce secteur et que toute personne qui désire y avoir accès doit demander l'autorisation expresse du commandant de la base. La section A, qui comprend toute la partie au nord et à l'ouest du chemin Sewell Lake, est un champ de tir pour armes légères utilisé tous les jours. Il est interdit aux motoneiges et aux véhicules tous terrains d'y circuler compte tenu des risques courus pour tout le personnel. Pour obtenir la permission de chasser, on doit présenter une demande à la section des opérations, bâtiment R434, Base des Forces canadiennes Shilo.

### MUNITIONS ET EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Vous ne devez pas les ramasser ou les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez être explosif, veuillez aviser la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires pour en disposer.

**Il est formellement interdit à toute personne non autorisée de circuler dans ce secteur.**

PAR ORDRE  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA  
17630-77

Canada



# De la Chine à Neepawa

La Chine prend de plus en plus de place dans l'économie mondiale.  
Hytek l'a compris et y fait un investissement important.

Sophie DESRUISSEAUX

Il n'y a rien de surprenant à ce qu'un avion fasse un vol entre Chicago et Chengdu en Chine. Quand les passagers sont des cochons, la situation est différente! C'est pourtant ce que 866 bêtes ont fait récemment.

« Les cochons ont embarqué dans un 747 à Chicago et ont débarqué à Chengdu. Plusieurs camions militaires chinois les

attendaient pour les transporter », explique le copropriétaire de Hytek, Claude Vielfaure.

Hytek a investi dans une compagnie chinoise, Tianzow Foods, qui est un distributeur de porc. « Nous ne voulons pas mentionner le montant de l'investissement, mais il est important », note Claude Vielfaure.

En Chine, la génétique des

cochons n'est pas développée. Selon Claude Vielfaure, « la qualité du porc n'est pas bonne. Il y a beaucoup de gras. » Hytek souhaite donc donner un coup de pouce à Tianzow Foods en lui vendant les 866 cochons. Ces derniers sont de pure race et ont une génétique parfaite. « En les croisant les uns avec les autres, ils obtiendront de meilleurs animaux que ce qui existent sur le marché chinois présentement », explique Claude Vielfaure.

## Neepawa

Outre la Chine, Hytek concentre ses efforts sur sa nouvelle usine à Neepawa. L'achat de Springhill Farms a été confirmé au début de février. « Nous investissons 35 millions \$ dans les deux prochaines années pour agrandir l'usine », explique le vice-président d'Hytek, Guy Beaudry.

L'usine emploie présentement 350 personnes. Le nouvel investissement permettra d'augmenter ce nombre à 550. Hytek espère ainsi pouvoir abattre 1,4 million de porcs par année.

Pour une quatrième année



Archives La Liberté

Le copropriétaire de Hytek, Claude Vielfaure affirme qu'Hytek a fait un investissement important en Chine.

consécutive, Hytek est par compagnies canadiennes les ailleurs sur la liste des 50 mieux gérées.

## POLITIQUE PROVINCIALE

# Nouveau drapeau?

Le Manitoba se dotera-t-il d'un nouveau drapeau? Les Néo-démocrates du Manitoba en ont discuté lors de leur congrès d'orientation tenu au début février.

La résolution, controversée, n'a cependant pas été retenue.

Pour le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher,

« l'histoire du Manitoba devrait être reflétée sur le drapeau. La communauté francophone devrait donc être représentée ».

Il admet tout de même que la question hypothétique du nouveau drapeau n'est pas dans ses priorités. « Nous analyserons la situation lorsque la question se présentera », conclut-il.

S.D.



**PRIX**  
ENTREPRENEUR  
DE L'ANNÉE

La Chambre  
de commerce  
francophone  
de Saint-Boniface  
est heureuse  
de vous présenter  
les candidat.e.s au  
Prix Entrepreneur.e  
de l'année  
2007-2008.

## Le prix de l'Entrepreneur.e de l'année

(grande entreprise et petite entreprise) a pour but de reconnaître nos membres d'affaires qui se sont démarqués par leur créativité, leurs initiatives commerciales et leur appui à la communauté. Cette reconnaissance crée également une solidarité qui permet d'atteindre, avec plus de conviction, nos objectifs communs.

### CATÉGORIE GRANDE ENTREPRISE :

**Gilbert Robert**  
de G N R Camping World  
**André Collet**  
de West End Tire (1990) Ltd.  
**Yann Boissonneault**  
de Parego Inc.  
**Léonie Coulson**  
de Bijou Treasures

### CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE :

**Michelle Gervais**  
de Ô Tours Inc.  
**Michèle Lécuyer-Hutton**  
d'Acces Direct Promotions  
**Anne-Marie Thibert**  
de Thibert Event  
& Associated Management (TEAM)

C'est le **mardi 12 mars 2008** que la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface présentera ses distinctions honorifiques annuelles à la Maison du Bourgeois.

Coût : 25 \$ pour les membres ayant une adhésion avec repas  
35 \$ pour les membres ayant une adhésion sans repas et les non-membres

Pour confirmer votre présence,  
veuillez communiquer avec Joanne au 235-1406.



Chambre de commerce  
francophone de Saint-Boniface



## EMPLOIS ET AVIS

### TRADUCTEUR/TRADUCTRICE

Vous serez responsable de traduire en français des documents techniques imprimés ou en ligne à l'attention des utilisateurs des logiciels NaviPlan, ainsi que d'autres documents requis.

#### Qualités requises :

- diplôme universitaire/postsecondaire en traduction ou dans un domaine étroitement lié, ou une combinaison d'études et d'expérience;
- minimum de deux années d'expérience et/ou de formation acquises;
- connaissance des bases de données telles que TERMIUM et GDT;
- maîtrise de Microsoft Office et bonne connaissance d'une variété de logiciels y compris des logiciels auteurs (RoboHelp, MadCap Flare et Framemaker);
- capacité de traduire des sujets techniques ainsi que d'assimiler la terminologie reliée à la planification financière;
- capacité de gérer plusieurs tâches en même temps, de respecter les échéances et de travailler dans un environnement d'équipe.

Nous invitons les candidat(e)s qualifié(e)s à nous faire parvenir leur curriculum vitae, en français et en anglais, à l'adresse suivante :

#### Ressources humaines EISI

330, avenue St. Mary, bureau 500  
Winnipeg, (Manitoba) R3C 3Z5  
Télécopieur : (204) 975-3729  
Courriel : careers@naviplan.com

Pour de plus amples renseignements au sujet de EISI, visitez le site Web à l'adresse [www.eisi.com](http://www.eisi.com)



Nous tenons à remercier tous les candidats, cependant nous communiquerons seulement avec ceux qui seront sélectionnés pour une entrevue.

### Enviro-Safe Cleaning Worker Cooperative Ltd. (Coopérative de nettoyage écologique)



Téléphone : 204-803-1068  
Courriel : [Envirosafe2006@hotmail.com](mailto:Envirosafe2006@hotmail.com)

« Les travailleurs sont propriétaires, et cela paraît! »

Notre coopérative offre des services de nettoyage écologiques pour des immeubles commerciaux. Nous, les personnes qui nettoyons, sommes aussi les propriétaires de l'entreprise. Nous avons donc intérêt à faire en sorte que nos clients soient satisfaits. Nos prix sont très concurrentiels.

Nous croyons qu'il est possible de faire des affaires tout en étant de bons citoyens. Notre entreprise a les objectifs suivants :

- Réaliser des profits et fournir un salaire raisonnable à nos travailleurs-propriétaires.
- Vivre selon nos valeurs et fournir un milieu de travail démocratique où règnent le respect de soi et le respect des autres, y compris nos collègues et nos clients.
- Traiter la Terre avec le plus grand soin et influencer cette industrie, renommée pour son manque de respect envers la Terre.

En plus d'être sans danger pour l'environnement, le nettoyage écologique est inoffensif pour les gens. Votre personnel et vos clients vous seront reconnaissants d'avoir des égards pour leur santé. De plus en plus d'hôtels, de commerces et de groupes gouvernementaux utilisent des services de nettoyage écologiques. Les produits naturels sont aussi efficaces que les autres et ne portent pas atteinte aux gens, aux animaux et à l'environnement. C'est pourquoi nous utilisons des produits comme le vinaigre, l'eau et les nettoyants non toxiques. Rendez service à votre personnel en nous appelant dès aujourd'hui pour un devis.

**HONNÊTETÉ, PRIX CONCURRENTIELS ET FIABILITÉ**



### COORDINATEUR(TRICE) DES VENTES

Les Industries Polaris sont à la recherche d'une personne motivée pour combler le poste de support administratif au secteur des ventes pour leur bureau à Winnipeg.

Cette personne sera responsable de diverses fonctions administratives sous les ordres du directeur général des ventes ainsi que de l'équipe des ventes au Canada.

Deux ans d'expérience en informatique, doit être bilingue : (anglais et français sont exigés).

Pour poser votre candidature via le site Web, aller dans la section des carrières au bas de la page principale :

[www.polarisindustries.com](http://www.polarisindustries.com)  
no° de référence 08-0015.

**Polaris Industries, Ltd.**  
EOE



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé situé dans la région à croissance la plus forte au Manitoba. Ici, des communautés dynamiques, multiculturelles et en constante évolution offrent un rythme de vie pour tous les goûts. Le Sud-Est du Manitoba, où la vie est belle!

### RÉCEPTIONNISTE/COMMIS DES ARCHIVES MÉDICALES

Bilingue, Congé de maternité, Temps plein - 1.0 ETP, Jours  
(Le congé de maternité ou congé parental pourrait se terminer plus tôt que la date indiquée, sujet à un avis minimum de deux semaines ou une période de paie, laquelle des deux options serait la plus longue)  
Centre medico-social DeSalaberry

Relevant directement à la directrice générale, le ou la réceptionniste/commis des archives médicales reçoit et achemine les demandes de renseignements, utilise le standard téléphonique, et effectue du travail du bureau. D'autres responsabilités telles l'administration du service des archives médicales et l'utilisation d'une machine à dactylo sont incluses.

#### Qualités :

- Diplôme de fin d'étude secondaire ou l'équivalent (minimum)
- Détenteur d'un certificat en transcription médicale et/ou avoir de l'expérience
- Connaissance de la terminologie médicale
- Excellente maîtrise du clavier avec un minimum de 45 m.p.m
- Très bonne connaissance du travail général de bureau et d'ordinateur
- Avoir de l'expérience dans le domaine de santé
- Bonnes compétences organisationnelles, interpersonnelles, et en communication
- Aptitude à travailler de façon autonome
- Bilingue (anglais et français)

#### Conditions d'emploi :

- Vérification de casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée requis
- Permis de conduire de classe 5 valide et véhicule valide et accès à un véhicule

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae (en français ou en anglais), au plus tard le 27 février 2008 à : South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.  
Service des ressources humaines, C.P. 470, La Broquerie MB R0A 0Y0  
Télécopieur : (204) 424-5888 Courriel : [hra@sehealth.mb.ca](mailto:hra@sehealth.mb.ca)  
Site Web : [www.sehealth.mb.ca](http://www.sehealth.mb.ca)

Le Sud vous  
intéresse



➤ votre destination carrières

### La Commission scolaire de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

La direction générale travaille étroitement avec la commission scolaire afin d'assurer la réalisation de la mission de la DSFM. Elle est responsable d'assurer que les ressources humaines et matérielles soient consacrées à créer un climat d'apprentissage pour tous les partenaires de la communauté scolaire des 23 écoles de la DSFM.

#### Le(la) candidat(e) devrait :

- avoir une maîtrise en éducation (ou équivalent)
- avoir de l'expérience en administration scolaire et avoir fait preuve de leadership dans ce domaine
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais (parlés et écrits)
- avoir des compétences en gestion et en planification stratégique préférentiellement à un niveau divisionnaire
- posséder de grandes aptitudes dans les domaines de relations interpersonnelles, de collaboration et de résolution de problèmes
- avoir fait preuve de leadership pédagogique
- avoir une bonne connaissance de la communauté francophone en milieu minoritaire

Entrée en fonction : le 1<sup>er</sup> août 2008

Lieu de travail : 1263, chemin Dawson, Lorette MB

Pour de plus amples renseignements au sujet de ce poste, veuillez consulter le site : [www.dsfm.mb.ca](http://www.dsfm.mb.ca)

S'il vous plaît faire parvenir votre lettre d'intention ainsi que votre curriculum vitae avec trois références au plus tard le 5 mars 2008 à 12 heures, à :

Monsieur Bernard Lesage, président  
Commission scolaire franco-manitobaine  
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL  
Case postale 204, 1263 chemin Dawson  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
Tél. : (204) 248-2213 Téléc. : (204) 248-2887  
Courriel : [bernard.lesage@atrium.ca](mailto:bernard.lesage@atrium.ca)



La garderie coopérative de  
**Les Amis de La Source Inc.**  
Garderie et prématernelle  
francophone située dans  
l'École la Source à Shilo  
Ouverture visée : le 28 avril 2008

recherche des

**éducateur(trice)s  
à la jeune enfance**

Les candidat(e)s doivent :

- démontrer de l'enthousiasme, et une ouverture d'esprit;
- démontrer la capacité de travailler en équipe.

La préférence sera accordée aux candidat(e)s ayant leur E.J.E. niveau II ou III, ainsi qu'une bonne maîtrise de la langue française.

Salaire selon l'expérience et l'échelle salariale (V) de la Manitoba Child Care Association.

Date limite : le 25 février 2008.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au comité de sélection :

[amislsource@atrium.ca](mailto:amislsource@atrium.ca)

ou  
**Les Amis de La Source Inc.**  
C.P. 118  
Shilo (Manitoba)  
R0K 2A0

Pour plus d'informations,  
communiquez avec  
Erin au 765-4743.

## AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel)  
doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 17 h**  
pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est  
le **jeudi à 12 h.**

(par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!

Téléphone : 237-4823 • Télécopieur : 231-1998



## Les Franco-lions de Lacerfe inc.

Organisme situé à l'école Lacerfe offrant des services de prématernelle et de garde scolaire est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**directeur(trice), EJE II ou III**  
Poste à temps plein (40 heures/semaine)

**Entrée en fonction :** dès que possible  
**Rémunération :** selon l'échelle V du MCCA  
**Avantages sociaux du MCCA**

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir au Conseil d'administration une lettre de demande, accompagnée de leur curriculum vitae **avant le 29 février 2008.**

Nous communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue.

**Conseil d'administration**  
**Les Franco-lions de Lacerfe Inc.**  
**12-1101, promenade Autumnwood**  
**Winnipeg (Manitoba)**  
**R2J 1C8**  
**Courriel : renerh@mts.net**



## Financement agricole Canada

**Représentant ou représentante au service à la clientèle – Swan River**  
(2 postes, temps partiel – 80 %)

Vous aiderez les membres de notre équipe de vente à gérer les demandes de prêts des producteurs et des entreprises locales. Grâce à votre souci du détail, vous saurez préparer les demandes et remplir les documents nécessaires à leur approbation. Dans notre environnement où les activités se déroulent à un rythme rapide, vous brillerez grâce à vos compétences organisationnelles et à vos aptitudes pour les relations humaines. Si vous savez mener de multiples tâches de front avec aisance, voilà votre chance. Des antécédents en comptabilité ou actes juridiques constituent un atout.

Vous détenez un diplôme en administration de bureau et au moins deux ans d'expérience connexe. Vos aptitudes pour divers systèmes informatiques et applications logicielles ainsi que votre compréhension des documents juridiques sont relevées par vos connaissances en agriculture. Nous considérerons tout agencement équivalent d'études et d'expérience.

**Directeur ou directrice des relations d'affaires – Swan River**

Vous êtes capable d'établir une relation pour ensuite la transformer en une expérience enrichissante? Vous connaissez les finances? Vous êtes passionné par l'agriculture? Vous faites du service une priorité? Voici donc une occasion en or pour vous.

Mettez vos connaissances du marché au service de nos clients. Apprenez à les connaître afin qu'ils obtiennent la combinaison idéale de services et de financement. Et quand nos clients réussissent, vous réussissez aussi. Êtes-vous prêt à connaître le succès?

**Pour de plus amples détails sur les nouvelles occasions à saisir, allez à [www.fac.ca](http://www.fac.ca) et cliquez sur Carrières.**

**Nous sommes passionnés par l'agriculture canadienne**

FAC aide les producteurs et les entreprises à réussir. Elle leur offre des prêts, du capital de risque, de l'assurance, des logiciels de gestion, de l'information et de la formation. Elle fournit aussi à ses employés un milieu de travail extraordinaire. Vous n'avez qu'à leur demander.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.



Canada

Pour l'aventure de l'agronomie



ROYAL CANADIAN MINT  
MONNAIE ROYALE CANADIENNE

La **Monnaie royale canadienne**, qui possède l'accréditation ISO 9001-2000, est la société d'État responsable de la production et de la distribution des pièces de circulation canadiennes. En raison de sa croissance continue et du récent agrandissement de ses installations, elle accepte présentement les demandes d'emploi dans le but de pourvoir les postes suivants :

### **SUPERVISEUR À LA FABRICATION (POSTE DE CADRE NON SYNDIQUÉ) :**

Le titulaire de ce poste, qui relève du chef de la fabrication, est responsable du fonctionnement au quotidien des installations de frappe de la monnaie, tâche qui englobe la planification et la coordination des opérations et des charges de travail afin de répondre aux objectifs de production. Le titulaire est responsable de diagnostiquer les pannes et de fournir des solutions techniques aux problèmes associés à la chaîne de production à l'intérieur des installations de frappe. Le candidat retenu sera responsable d'assurer la direction, la coordination et la gestion du rendement des opérateurs et des chefs d'équipe de la frappe. Il incombera également au titulaire du poste de surveiller la consommation des stocks en fonction des calendriers d'expédition et d'assurer une communication efficace entre les différentes divisions à la Monnaie. Il s'agit d'un poste pour lequel le travail s'effectue par roulement.

#### **Exigences :**

La personne choisie possède de trois (3) à cinq (5) ans d'expérience dans un poste de supervision au sein d'une entreprise de fabrication syndiquée. D'excellentes capacités à communiquer et compétences techniques sont également requises afin de faciliter l'atteinte des objectifs, les relations avec les personnes, l'exécution des processus et la livraison des produits. Une expérience dans un milieu de fabrication « allégé » et la capacité d'opérer des changements et de s'y adapter dans une perspective de fabrication est un atout. La personne choisie respecte des normes de qualité élevées et elle est continuellement à la recherche de nouvelles méthodes ou techniques d'amélioration. Les candidats qui souhaitent poser leur candidature doivent posséder des connaissances pratiques des logiciels de la suite Microsoft Office, notamment Excel et Word, et Project Management.

**Nous invitons les personnes intéressées à soumettre sous pli confidentiel leur candidature au plus tard le 3 mars 2008, à l'adresse suivante :**

Monnaie royale canadienne, Division des ressources humaines  
520, boulevard Lagimodière  
Winnipeg (Manitoba) R2J 3E7  
Télec. : 204-984-6599 • Courriel : hrwpg@monnaie.ca

Bien que nous tiendrons compte de toutes les candidatures soumises, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues.

**La Monnaie royale canadienne est déterminée à continuer d'offrir des chances d'accès égales en matière d'emploi.**

**Confiance \* Respect \* Ingéniosité \* Participation**



ROYAL CANADIAN MINT  
MONNAIE ROYALE CANADIENNE

La **Monnaie royale canadienne**, qui possède l'accréditation ISO 9001-2000, est la société d'État responsable de la production et de la distribution des pièces de circulation canadiennes. En raison de sa croissance continue et du récent agrandissement de ses installations, elle est en période de recrutement dans le but de pourvoir les postes suivants :

### **TECHNOLOGUE EN GÉNIE (POSTE SYNDIQUÉ) :**

Le titulaire de ce poste, qui relève du chef de l'ingénierie, aura comme fonction d'assurer une autorité fonctionnelle et de diriger et coordonner les activités de conception, de préparation des dessins, de planification, d'organisation, de contrôle, d'intégration et de réalisation des projets d'ingénierie. Ses responsabilités englobent la recherche, la conception, le dessin technique ainsi que le développement de l'outillage, de l'équipement et des éléments connexes. Il incombe en outre au titulaire du poste de transmettre aux spécialistes de la santé, de la sécurité et de la protection de l'environnement la portée des projets d'ingénierie.

Le candidat retenu sera détenteur d'une certification en règle de technicien agréé en ingénierie (T.A.I.) et il possèdera de trois (3) à cinq (5) ans d'expérience dans l'exécution de projets d'ingénierie du début à la fin.

### **COORDONNATEUR DES SERVICES TECHNIQUES (POSTE SYNDIQUÉ) :**

Le titulaire de ce poste, qui relève du chef de l'ingénierie, est responsable de mener les activités d'ingénierie et les essais d'outillage et de produits en préproduction. Ses responsabilités englobent la recherche, la conception et le développement de l'outillage et de l'équipement. Il incombe également au titulaire de diagnostiquer les erreurs de programmation, d'analyser les défaillances et les défauts et d'en faire rapport, et de participer aux projets d'ingénierie au besoin.

Le candidat idéal est détenteur d'une certification en règle de technicien agréé en ingénierie (T.A.I.) et il est un membre actif au sein de la CTTAM. La connaissance de logiciels de conception assistée par ordinateur, préférablement AutoCAD, Catia ou CNC est obligatoire. Le candidat retenu possède de trois (3) à cinq (5) ans d'expérience dans un domaine connexe dans un environnement de fabrication et il maîtrise divers processus de fabrication.

Les personnes choisies pour ces postes doivent être capables de résoudre les problèmes et de mener plusieurs tâches de front dans un milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide avec un minimum de supervision; elles possèdent d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite ainsi que pour le travail en équipe. Une expérience de travail dans un contexte syndiqué de fabrication allégée serait un atout.

**Nous invitons les personnes intéressées à soumettre sous pli confidentiel leur candidature au plus tard le 3 mars 2008, à l'adresse suivante :**

Monnaie royale canadienne, Division des ressources humaines  
520, boulevard Lagimodière  
Winnipeg (Manitoba) R2J 3E7  
Télec. : 204-984-6599 • Courriel : hrwpg@monnaie.ca

Bien que nous tiendrons compte de toutes les candidatures soumises, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues.

**La Monnaie royale canadienne est déterminée à continuer d'offrir des chances d'accès égales en matière d'emploi.**

**Confiance \* Respect \* Ingéniosité \* Participation**





Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Postes d'infirmier-chef/infirmière-chef

Santé Canada

WINNIPEG (MANITOBA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes résidant à l'étranger.

INFIRMIER/INFIRMÈRE GESTIONNAIRE  
GESTIONNAIRE DE SOINS À DOMICILE ET EN MILIEU COMMUNAUTAIRE  
INFIRMIER CLINICIEN SPÉCIALISÉ/INFIRMÈRE CLINICIENNE SPÉCIALISÉE

PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES INFIRMIERS/INFIRMÈRES  
Pour de plus amples renseignements concernant ces postes, incluant les critères de pré-sélection, et pour faire votre demande, veuillez visiter [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou appeler la ligne Infotel au 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le 29 février 2008.

This information is also available in English

[emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca)

Canada



## Faites de la MLC votre destination carrière!

Soutien administratif III (chef d'équipe) – Numéro de concours – MLC246/07-08

La personne choisie devra superviser l'équipe de soutien administratif et faire en sorte que les tâches administratives quotidiennes au sein des divers services soient accomplies de manière professionnelle et en temps voulu. La personne idéale répondra aux exigences suivantes :

- Diplôme d'un programme de soutien administratif ou de bureautique ainsi qu'un minimum de deux ans d'expérience dans un haut poste d'administration. Une combinaison équivalente de formation et d'expérience sera prise en considération.
- Expérience en supervision.
- Connaissance intermédiaire de la suite logicielle Microsoft Office (Word, Excel, Power Point et Outlook).

Pour obtenir de plus amples renseignements et savoir comment poser sa candidature, veuillez consulter le site :

[www.mlc.mb.ca](http://www.mlc.mb.ca)



## MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter que l'adresse courriel de La Liberté est : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante : [journaux.apf.ca/laliberte](http://journaux.apf.ca/laliberte)

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## DIRECTEUR(TRICE), RESSOURCES MINÉRALES ET PÉTROLIÈRES

Affaires indiennes et du Nord Canada

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger. La préférence sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens.

Affaires indiennes et du Nord Canada recrute actuellement pour la région des Territoires du Nord-Ouest. Le directeur(trice), Ressources minérales et pétrolières assume les responsabilités suivantes :

- gérer les ressources minérales et réglementer les activités minières dans les T.N.-O.;
- octroyer des droits pétroliers dans la vallée du Mackenzie;
- fournir des services et des conseils aux sociétés d'exploration et d'exploitation minérales et pétrolières, aux industries connexes et au public, conformément à la législation et aux politiques ministérielles;
- étudier les possibilités de conclure des alliances et des partenariats stratégiques avec les sociétés d'exploitation minérale et pétrolière afin de stimuler l'investissement dans le Nord;
- mener des consultations auprès des collectivités et des organisations locales afin de créer un environnement favorable à l'exploitation des ressources;
- interpréter et élaborer les politiques minérales et pétrolières avec l'administration centrale;
- représenter les intérêts et les positions de la région et du Ministère lors de réunions, de conférences et de consultations officielles;
- donner des conseils éclairés au directeur général ou à la directrice générale et au directeur général associé ou à la directrice générale associée de la région, aux cadres supérieurs de l'administration centrale, aux autres ministères, aux groupes autochtones et aux gestionnaires de l'industrie minérale.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme d'études secondaires et posséder l'expérience de la conduite de processus et de la direction de programmes visant la réglementation d'activités touchant les ressources minérales et/ou pétrolières ou la gestion de ressources minérales et/ou pétrolières, ainsi que l'expérience de la formulation et de la recommandation de propositions de politiques à des cadres supérieurs. Ils doivent également avoir l'expérience de la conduite de consultations et de négociations avec d'autres paliers de gouvernement, le secteur privé et divers intervenants, sur des questions touchant les ressources non renouvelables et l'expérience de la gestion de ressources humaines et financières. La connaissance de l'anglais est essentielle.

Le traitement s'échelonnait de 96 100\$ à 113 100\$ (par année, plus primes pour l'affectation dans le Nord). Des critères supplémentaires pourraient servir à la sélection des candidatures qui satisfont le mieux aux exigences du poste. Pour obtenir une liste complète des critères de présélection et des renseignements sur la façon de postuler, consultez le site [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou contactez Infotel au 1-800-645-5605. Un service d'ATS est également accessible au 1-800-532-9397. Vous pouvez également acheminer votre demande par télécopieur au 1-819-953-8205 ou par courriel électronique à [BinetteL@ainc-inac.gc.ca](mailto:BinetteL@ainc-inac.gc.ca). La date de clôture est le 25 février 2008. Veuillez citer le numéro du processus de sélection 08-IAN-EA-NWT-72882. English version also available.

La Fonction publique du Canada s'est engagée en faveur de l'équité en matière d'emploi.

Canada

La Caisse d'Élie avec un actif de 44 M \$, 2 300 membres et un portefeuille de prêts agricoles de 11 M \$ offre une grande gamme de services financiers bilingues par ses 4 succursales : Elie, Marquette, Saint-François-Xavier et Saint-Laurent. Nous sommes à la recherche d'une personne responsable de l'accord du crédit agricole ainsi que pour le suivi de ces dossiers.

## Conseiller(ère) en crédit agricole

### Fonctions

- répondre aux besoins financiers des agriculteurs ;
- obtenir et analyser l'information nécessaire pour l'accord et le suivi du crédit ;
- être aux aguets des développements dans l'industrie.

### Compétences recherchées

- 3 à 5 ans d'expérience dans l'accord du crédit agricole ;
- un degré ou diplôme en « agriculture » ;
- bonne connaissance du logiciel « Excel » ;
- fonctionnement en anglais et en français ;
- personnalité favorisant le développement de bons liens d'affaires ainsi que la coopération dans son milieu de travail.

### Rémunération

Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.

### Entrée en fonctions

Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 22 février 2008 à l'adresse suivante :

### Caisse Elie

Monsieur Marcel Gauthier  
Directeur par intérim  
Case postale 36  
Elie (Manitoba) R0H 0H0  
Courriel : [mgauthier@caisse.biz](mailto:mgauthier@caisse.biz)

Caisse  
ELIE

C'est plus qu'une banque

## Pluri-elles (Manitoba) Inc. Secteur d'alphabétisation

est à la recherche d'une formatrice ou d'un formateur à temps partiel, en alphabétisation en français des adultes pour son centre d'alphabétisation à Saint-Laurent

### Responsabilités générales :

1. voir à la formation, en français, des personnes apprenantes adultes;
2. organiser en collaboration avec les centres satellites, les événements spéciaux en alphabétisation;
3. assurer avec l'aide de la coordonnatrice provinciale une évaluation du programme d'alphabétisation en français au Manitoba;
4. accomplir toute autre tâche que lui assignent la directrice générale et la coordonnatrice provinciale.

### Qualifications requises :

- plusieurs années de formation ou d'expérience dans le domaine de l'alphabétisation des adultes;
- bon esprit d'équipe et bonnes relations interpersonnelles;
- expérience dans l'animation de groupe;
- excellente connaissance du français parlé et écrit.

Contrat : aussitôt que possible au 30 mai 2008

Échelle de salaire : selon l'échelle établie par l'organisme

Veuillez noter que l'horaire peut être déterminé selon les besoins des personnes apprenantes.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae soit par télécopieur ou par courriel avant le 3 mars 2008 à :

Direction générale  
Pluri-elles (Manitoba) inc.  
570, rue Des Meurons  
Winnipeg, Manitoba  
R2H 2P8  
Télécopieur : (204) 233-0277  
Courriel : [pluridg@shaw.ca](mailto:pluridg@shaw.ca)






**ACFA**
**OFFRE D'EMPLOI**
**Directeur.trice général.e**  
 Edmonton, Alberta

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) est à la recherche d'une direction générale qui assumera la responsabilité d'administrer les actions des décisions prises par le comité exécutif, le conseil d'administration et l'assemblée générale. La personne choisie aura à :

- Assurer le fonctionnement démocratique de l'association
- Veiller à l'élaboration du plan de développement global
- Veiller à la planification stratégique
- Veiller au contrôle des communications et les finances
- Entretenir des relations avec les organismes susceptibles de faire avancer les dossiers
- Assurer la gestion des ressources humaines

Pour plus de plus amples renseignements sur ce poste et pour savoir comment poser votre candidature, visitez les sites [www.acfa.ab.ca](http://www.acfa.ab.ca) ou [www.travaillerenfrancais.ab.ca](http://www.travaillerenfrancais.ab.ca), ou contactez nous au 780-466-1680.

*Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leurs candidatures.*

**Offre d'emploi**
**Gouvernement du Manitoba**
**Travailleur ou travailleuse des services communautaires (poste bilingue)**

WS4, Poste de durée déterminée, Services à la famille et Logement Manitoba,

Direction des services ruraux et du Nord, région de l'Est, Saint-Pierre

Numéro de l'annonce : 18824

Échelle de salaire : de 44 370 \$ à 61 524 \$ par année

Date de clôture : le 3 mars 2008

**Qualités requises :** La personne choisie sera titulaire d'un baccalauréat en travail social et possèdera deux ans d'expérience connexe dans ce domaine. Une combinaison acceptable de formation et d'expérience dans un domaine connexe pourrait être prise en compte. Une bonne connaissance des Services spéciaux pour enfants et des programmes d'aide à la vie en société seraient un atout. La personne choisie doit avoir de l'expérience professionnelle spécifique dans le domaine des services de gestion des cas, en counseling, en évaluation de la performance, en planification et gestion des cas, en évaluation des risques et utilisation des services de protection, ainsi qu'en coordination de services en vue de fournir une gamme complète d'appuis aux adultes vulnérables et aux familles ayant des enfants avec des besoins spéciaux. Elle devra aussi pouvoir établir des priorités, organiser son travail et démontrer d'excellentes habiletés en communications interpersonnelles, plus particulièrement dans le domaine de la résolution de conflits et de problèmes, ainsi que de fortes aptitudes de communication orale et écrite. La personne choisie doit pouvoir travailler de manière indépendante et en tant que membre d'une équipe multidisciplinaire. Elle doit posséder les connaissances et l'expérience nécessaires pour mettre en œuvre des ressources communautaires. Une bonne connaissance des ressources communautaires existantes pour les enfants et les adultes handicapés serait un atout. Un permis de conduire valide et l'utilisation d'un véhicule sont exigés. La personne choisie doit pouvoir travailler en soirée et pendant les fins de semaine et jours fériés. Il serait également souhaitable qu'elle possède de l'expérience dans le domaine de l'informatique. La personne choisie sera soumise à une vérification de casier judiciaire et de contact antérieur, ainsi qu'à une vérification du Registre concernant les mauvais traitements. Elle devra aussi être capable de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles (anglais et français). Comme il s'agit d'un poste désigné bilingue, la préférence sera accordée aux candidats bilingues.

**Fonctions :** La personne choisie sera responsable de la prestation et de la coordination d'un large éventail de services communautaires, y compris : counseling, évaluation des besoins individuels et familiaux, planification et coordination de services aux personnes ayant des troubles du développement et aux familles ayant des enfants avec des besoins spéciaux. La personne choisie devra : déterminer l'admissibilité des clients aux services; évaluer les besoins des clients en matière de services; participer au travail social individualisé et à la gestion continue des plans financiers, ainsi qu'à l'achat de services auprès d'organismes externes, et renvoyer les familles à d'autres ressources communautaires.

Votre lettre de présentation et votre curriculum vitae devront clairement expliquer pourquoi vous possédez les qualités requises.

**Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :**

Annonce n° 18824

Services à la famille et Logement Manitoba

Gestion des ressources humaines

300, rue Carlton, bureau 4089

Winnipeg (Manitoba) R3B 3M9

Téléc. : 204 945-0601

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.

**Manitoba**

**AGENT OU AGENTE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING**

La SOCIÉTÉ MANITOBAINE DE DÉVELOPPEMENT DE L'ENREGISTREMENT CINÉMATOGRAPHIQUE ET SONORE est à la recherche d'une personne dynamique, créative et sûre d'elle pour combler ce poste stimulant. La personne idéale sera entreprenante, débordante d'idées innovatrices et habile à administrer de nombreuses initiatives dans les délais établis. Elle participera en tant qu'acteur principal à l'élaboration et à la mise en application d'une nouvelle stratégie globale de communication et de marketing qui consistera notamment à revaloriser l'image de marque de la Société. Elle travaillera de près avec le directeur général et les administrateurs.

**Responsabilités clés :**

- Élaborer et mettre en place une stratégie de communication et de marketing globale consistant notamment à revaloriser l'image de marque de la Société, à tracer des chemins critiques et à contrôler les résultats.
- Fournir son apport créatif, préparer et diffuser les initiatives de communication et de marketing.
- Déterminer, recommander et réaliser des possibilités de commandite pour la Société.
- Proposer et recommander de nouvelles initiatives de communication ou améliorer celles déjà existantes.

**Qualités requises :**

Diplôme d'études en communications ou en marketing, appuyé d'au moins quatre ans d'expérience de travail dans le domaine, notamment dans la mise en application de stratégies de communication et de marketing. Comme il s'agit d'un poste désigné bilingue, solide connaissance des deux langues officielles essentielle. Habileté exceptionnelle à communiquer avec les gens, tant à l'écrit qu'à l'oral. Attitude axée sur les résultats, sens aigu de l'organisation et esprit de détail. Capacité démontrée de travailler sous pression, de gérer et de produire des résultats dans des délais serrés et de travailler à plusieurs projets à la fois. Compétences à travailler dans un environnement informatique, notamment avec les applications de Microsoft, de Photoshop et Internet. Expérience dans les industries cinématographique, de la télévision et de l'enregistrement sonore un atout.

Les personnes qualifiées sont encouragées à soumettre leur curriculum vitae en anglais, accompagné d'une lettre de présentation démontrant leur conformité aux exigences du poste et mentionnant leurs attentes salariales au plus tard le lundi 3 mars 2008, à l'attention confidentielle de :

La directrice des finances et de l'exploitation  
 SOCIÉTÉ MANITOBAINE DE DÉVELOPPEMENT DE  
 L'ENREGISTREMENT CINÉMATOGRAPHIQUE ET SONORE  
 93, avenue Lombard, bureau 410  
 Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1  
 Courriel : [monique@mbfilmsound.ca](mailto:monique@mbfilmsound.ca)

Nous remercions tous les candidats. Nous ne communiquerons toutefois qu'avec ceux qui auront été sélectionnés pour une entrevue.

**233-ALLÔ**

CENTRE D'INFORMATION

Le 233-ALLÔ est à la recherche d'un (e) assistant (e) pour effectuer, sous la supervision de la coordonnatrice de projets, la mise à jour de l'Annuaire des services en français au Manitoba, édition 2009.

**RESPONSABILITÉS :**

- Recherche de nouvelles inscriptions qui figureront dans l'Annuaire 2009
- Vérification par téléphone de l'information contenue dans l'édition 2008
- Entrée de l'information par ordinateur et préparation des données pour la mise en page
- Vérification de la première et de la deuxième épreuve
- Compilation d'information, entrée de données, contacts avec ceux qui maintiendront leur inscription dans l'Annuaire, réponse aux appels téléphoniques, classement de l'information recueillie

**COMPÉTENCES RECHERCHÉES :**

- Capacité de communiquer en français et en anglais
- Entregent, sens de l'organisation, souci du détail
- Capacité de travailler sous pression
- Bonne connaissance de la communauté francophone
- Souci de la qualité du service à la clientèle
- Doit être inscrit comme étudiant à temps plein pendant l'année scolaire précédente et compter poursuivre des études à temps plein pendant l'année scolaire subséquente.

**SALAIRE HORAIRE :** Selon l'échelle établie par l'organisme  
**DURÉE DE L'EMPLOI :** du 5 mai au 29 août 2008

**De génération en génération**
**S F M**

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae détaillé accompagné d'une lettre de présentation avant le **7 mars 2008**, à l'attention de :

Joelle Boisvert, coordonnatrice de projets

383, boulevard Provencher, pièce 215, Saint-Boniface (MB) R2H 0G9

[jboisvert@sfm-mb.ca](mailto:jboisvert@sfm-mb.ca)





## La Paroisse du Précieux-Sang

solicite des candidatures pour le poste

### d'aide-comptable à temps partiel

Le ou la candidat(e) doit posséder :

- une bonne connaissance orale et écrite des deux langues officielles (français et anglais);
- avoir une formation en comptabilité;
- avoir une bonne connaissance et de l'expérience avec Word, Excel et Simply Accounting.

Fonctions, entre autres :

- préparation de rapports financiers, bilan, journal général, comptes payables, la paye, états des résultats du mois et conciliation bancaire;
- préparer les rapports de fin d'année, T-4, reçus pour fin d'impôts;
- vérification financière et prêter son appui à la secrétaire qui s'occupe des finances journalières.

**Heures de travail :** un jour par semaine dans un bureau fourni à la paroisse, avec un ordinateur de la paroisse.

**Salaire :** à négocier, bien rémunéré, selon l'expérience.

**Date d'entrée en fonction :** aussitôt que possible, cause de retraite.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **22 février 2008** à :

L'abbé David Brabant  
Paroisse du Précieux-Sang  
200, rue Kenny  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2E4  
Télécopieur : 233-1728  
Courriel : psang@mts.net



L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN  
THE CANADIAN BAR ASSOCIATION

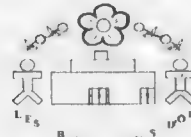
### Le bureau national de l'Association du Barreau canadien, situé à Ottawa, est à la recherche d'un traducteur ou d'une traductrice juridique.

Relevant du directeur principal des Communications, la personne choisie sera responsable de toutes les traductions de l'ABC (essentiellement de l'anglais vers le français), ainsi que de la supervision et de la révision des traductions confiées à des traducteurs externes. Elle aura pour tâche de superviser la coordonnatrice à la traduction et un traducteur sur place. En tant que membre de l'équipe des communications, le traducteur ou la traductrice doit être apte à travailler en équipe, bien comprendre l'importance de la précision dans les textes juridiques et être en mesure de travailler sous pression et dans des délais serrés.

La personne choisie sera diplômée en droit et/ou en traduction et possèdera une expérience minimale de 5 ans en traduction de textes complexes de l'anglais vers le français. Les documents à traduire seront variés. Il pourra s'agir de rapports, de correspondance ministérielle, de présentations au Parlement, de résolutions, de politiques de l'Association, de matériel promotionnel, de communiqués de presse ou de documentation reliée aux activités de formation juridique permanente.

L'Association du Barreau canadien se voue à l'amélioration du droit et de l'administration de la justice. Elle compte 37 000 juristes, professeurs de droit et étudiants en droit à travers le Canada.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de leurs attentes salariales, à [joanb@cba.org](mailto:joanb@cba.org), par télécopieur au 613-237-0185 à l'attention du Comité de sélection ou par la poste à l'adresse suivante : **Comité de sélection, Association du Barreau canadien, 865, avenue Carling, bureau 500, Ottawa (Ontario) K1S 5S8.**



### Les Boutons d'Or Inc.

recherche des

#### éducateur(trice)s au niveau II ou III

Trois postes à combler :

**éducateur(trice) pour la prématernelle**  
du début octobre 2008  
à la fin mai 2009

**éducateur(trice) avant et après l'école**  
du début septembre 2008  
à la fin juin 2009

**directeur(trice)**  
5 heures par semaine (négociable)  
du début juillet 2008  
à la fin juin 2009

Il serait possible de combiner ces postes.

**Compétences requises :**

- langue française parlée et écrite
- cours de premiers soins et RCR

Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae avant le 30 avril 2008 à l'attention de :

**Madame Lisa Lafond Danneels**  
**Les Boutons d'Or Inc.**  
**Case postale 693**  
**Île-des-Chênes (Manitoba)**  
**R0A 0T0**



## Prestation des soins infirmiers dans les collectivités Premières nations du Manitoba

### — Réalisez-vous pleinement

Des emplois à temps plein, à temps partiel et occasionnels visant les infirmiers et les infirmières sont actuellement disponibles dans les domaines suivants :

Des infirmiers ou infirmières autorisés offriront des soins primaires, lesquels comprennent la prestation de traitements, de services d'urgence et la mise en œuvre de programmes de santé publique dans des postes de soins infirmiers ruraux ou éloignés.

Des infirmiers ou infirmières de la santé publique travailleront à la mise en œuvre de programmes d'immunisation et de surveillance de la tuberculose.

#### Exigence:

Le candidat ou la candidate doit être inscrit(e) comme infirmier ou infirmière autorisé(e) auprès du College of Registered Nurses of Manitoba.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site Web au :

**[www.santecanada.gc.ca/emploisinfirmeries](http://www.santecanada.gc.ca/emploisinfirmeries)**

Vous pouvez obtenir une trousse de demande d'emploi en composant le 1-866-766-6784 ou en nous écrivant à l'adresse postale :

Recrutement du personnel infirmier  
Programme de la santé des Premières nations et des Inuits  
Santé Canada  
391, avenue York, 3<sup>e</sup> étage, bureau 300  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4W1

ou

à l'adresse courriel : [manitoba\\_nurse\\_recruiter@hc-sc.gc.ca](mailto:manitoba_nurse_recruiter@hc-sc.gc.ca)



Canada

## COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences



### Professeure ou professeur d'histoire

(Poste de remplacement pour un an)  
(année universitaire 2008- 2009)

La Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences est à la recherche d'une professeure ou d'un professeur en histoire canadienne.

#### Exigences :

- Maîtrise ou doctorat en histoire
- Expérience dans l'enseignement serait un atout

**Date d'entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> août 2008

Prière d'envoyer votre curriculum vitae et trois lettres de référence **au plus tard le 15 mars 2008** à :

Madame Maha Naman-Basakay  
Bureau du doyen  
Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7 Canada  
Téléphone : 204-237-1818 (poste 316)  
Télécopieur : 204-233-0217  
**[mnaman@ustboniface.mb.ca](mailto:mnaman@ustboniface.mb.ca)**

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

### Chargé de cours en mathématiques

(Poste de remplacement pour un semestre)  
(Hiver - 2009)

La Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences est à la recherche d'une professeure ou d'un professeur pour enseigner des cours de mathématiques :

- MATH 1301 Cours et laboratoire : Géométrie vectorielle et algèbre linéaire
- MATH 1701 Cours et laboratoire : Calcul II

#### Exigences :

- Doctorat en mathématiques
- Expérience dans l'enseignement des mathématiques au niveau universitaire

**Date d'entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> janvier 2009

Prière d'envoyer votre curriculum vitae et trois lettres de référence **au plus tard le 15 mars 2008** à :

Madame Maha Naman-Basakay  
Bureau du doyen  
Faculté des arts, d'administration des affaires et des sciences  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7 Canada  
Téléphone : 204-237-1818 (poste 316)  
Télécopieur : 204-233-0217  
**[mnaman@ustboniface.mb.ca](mailto:mnaman@ustboniface.mb.ca)**



Offre d'emploi

# Gouvernement du Manitoba

**Travailleur social des services à la famille – Bilingue** — WS4, Services à la famille et Logement Manitoba, Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg  
 Numéro de l'annonce : 18806  
 Échelle de salaire : de 44 370 \$ à 61 524 \$ par année  
 Date de clôture : le 3 mars 2008

**Qualités requises :** La personne choisie doit avoir un baccalauréat en service social et deux ans d'expérience en gestion de dossiers. Une combinaison acceptable d'éducation et d'expérience sera prise en compte pour un salaire approprié. Elle doit posséder de l'expérience connexe dans la gestion de cas, dans la prestation de services externes visant à éviter l'éclatement familial et dans le travail auprès des familles récalcitrantes et celles ayant connu de sérieuses difficultés. Elle doit savoir évaluer si un enfant est en danger et savoir intervenir dans une telle situation. La personne choisie possède des connaissances dans le développement de l'enfant et l'enseignement de compétences parentales. En outre, elle a déjà œuvré au sein d'une collectivité multiculturelle. Elle possède d'excellentes compétences orales et écrites en français et en anglais, et beaucoup d'entregent. Elle doit déjà avoir travaillé au sein d'une équipe multidisciplinaire. Elle est en mesure d'utiliser des logiciels dans la suite Windows. Elle doit posséder un permis de conduire valide, avoir accès à un véhicule et être disposée à faire des déplacements. Elle doit pouvoir travailler en soirée à l'occasion. Les vérifications du casier judiciaire, du registre concernant les mauvais traitements et des contacts antérieurs doivent être satisfaisantes.

**Fonctions :** La personne choisie aura la responsabilité de travailler auprès d'enfants, de familles et de collectivités afin de protéger les enfants à risque, de prévenir l'éclatement familial et de promouvoir la santé et le bien-être des familles et des collectivités. Elle devra travailler en collaboration avec des fournisseurs de soins et des tiers dans la collectivité pour le compte d'enfants et de leur famille.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitae devront clairement démontrer que vous possédez les qualités requises.

**Envoyez votre demande à l'adresse suivante :**

Annonce n° 18806  
 Services à la famille et Logement Manitoba  
 Gestion des ressources humaines  
 300, rue Carlton, bureau 4089  
 Winnipeg (Manitoba) R3B 3M9  
 Téléc. : 204 945-0601

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.



**Manitoba**



## Directeur général ou Directrice générale Poste à temps partiel (22,50 heures par semaine)

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'une personne passionnée par les arts et la culture, du développement des comités culturels et des communautés francophones rurales.

**Responsabilités :**

- initier, planifier, organiser et diriger les activités de l'ACFM;
- réponds aux besoins des comités culturels et du conseil d'administration et apporter un appui au développement de leurs activités.

**Compétences requises :**

- posséder un diplôme de premier cycle ou un minimum d'au moins trois (3) années d'expérience dans le domaine des arts et de la culture ou dans l'organisation d'activités culturelles ou autres, ou toute autre combinaison jugée équivalente;
- posséder une bonne connaissance en matière de gestion et de financement d'organismes bénévoles;
- excellent sens de l'organisation dans la réalisation des multiples activités et projets;
- démontrer de l'autonomie et de la créativité dans la réalisation de son travail;
- excellente connaissance parlée et écrite du français et de l'anglais;
- solides aptitudes de communication orale et écrite;
- connaissance de logiciels tel que Microsoft Office;
- bonne connaissance des comités culturels et de la communauté francophone rurale;
- posséder une voiture et un permis de conduire;
- être disponible pour voyager en régions rurales.

**Salaire :** 28 800 \$ - 33 000 \$ (annuellement, selon l'expérience).

**Date d'entrée en fonction :** Le 1<sup>er</sup> avril 2008 ou plus tôt.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae et trois (3) noms de référence, avant le **vendredi 29 février 2008** à l'attention de :

**Agathe Lacroix - Présidente**  
 C.P. 98, RR2  
 Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
 Téléphone cellulaire : (204) 226-5581  
 Courriel : alacroix@skyweb.ca

**Apprenez l'anglais cet été !**  
 Sejour Linguistique  
 de Stanstead College  
 22<sup>e</sup> édition « C'est génial ! »  
 Du 6 au 26 juillet 2008

Pour les garçons et filles  
 de 11 à 16 ans  
 45 heures de cours  
 Camping, activités  
 culturelles et sportives

**2100\$**  
 tout inclus !  
 (programme de français langue  
 seconde aussi disponible)

[www.stansteadcollege.com/scl](http://www.stansteadcollege.com/scl)  
 819-876-7891 poste 216



## PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

**Recyclez  
 ce journal!**

# Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,35\$	14,70\$	17,85\$	21,00\$	24,14\$	27,30\$	30,45\$	33,60\$	36,75\$	39,90\$
21 à 25	8,40\$	16,80\$	21,00\$	25,20\$	29,40\$	33,60\$	37,80\$	42,00\$	46,20\$	50,40\$
26 à 30	9,45\$	18,90\$	24,15\$	29,40\$	34,65\$	39,90\$	45,15\$	50,40\$	55,65\$	60,90\$

Mot additionnel : 11¢ Photo : 9,45\$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.



**EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL.**  
 Tu as 16 ans et plus et tu es bilingue? Tu aimes servir le public et tu es prêt à travailler en soirée et en fin de semaine? Si tu es étudiant(e) universitaire, envoie ton curriculum vitae avec trois références avant le 1<sup>er</sup> avril 2008. Étudiant(e) du secondaire, avant le 1<sup>er</sup> mai 2008, à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Pour plus de renseignements, demandez

Lise ou Denis au 233-5618 ou au 791-8834. Échelle salariale : poste d'apprenti (9 \$ à 12 \$ de l'heure). 616-

## DIVERS

**DÉCLARATIONS DE REVENUS.** Impôts personnels. Prix raisonnable. Pour plus de renseignements composez le 237-5326. 615-

## RECHERCHE

**NOUS CHERCHONS UNE GARDIENNE FRANCOPHONE** dans une maison privée, pour un garçon de 3 ans. Références nécessaires. Même horaire que l'école. Tél.: 237-9108. 612-

## À VENDRE

**1998 Honda Accord LX, 4 portes.** Certificat d'inspection. Manuelle, 5 vitesses. 187 000 km. Air

climatisé, régulateur automatique de vitesse. Portes et fenêtres électriques, rétroviseur chauffé. Alarme avec télécommande pour démarrer. Pneus d'hiver compris (valeur 1 000 \$). Doit être vendue. Demande 6 900 \$ ou meilleure offre. Téléphonez au 223-3999. 599-

**JOLI LOT RÉSIDENTIEL**, situé au 258, rue de la Cathédrale. Contactez Gérard au 292-6993. 609-

**5 MANTEAUX DU VOYAGEUR.** Entre 75 \$ et 125 \$. Appelez Jeannine Lamy au 783-1352. 610-

**1 MACHINE À COUDRE** électrique portative datée d'environ 1985 de marque Zenith Zig Zag, modèle 888 CSA, 100 \$. Tél.: 744-2483. 614-

## À LOUER

**À LOUER : Appartement de 2 chambres à coucher.**

**Disponible immédiatement.** Entrée privée, tous les services compris sauf l'électricité. 5 minutes du CUSB. Réfrigérateur, cuisinière, stationnement. Services de buanderie sur place. Autobus en face. 695 \$/mois. Composez le 255-1578. 604-

**CONDO à Orlando (Floride).** Disponible du 22 au 29 mars (Pâques et semaine de relâche). 5 minutes de Disney World. 2 chambres à coucher, tout équipé. 6 à 8 personnes. Appelez au 487-0455. 608-

**À LOUER :** 1 appartement, 1 chambre à coucher, non meublé, électricité, eau, 4 électroménagers compris, 465 \$/mois. Possibilité d'un garage pour 30 \$/mois et d'une remise pour 15 \$/mois. Possibilité aussi d'une subvention du gouvernement. **Où?** Place Simon-Nivon, 36, Baie du Lac, Saint-Léon (Manitoba) R0G 2E0. Contacter : Marie Labossière au 744-2483 ou Richard Grenier au 744-2765. 613-



# À VOTRE SERVICE

## SERVICES

**L'ÉQUIPE**  
**DAN VERMETTE**  
Vente • Services en français  
www.danvermette.com

**GUY VINCENT**  
**TAEKWONDO**  
Programmes  
hommes • femmes  
et enfants  
487-3687  
Courriel : guytkd@shaw.ca  
Confiance • Intégrité • Modestie  
Contrôle de soi

**ROBERT LAURIN**  
PROPRIÉTAIRE  
All About  
**Hardwoods**  
Plancher de bois franc  
• Approvisionnements  
• Installation  
• Estimes  
Gallerie 376-C  
rue Marion  
Composer le  
237-4782  
pour un rendez-vous

**Nicole Landry-Milner**  
**255-4204**  
Service Bilingue  
www.nicolemilner.com

**Cet espace est  
à votre disposition!**

**AFM MECHANICAL SERVICES LTD.**  
Plomberie • Chauffage • Entretien • Réparation  
**Daniel Boissonneault**  
Tél. : (204) 231-4664 • Courriel : afm@mts.net

**APPEAL GRAPHICS**  
conception graphique & sites web  
tél 204.989.5250  
service@appealgraphics.com

**Southern Shade Window & Door Inc.**  
Vous avez vu les autres,  
maintenant venez voir les meilleurs!  
Manufacturier de fenêtres en PVC,  
portes-fenêtres et portes d'entrée en acier  
sur mesure.  
**FENÊTRES, PORTES  
ET PORTES-FENÊTRES**  
Tél. : 888-1162 • Téléc. : 896-3437  
Courriel : sswand@mts.net  
Internet : www.southernshade.ca  
Contactez-nous pour parler à un représentant.

**P.M.C. DESAULNIERS**  
INSURANCE BROKERS / COURTIERS D'ASSURANCE  
MAISON • LOCATAIRE • COMMERCIALE  
**ASSURANCE P.M.C.**  
129, rue Goulet  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél. : (204) 233-2828  
Téléc. : (204) 233-5242  
al@pmc-insurance.com  
**AL CARRIÈRE**  
**JOËL CARRIÈRE**  
**ASSURANCE P.M.C. DESAULNIERS**  
B-390, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél. : (204) 233-4051  
Téléc. : (204) 233-4434  
joel@pmcdesaulniers.ca  
**autopac**  
A Manitoba Public Insurance product  
**SGM CANADA**  
« La tradition d'excellence continue »

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

**Cet espace  
est à votre  
disposition!**

## SERVICES

**Excel-langue**  
**Louise DANDENEAU GRANGER**  
10 ans d'expérience  
Traduction et révision  
• générale  
• domaine de la santé  
• documents administratifs  
• manuscrits  
Références disponibles sur demande  
louisedandeneau@shaw.ca  
256-5635 ou  
770-2974

## ASSUREURS

**ASSURANCES LAVERGNE**  
téléphone : (204) 433-7758  
télécopieur : (204) 433-7181  
www.placelavergne.com  
Saint-Pierre-Jolys

## BDO

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.  
Henri Magne, c.a.  
Marc Rivard, c.a.  
Pamela Dupuis, c.a.  
Nicole Gisiger, c.a.  
Yves Lagassé, c.a.  
Michelle Kunzler, c.a.  
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.

BDO Dunwoody s.r.l.  
Comptables agréés  
et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5  
Téléphone 204 • 956 • 7200  
Télécopieur 204 • 926 • 7201  
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337

www.bdo.ca

## AVOCATS-NOTAIRES

**Alain J. Hogue**  
AVOCAT ET NOTAIRE  
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan  
**Domaines d'expertise:**  
• préjudices personnels  
• demandes d'indemnité pour Autopac  
• litiges civil, familial et criminel  
• ventes de propriété; hypothèques  
• droit corporatif et commercial  
• testaments et successions  
**Place Provencher**  
194, boul. Provencher  
237-9600

## TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

247, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0G6  
Téléphone: 925-1900  
Fax: 925-1907

**TAYLOR, McCAFFREY s.r.l.**  
AVOCATS ET NOTAIRES  
Plus de 50 avocats exerçant dans tous  
les domaines du droit à votre service!  
**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
al Laurencelle@taylorlawyers.com  
• avocat et notaire accrédité auprès  
du consulat général de France à Toronto  
• droit commercial et corporatif  
• droit des affaires / entreprises  
• vente / achat de maison  
• testaments et successions.  
**M<sup>re</sup> MARC E. MARION**  
mmarion@taylorlawyers.com  
• droit fiscal.  
**M<sup>re</sup> JOHN MYERS**  
jmyers@taylorlawyers.com  
• droit d'auteur • propriété intellectuelle  
• marque de commerce • litige général.  
**M<sup>re</sup> PATRICK RILEY**  
priley@taylorlawyers.com  
• litige général.  
**Tél. : 949-1312**  
**Téléc. : 957-0945**

## Abonnez-vous à

## La LIBERTÉ

### OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 \$ □	36,75 \$ □
2 ans	56,00 \$ □	63,00 \$ □

Nom :

Prénom :

Adresse :

Ville :

Province :

Code postal :

Téléphone :

Je choisis de payer par :

☐ Visa :

☐ MasterCard :

(inscrire le numéro de votre carte  
et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:  
(libeller votre chèque ou mandat  
de poste à l'ordre de La Liberté)  
C.P. 190,  
383, boulevard Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

**AIKINS**  
**J. Guy Joubert**  
**Barbara M. Shields**  
**Catherine E. Skinner**  
**John B. Martens**  
**Robert G. Tétrault**  
**Melissa N. Burkett**  
(stagiaire)  
Tél. : (204) 957-0050  
www.aikins.com

**MONK GOODWIN s.r.l.**  
AVOCATS ET NOTAIRES  
**Barry L. Gorlick, c.r.**  
**Rhonda M. Hercus**  
**Scott A. Lancaster**  
800-444-AVENUE ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1  
Tél. : (204) 956-1060  
Téléc. : (204) 957-0423  
www.monkgoodwin.com



## Nécrologie

### Mary Vermette (née Klassen)



Au bout d'une longue lutte contre le cancer, Mary (Klassen) Vermette est allée rejoindre son Dieu le 25 janvier 2008 à l'âge de 65 ans et 10 mois. Elle laisse dans le deuil son mari aimant, Albert, et ses deux filles Chantal et Rachelle. Ils sont accompagnés dans leur douleur par les sept sœurs de Mary : Margaret,

Helen (Henry) Thiessen, Betty (Bill) McIntyre, Nettie (Don) Heppner, Ann, Susan (Garry) Kehler et Eva (Cliff) Stobbe; ainsi que par ses deux frères Abe and Jake (Elaine).

Mary laisse aussi un grand nombre de parents du côté Vermette, des nièces, des neveux et d'innombrables amis partout dans le monde.

Mary a été précédée de sa mère Helena Loewen en 1971, de son père Abram A. Klassen en 1977, et de sa sœur Tena Neufeld en 2000.

Mary tenait beaucoup à son patrimoine mennonite et au milieu chrétien que favorisaient ses parents,

ses proches amis et son église. Elle a été baptisée après avoir proclamé sa foi en l'église Neuanlage Grace Mennonite, près de Hague, en Saskatchewan. Adulte, elle a fréquenté le Canadian Mennonite Bible College (aujourd'hui, la CMU), d'où elle a obtenu un diplôme en éducation chrétienne. Plusieurs années plus tard, elle a rencontré et épousé Albert. Pendant la période avant leur mariage, beaucoup de recherche personnelle, de conseils et de prière ont amené Mary à se joindre à Albert dans l'église catholique.

Mary avait une passion pour la musique sacrée et a ainsi chanté dans de nombreuses chorales, dont les Greystone Singers de l'Université de Saskatchewan, les Thompson Aurora Singers, la Mennonite Oratorio Choir, les Intrépides, ainsi que dans plusieurs chorales d'église et petits ensembles vocaux. En plus de la cuisine, de la lecture et du golf, Mary aimait beaucoup voyager autour du monde avec Albert. Au cours de leurs voyages, ils tentaient toujours d'établir des liens avec les habitants locaux. Toutefois, la paix, la réconciliation et l'unité chrétienne étaient au cœur des priorités de Mary, l'amenant à participer à divers projets œcuméniques.

Mary valorisait les bonnes amitiés; elle était toujours prête à écouter et à appuyer les autres avec douceur. Elle était toujours reconnaissante d'avoir eu le privilège de vivre une vie riche et profondément satisfaisante. Elle souhaitait nous laisser avec une citation de Jean Vanier : « Commençons en établissant la paix d'abord dans nos cœurs, puis dans le cœur des autres. Bâtissons des communautés et des familles de paix. N'est-ce pas notre responsabilité à tous? »

La famille souhaite remercier les docteurs Czarnecka, Jolly, Grenier et Dabrowska, ainsi que tous les membres du personnel de soutien, les parents et les amis pour leurs soins et leur appui.

Les funérailles, présidées par l'abbé Marcel Toupin, ont eu lieu le mercredi 30 janvier 2008 à 10 h 30 à l'église Saints-Martyrs-Canadiens (289, avenue Dussault).

Au lieu de donner des fleurs, les personnes intéressées peuvent envoyer un don à Développement et Paix, au Mennonite Central Committee, à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du cœur.

**Marie, maman, épouse chérie,  
repose en paix.**

**Chantal, Rachelle, Albert**

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou, sans frais, 1-888-233-4949.

### Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus  
soit loué, adoré et glorifié à  
travers le monde pour des  
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

M.D.

SE

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

### ÊTRE BÉNÉVOLE EN SOINS PALLIATIFS

#### Avez-vous déjà songé à aider aux malades en phase terminale et à leurs familles?

Un programme de formation et d'orientation comportant 6 sessions en soirée sera offert à compter du **mardi 4 mars jusqu'au 8 avril 2008**. Les sessions auront lieu à Bethesda Place au 399, rue Hospital à Steinbach.

La formation sera livrée en anglais mais les participant(e)s pourront communiquer en français avec une équipe d'animation bilingue. L'office régional de la santé accèdera possiblement à la technologie de Télésanté pour offrir la formation à des communautés environnantes.

#### Ce que vous apprendrez :

- Explorer vos attitudes personnelles face à la mort
- Approfondir votre connaissance de soi
- Améliorer votre entregent
- Recevoir des renseignements sur les effets de la mort et du deuil
- Explorer le rôle du/de la bénévole en soins palliatifs

Pour vous inscrire ou pour d'autres renseignements,  
veuillez contacter Ruby Garand au 433-7636.

## Recommencer sa vie après une relation abusive

**V**oici comment L'Entre-temps peut vous aider. Il s'agit d'un refuge de seconde étape sans but lucratif qui offre un hébergement sécuritaire pour une période maximale d'un an aux femmes victimes de violence et à leurs enfants. Les femmes trouvent ici un milieu sécuritaire et le soutien dont elles ont besoin pour se rétablir émotionnellement.

(204) 925-2550  
ou 1 800 668-3836  
etfm@mts.net

Nous assurons la  
confidentialité de toutes  
les demandes.

**L'Entre-temps**

(des Franco-Manitobaines, Inc.)

REFUGE À LONG TERME POUR  
LES FEMMES QUI SE REMÉTIENT  
DE LA VIOLENCE FAMILIALE



**Vous avez des événements à signaler?**  
**Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.**

Winnipeg

Ensemble, nous bâtissons un avenir meilleur.

Ville de Winnipeg  
Service des travaux publics, Services communautaires et  
Organisme de service spécial des terrains de golf de Winnipeg

### PROGRAMMES D'APPLICATION DE PESTICIDES

#### AVIS PUBLIC DE 2008

Nous vous informons par les présentes de notre intention d'appliquer en 2008 les programmes de lutte antiparasitaire indiqués ci-après sur les biens-fonds relevant du Service des travaux publics, des Services communautaires et de l'Organisme de service spécial des terrains de golf de Winnipeg.

1. Pour lutter contre les mauvaises herbes, les insectes et les maladies des végétaux dans les parcs, sur les terre-pleins et dans les jardins ornementaux, les pesticides indiqués ci-après peuvent être utilisés : Premium 2-Way, Premium 3-Way (2,4-D amine, mécoprop, dicamba), EcoClear (acide acétique), Round-up, Factor 540 (glyphosate), Transline (clopyralide), DyCler (dicamba), Amitrol 240 (amitrole), Malathion, Atox, Captan, Safer's Soap, Flortect et Rosepride Funginex. Les dates d'application prévues s'étendent du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.
2. Pour lutter contre les mauvaises herbes, les insectes et les maladies du gazon sur les terrains de golf, les pesticides indiqués ci-après peuvent être utilisés : Premium 2-Way, Premium 3-Way, Round-Up, Banner, Malathion, Arrest 75W, Daconil 2787 (chlorthalonil), Daconil Ultrex, Heritage, Heritage Maxx, Terraclor (quintozène), Banner Maxx (propiconazole), Primo Maxx, Rovral Green (iprodione), Senator et Aliette. Les dates d'application prévues s'étendent du 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre.
3. Pour lutter contre les mauvaises herbes, les insectes et les maladies du gazon sur les terrains de bowling, les pesticides indiqués ci-après peuvent être utilisés : Daconil Ultrex, Daconil 2787 (chlorthalonil), Terraclor (quintozène), Banner Maxx (propiconazole), Primo Maxx et Rovral Green (iprodione). Les dates d'application prévues s'étendent du 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre.
4. Pour lutter contre la maladie hollandaise de l'orme dans les limites de la ville, les fongicides utilisés sont Eertavas et Arbotech. Les dates d'application prévues s'étendent du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre.
5. Pour lutter contre les insectes, les mauvaises herbes et les maladies des plantes dans les serres et les jardins-serres d'hiver servant à la propagation et à l'exposition de plantes ornementales, les pesticides suivants peuvent être utilisés : 2,4-D, Slug em, Round-up, Dipel, Avid, B-Nine, Benlate, Cycocel, Decis, Enstar, Kelthane, Manzate, No Damp, Pentac, Rovral, Daconil, Funginex, Safer's Soap, Thiodan, Truban, Trumpet, Meltatox, Ethrel, Intercept et huile d'hiver.
6. Pour lutter contre les rongeurs dans les parcs, les rodenticides indiqués ci-après peuvent être utilisés : Giant Destroyer et Rozol. Les dates d'application prévues s'étendent du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre.

Les pesticides utilisés et les procédés d'application seront conformes aux recommandations d'utilisation figurant sur les étiquettes agréées du gouvernement fédéral et aux recommandations du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation du Manitoba. Les demandes concernant ce qui précède doivent être faites par écrit, dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, à : Conservation Manitoba, Section des pesticides et des engrais, 123, rue Main, bureau 160, Winnipeg (Manitoba) R3C 1A5.

Avis rendu par : Bill Larkin, ing.,  
Directeur des travaux publics  
Clive Wightman,  
Directeur des Services communautaires  
Michael Sterdan,  
Directeur de l'exploitation,  
Organisme de service spécial des terrains de golf de Winnipeg



# L'avenir grandeur nature

**L'**agriculture, c'est le cœur d'un pays fort et prospère. Alimentation, santé, énergie, environnement... l'agriculture s'étend à tous les secteurs.

En véritable leader, FAC contribue à l'avenir de l'industrie agricole en diffusant ce message auprès de tous les Canadiens et Canadiennes. Pour y arriver, nous avons conçu une publicité télé, vue par plus de 10 millions de téléspectateurs canadiens, ainsi qu'une foule d'outils promotionnels.

Et nous vous encourageons à répandre le message, vous aussi. Visitez [fac.ca/avenir](http://fac.ca/avenir) ou votre bureau de Financement agricole Canada local pour obtenir autocollants, sacs et plus encore.

Profitez de votre visite pour découvrir nos produits de financement novateurs, nos services de formation en gestion et même notre capital de risque. Tout a été conçu pour aider votre entreprise à grandir. Car en agriculture, aucune autre organisation n'égale notre expérience et nos connaissances, comme aucun pays n'égale le nôtre en matière d'agriculture.

Pour plus d'information, composez le 1-888-332-3301.



**Financement agricole Canada**  
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Visitez [fac.ca/avenir](http://fac.ca/avenir)  
ou votre bureau FAC  
local pour obtenir  
autocollants, sacs  
et plus encore.





# La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

240<sup>e</sup>  
100 NONS

Série 5X5 :  
**Hommage à  
Luc Plamondon**

Dans le cadre du  
Festival du Voyageur

**Le 20 février 2008  
à 21 h au CCFM**

Info : [www.100nons.com](http://www.100nons.com)

MUSIQUE

## Deux jeunes talents

Le chant et la danse  
sont les passions  
de Jasmine et Nicolas  
Simard. Ces deux frère  
et sœur participent  
aux troisième et  
quatrième disques  
des Mini Pop Kids.



photo : Simon Gouin

Nicolas et Jasmine Simard ont déjà participé à de nombreux concours et productions musicales.

Simon GOUIN

**E**n danse, chant ou théâtre, Jasmine et Nicolas Simard, âgés respectivement de 9 et 13 ans, sont de jeunes talents.

Sur des centaines d'auditionnés, ils ont été retenus parmi les huit participants aux Mini Pop Kids. Le concept : faire chanter des succès musicaux à des enfants ou jeunes adolescents. Interprétant des chansons d'Avril Lavigne, Mika ou Gwen Stefani, Jasmine et Nicolas

Simard ont pris part aux 3e et 4e disques des Mini Pop Kids, diffusés en Amérique du Nord.

« Cette année, un DVD a été ajouté au disque, précise la mère de Jasmine et Nicolas, Joanne Simard. Nicolas danse du hip hop et Jasmine chante seule sur une musique. »

Le frère et la sœur ont commencé à chanter en participant à la chorale de leur église. Il y a quatre ans, ils ont décidé de suivre des leçons de chant à l'école Kicki

auprès de la professeure Joy Lazo. Suivent ensuite des cours de danse : du ballet jazz pour Jasmine et du hip hop pour Nicolas.

« Jasmine et Nicolas ont participé à de nombreuses compétitions ou spectacles, dont *Le Magicien d'Oz* du théâtre Rainbow Stage, le concours Kidz Quest du Red River Ex, le Manitoba Dance Festival », souligne Joanne Simard. Et à chaque occasion, ils se distinguent en gagnant plusieurs prix.

« Nous venons d'envoyer des CV pour jouer dans des publicités à la télévision, indique Nicolas Simard. Nous aimons la compétition car cela permet de nous comparer. On se fait aussi beaucoup d'amis. »

Supportés dans leur passion par leur famille, les deux jeunes artistes de Saint-Vital ont été auditionnés pour participer cet été au spectacle Peter Pan du Rainbow Stage. La prochaine étape sera de chanter en français, en sollicitant les Productions Rivard.

**MONIQUE  
GIROUX 13h30**

**Fréquence libre**

21 et 22 février

diffusion de Saint-Boniface

Enregistrements à 12 h 30

Pour y assister, inscrivez-vous au 788-3235

Réalisation : Lisette Lantagne



**RADIO**  
PREMIÈRE CHAÎNE

**1050**  
Manitoba

**90.5**  
Winnipeg

[www.radio-canada.ca/manitoba](http://www.radio-canada.ca/manitoba)





SAINTE-ANNE

# La sculpture pour tous

Pour une dixième année, les résidents de Sainte-Anne ont laissé libre cours à leur créativité à l'occasion de leur concours de sculpture sur neige. En tout, dix sculptures ont été réalisées à l'occasion de cette nouvelle édition du concours. Plusieurs blocs de neige avaient

été préparés par la Ville puis mis à la disposition des écoles de la région, de divers organismes communautaires ainsi qu'à des équipes de sculpteurs locaux.

Pointe-des-Chênes a, quant à elle, mérité une mention honorable pour sa sculpture d'un ours.

Les sculptures de neige étaient jugées par Annette Demarcke, Gérald Huberdeau, Roger Fournier, Linda Demiers et Pierrette Sherwood. Les œuvres étaient évaluées selon cinq critères : l'originalité, le degré de difficulté, la qualité du travail, la beauté du produit final et le nombre de dimensions.

J. A.-B.

C'est l'équipe de Santé Sud-Est qui a remporté le concours avec une magnifique sculpture d'une ampoule fluorescente compacte. La deuxième place est allée à la Ste-Anne Elementary School qui a réalisé un pion d'échec géant. La résidence McPherson a obtenu la troisième place avec un aigle géant. L'école



Photo : Gracieuseté Le comité culturel de Sainte-Anne

La sculpture gagnante de cette dixième édition du concours de sculpture sur neige de Sainte-Anne.

## Davantage de profits à portée de la main

Planifiez de faire plus d'argent! Gérez les intrants, les coûts et les activités. Analysez vos plans et vos options de marketing. Grâce au nouveau logiciel Gestionnaire de champs PRO d'AgExpert, vous aurez une vue d'ensemble de votre production agricole et de vos registres de champs. Gestionnaire de champs PRO d'AgExpert comprend un logiciel pour ordinateur de bureau et un logiciel pour ordinateur de poche.

SEULEMENT  
499\$\*

Pour en savoir plus, appelez AgExpert, au 1-800-667-7893, ou visitez [www.AgExpert.ca/frve](http://www.AgExpert.ca/frve)

### Vous pourriez gagner

Achetez un logiciel Gestionnaire de champs PRO d'AgExpert au plus tard le 31 mars 2008 et courez la chance de gagner un VTT Arctic Cat 700 diésel.

Le VTT est commandité par Arctic Cat. Peut différer de l'illustration.



Financement agricole Canada

présente

**AgExpert**  
Logiciels de gestion

Canada

\* Plus les taxes applicables.

Pour l'avenir de l'agroindustrie

# 5x5

cinqfoiscinq

Hommage à Luc Plamondon.



Le mercredi 20 février 2008

Relais Radio-Canada

340, boulevard Provencher, Saint-Boniface

Entrée gratuite avec macaron ou laissez-passer quotidien du Festival du Voyageur. Portes ouvrent à 20 h 30, spectacle à 21 h

Un production du: **ONONS**

Un concept original du: **THÉÂTRE PETIT CHAMPAGNE**

Partenaires:

**1050**

**1050**

**1050**

**1050**

**1050**

08-066-147-40 F 020708 TS



CERCLE MOLIERE

# En quête de justice

La nouvelle pièce du Cercle Molière, *Douze hommes en colère*, aborde les thèmes de la justice, du racisme et des préjugés.

Simon GOUIN

L'acquittement ou la peine de mort : douze jurés doivent décider du sort d'un jeune homme issu d'une minorité ethnique accusé d'avoir tué son père. Tous sont persuadés de sa culpabilité. Sauf un, qui essaie d'amener les autres à réfléchir.

*Douze hommes en colère* est le titre de la nouvelle pièce du Cercle Molière. Une pièce écrite en 1953 par Reginald Rose, mais dont le sujet est encore très actuel.

« Le thème de la pièce est particulièrement d'actualité, souligne la metteuse en scène, Irène Mahé. L'accusé vient d'un autre groupe ethnique et les jurés ne semblent pas vouloir s'attarder sur son cas. Ils prennent pour acquis que l'accusé est coupable. »

« Cette pièce parle des préjugés envers les immigrants ou les personnes ayant une différence culturelle et des erreurs que la justice peut commettre, ajoute-t-elle. Les discours racistes de certains des jurés sont encore entendus de nos jours, par exemple envers les autochtones. Mais un des jurés est à la recherche de la vérité et interprète les choses d'une autre façon, en ébranlant ce qui apparaissait comme indiscutable. »

Ce personnage, le juré numéro huit, est interprété par un professeur d'anglais du Collège universitaire de Saint-Boniface et acteur professionnel, John Bluethner. « Cette pièce a toujours quelque chose à nous

enseigner, estime-t-il. Elle montre que le processus de la justice n'a pas changé. Entre jurés, on discute des faits, on s'affronte, on découvre peu à peu des choses. Le débat est très passionné. »

Comédien depuis 30 ans dans des pièces surtout anglaises, John Bluethner joue dans *Douze hommes en colère* son plus grand rôle en français. « C'est une grande chance que de pouvoir jouer dans les deux langues, affirme-t-il. J'ai beaucoup appris avec cette pièce. Le défi a été d'améliorer la prononciation de mon français. »

« J'ai eu beaucoup de temps pour penser et découvrir mon personnage, ajoute-t-il. Dans tout rôle, il faut trouver en soi-même des correspondances avec son personnage. »

*Douze hommes en colère* comporte 12 jurés et un garde, présents sur scène du début à la fin de la pièce. Dans la salle du Théâtre de la Chapelle, ils évolueront au milieu du public. « La première difficulté a été de rassembler tous les comédiens à chaque répétition, indique Irène Mahé. La deuxième a consisté à trouver une mise en scène où le public puisse entrer dans l'atmosphère de cette salle de jury. Le public étant disposé de chaque côté de la grande table du jury, six personnages devaient à l'origine avoir le dos au public. Il aura ainsi fallu donner du mouvement aux personnages. »

Depuis quelques années, *Douze hommes en colère* faisait partie de la liste des pièces à jouer du Cercle Molière. « Nous souhaitions jouer une pièce dans laquelle beaucoup de comédiens du Cercle pourraient prendre

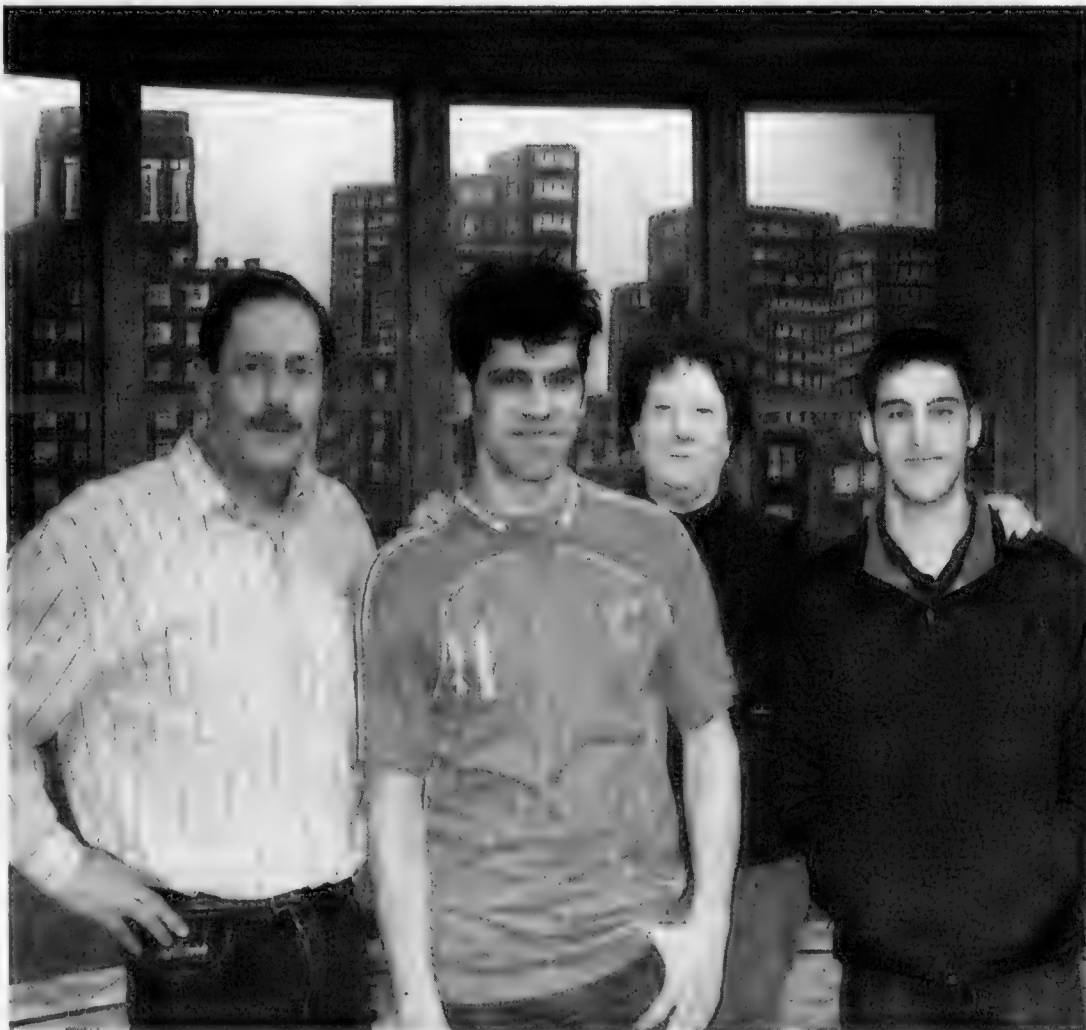


photo : Simon Gouin

John Bluethner (comédien), Christian Baudry (comédien), Irène Mahé (metteuse en scène) et Eric Burke (régisseur) sont prêts pour la nouvelle pièce du Cercle Molière, *Douze hommes en colère*.

part, raconte Irène Mahé. C'est aussi le 50<sup>e</sup> anniversaire de la première représentation théâtrale de *Douze hommes en colère*. »

Mais les droits exclusifs de cette pièce en Amérique du Nord ont été achetés par un théâtre de New York, qui s'appretait à réaliser une tournée aux États-Unis et au Canada. « Nous avons joint l'agence qui s'occupe de ces droits pour leur

expliquer que nous étions une petite troupe francophone, relate Irène Mahé. On nous a répondu : "Est-ce que vous comprenez? Non, c'est non!" »

Apprenant que la seule représentation canadienne de la troupe new-yorkaise allait se dérouler à Toronto, le Cercle Molière a réussi à contacter le directeur du théâtre. « Il a compris que nous n'allions pas lui faire concurrence et a accepté

d'écrire une lettre disant que cela ne le dérangeait pas », raconte Irène Mahé.

Pour cette nouvelle pièce, le Cercle Molière s'est associé à l'Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM) pour parler du système judiciaire dans les écoles. De plus, tous les jeudis soirs, une série de questions/réponses sur la justice suivra les représentations réservées aux familles.

La pièce sera jouée du 19 février au 15 mars 2008, à 20 h au Théâtre de la Chapelle. Bien que les représentations soient complètes, des personnes peuvent se désister au dernier moment. Pour le savoir, il est possible d'appeler au 233-8053 ou de se rendre au théâtre à 19 h 45.

## Soirée gala du Prix Riel

« Rendons hommage à nos  
francophones d'exception »

le vendredi 7 mars 2008  
20 h (les portes ouvrent à 19 h 30)  
Salle Jean-Paul-Aubry  
Centre culturel franco-manitobain

Réservations :  
233-4915 ou 1-800-665-4443  
Coût : 22 \$



Présenté dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie



## Tirage

Courez la chance de gagner l'une de cinq paires de billets pour *Douze hommes en colère* du Cercle Molière, qui aura lieu le mercredi 5 mars 2008 à 20 h. Téléphonez à La Liberté le mardi 26 février entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.



SAINTE-ANNE

# Un grand honneur

Alice Langill de Sainte-Anne a reçu le Prix du Gouverneur général pour l'entraide, reconnaissant plus de 60 ans de contribution à sa communauté.

Julien ABORD-BABIN

« Ça a été une grosse surprise pour moi. Je ne m'attendais jamais à recevoir un prix, mais j'en suis très fière », confie Alice Langill, émue d'avoir été mise en nomination par sa communauté pour recevoir cet hommage.

Le Prix du Gouverneur général pour l'entraide a été créé en 1996 pour reconnaître des individus qui œuvrent tous les jours dans nos communautés offrant temps et efforts au service de la collectivité sans attendre aucune reconnaissance. Malgré son humilité, le fait que l'on accorde ce prix à Alice Langill n'est donc pas surprenant.

À tous les dimanches, on peut voir Alice Langill devant l'orgue de l'église, un poste qu'elle occupe fidèlement depuis 64 ans et sept mois!

À 90 ans, Alice Langill est toujours très à l'aise devant son orgue, ce qui n'a pas toujours été le cas. Elle se souvient encore de la première fois où on lui a demandé de remplacer l'ancienne organiste. Sa réaction initiale a été de refuser. « Quand

l'ancienne organiste a sémissionné, une religieuse m'a recommandé, se rappelle Alice Langill. J'avais fait quatre ans de piano avec elle, mais ça faisait dix ans que je n'avais pas touché à un instrument. On m'a donné quatre leçons, puis je me suis mise à pratiquer à presque tous les jours. Mais le premier dimanche j'étais pas mal nerveuse! »

Heureusement, Alice Langill a réussi à surmonter sa nervosité et n'a jamais regretté sa décision. Elle prend maintenant un grand plaisir à jouer de l'orgue et ne manque jamais à l'appel. « J'y tiens beaucoup, explique-t-elle. Ça me donne la chance de rencontrer les gens, ça rend service à la communauté et ça donne de la beauté aux cérémonies. »

Au fil des ans, Alice Langill estime avoir accumulé un répertoire d'environ 200 pièces musicales, mais son œuvre préférée demeure le Panis Angelicum de César Franck. En plus de jouer en public, elle pratique régulièrement chez elle, au moins une heure par jour, malgré l'arthrite qui la ralentit



photo : Julien Abord-Babin

À 90 ans, Alice Langill tient toujours autant à son poste d'organiste de la paroisse de Sainte-Anne et ne manque jamais un dimanche.

un peu, mais qui est loin de l'empêcher de s'adonner à sa passion pour la musique.

Alice Langill continuera donc à jouer de son orgue aussi

longtemps qu'elle le pourra, au grand plaisir des paroissiens de Sainte-Anne qui lui ont témoigné leur appréciation lors d'une belle cérémonie à laquelle

ont participé nombre de ses concitoyens.

SAINTE-ANNE

## Fière et prospère!

La Ville de Sainte-Anne aura bientôt un nouveau logo et un nouveau slogan qui exprimeront la fierté de la communauté. La Ville entreprendra une campagne de promotion et placera de nouvelles affiches dans la communauté.

Le nouveau slogan de Sainte-Annes-des-Chênes sera : Passé fier, avenir prospère. Il a été composé après plusieurs consultations dans la communauté et dans les écoles.

Un concours avait aussi été organisé pour trouver un nouveau logo à la Ville. C'est Gérald Huberdeau qui a proposé le concept gagnant et remporté le grand prix de 500 \$. Le nouveau symbole de Sainte-Anne-des-Chênes sera donc un gland. La conception finale du logo sera réalisée par le studio de design UrbanInk et sera dévoilé sous peu.

Le nouveau logo et le nouveau slogan seront aussi affichés dans la Ville de Sainte-Anne, dans le cadre de la campagne C'est si bon, ensemble/together du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba. La Ville a aussi décidé que le nom Sainte-Anne y sera toujours écrit en français et non à l'anglaise. Ce sera donc Sainte-Anne et non St. Anne.

J.A.B.

## Art d'œuvre

Félicitations aux comités culturels de l'Association culturelle franco-manitobaine qui ont profité du programme « Art d'œuvre » en accueillant des artistes francophones professionnels en spectacle chez eux! Ils ont reçu un appui financier pour faciliter la programmation culturelle et les ateliers de formation dans le cadre des spectacles suivants :

### Première vague :

- 1 **Chansons pour quatre divans**  
Spectacle d'un groupe de l'Ouest canadien  
Comité culturel de Saint-Laurent.  
Date : le 1<sup>er</sup> novembre 2007
- 2 **Chanson pour quatre divans**  
Spectacle d'un groupe de l'Ouest canadien  
Comité culturel de Notre-Dame-de-Lourdes.  
Date : le 3 novembre 2007
- 3 **Blou**  
Spectacle de Noël - Artiste de l'Acadie  
Comité culturel de Saint-Claude.  
Date : le 1<sup>er</sup> décembre 2007
- 4 **Les Cireux d'Semelles**  
Spectacle du groupe traditionnel de la Saskatchewan et atelier de danse  
Comité culturel de Saint-Georges - Châteauguay.  
Date : le 21 février 2008

### Deuxième vague :

- 5 **Maryvonne Cyr et Daniel Malenfant :**  
**Ligue nationale d'improvisation**  
Ateliers et joutes  
Comité culturel de Saint-Laurent.  
Date : le 12 janvier 2008
- 6 **La Bardasse**  
Spectacle de musique traditionnelle du groupe manitobain  
Comité culturel de Sainte-Rose-du-Lac.  
Date : le 26 janvier 2008
- 7 **Les Cireux d'Semelles**  
Atelier et mini spectacle du groupe traditionnel de la Saskatchewan  
Comité culturel de Notre-Dame-de-Lourdes.  
Date : le 20 février 2008
- 8 **Les Cireux d'Semelles**  
Spectacle du groupe traditionnel de la Saskatchewan  
Comité culturel de La Broquerie.  
Date : le 22 février 2008
- 9 **Bernie Elastic et son Rubber Band**  
Spectacle country francophone manitobain  
Comité culturel de Somerset.  
Date : le 24 février 2008
- 10 **Émile Lavallée, Cameron Ducharme, Les garçons Gaudry, Coulée et « Back 40 »**  
Spectacles et ateliers dans le cadre du Festival Manipogo  
Comité culturel de Saint-Laurent.  
Date : le 7 mars 2008
- 11 **Deuxième Take**  
Spectacle et atelier du groupe traditionnel manitobain  
Comité culturel de Laurier.  
Date : le 9 mars 2008

Venez goûter aux Art d'œuvres que vous proposent les comités culturels en région!

Le programme Art d'œuvre est offert par l'ACFM en tant qu'organisme tiers, sous le volet Soutien au développement du programme Présentation des arts Canada.

233-ALLÔ  
CENTRE D'INFORMATION

Manitoba

Patrimoine canadien Canadian Heritage

ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-MANITOBAINE

Association culturelle franco-manitobaine | Courriel : acfm@acfm.ca | Site Web : www.acfm.ca  
Tél. : 204.231.8581 ou 1.866.816.9457



# Chanter Luc Plamondon

Ils sont jeunes, talentueux et tous très motivés à relever le défi. Voici la nouvelle équipe du 5 X 5 2008.

Patricia BITU TSHIKUDI

Le 5 X 5 est de retour avec cette fois encore, une brochette de jeunes artistes talentueux. Jocelyne Baribeau, Aimé Boisjoli, Cosette Dorge Bott, Laura Graceffo et Julie Lacroix participeront au coup d'envoi de la série 5 x 5, le 20 février (1). Pour débiter la saison en beauté, ce sont les œuvres du célèbre et prolifique parolier québécois, Luc Plamondon, qui seront à l'honneur.

« Ce thème a été choisi par le 100 Nons, parce que Luc Plamondon est un grand auteur. Il a beaucoup écrit et pour des artistes différents. Ces œuvres donnent un plus grand choix de chansons et de styles aux artistes du 5 x 5 », explique la directrice de la programmation du 100 Nons, Marianne Moquin.

Et du choix, il y en aura, sachant que l'auteur est un des plus prolifique du Québec.

« Je connaissais quelques chansons de Luc Plamondon, surtout les chansons de Notre-Dame de Paris et Starmania,

explique Aimé Boisjoli. Il a composé beaucoup de chansons. Quand j'ai su qu'on travaillerait sur ses œuvres, je suis passé à travers sept ou huit albums pour trouver les chansons que j'allais interpréter. »

Le jeune chanteur assure que « participer à la série 5 x 5 est un beau défi et que travailler sur des œuvres de Luc Plamondon l'est autant ». « Les différents thèmes qu'on explore pendant la série nous poussent à sortir de notre zone de confort. J'aime beaucoup toute la formation continue qui nous est offerte », explique le jeune homme qui se décrit comme un chanteur pop et funk.

Au cours de cette série non compétitive, les chanteurs profitent d'une formation artistique offerte par des artistes locaux et québécois.

## Le concept

Le concept du 5 X 5 est relativement simple: le 100 Nons réunit cinq artistes pour une tournée de cinq spectacles à Winnipeg et en région. Chacun



Gracieuseté 100 Nons

Les nouvelles têtes d'affiche de la série 5 x 5 du 100 Nons.

des cinq spectacles est construit autour d'une thématique différente. Le but de l'exercice étant d'encourager les participants à découvrir des mondes et des styles musicaux différents, dans lesquels ils ne se seraient pas forcément lancés autrement.

« C'est un projet qui permet de faire cheminer les artistes, explique Marianne Poliquin. Ça donne à des artistes semi-professionnels l'occasion de bénéficier de conseils et de l'expertise de personnes du milieu artistique. »

Les cinq participants devront

apprendre à apprivoiser les chansons et apprendre à repousser leurs limites d'interprètes.

« Ce n'est pas trop difficile pour moi d'apprivoiser une chanson, explique Aimé Boisjoli. J'ai longtemps fait de la scène avant et j'ai eu à interpréter les chansons d'artistes différents. Le plus difficile selon moi, c'est d'être capable de traduire l'émotion. C'est important de vraiment comprendre le texte. »

Aimé Boisjoli interprétera trois chansons de Luc Plamondon. « Je vais chanter Au cœur de la terre de Garou, Dieu que le monde est injuste de Notre-Dame de Paris et Le temps des cathédrales »

Les cinq artistes feront leurs premiers pas sur les planches dans la salle Salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain, où ils auront l'occasion de relever

le défi lancé par les organisateurs de l'événement.

Le thème du prochain spectacle sera : poésie sur musique. Les participants travailleront sur les thèmes Chansons en duo, hommage aux artistes franco-manitobains et compositions originales, lors des prochains rendez-vous.

Les prochains spectacles mèneront les cinq participants à Saint-Laurent, Sainte-Agathe, Saint-Claude et finalement à Saint-Boniface.

Derren Savard assure cette année encore la direction musicale du 5 X 5.

(1) Le premier spectacle de la série 2008 aura lieu le 20 février au Relais Radio-Canada du Festival du Voyageur (salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain). Les portes ouvrent à 20 h



« DEBOUT! LÈVE-TOI  
ET DÉFENDS TES DROITS. »

BOB MARLEY  
Musicien et poète

## On n'a pas baissé les bras, Bob.

Plus de trente ans après ce grand cri du cœur, nous invitons une toute nouvelle génération à se lever et à le faire résonner par delà les frontières. Nous vous présentons le Musée canadien des droits de la personne, un carrefour ouvert sur le monde, un lieu de connaissance, de dialogue et de meilleure compréhension. Avec votre appui financier, nous bâtissons ce musée national qui encouragera de nouvelles voix à s'élever en faveur d'un avenir où les droits de la personne seront partout respectés. Allez de l'avant. Allez à [www.museedesdroitsdelapersonne.ca](http://www.museedesdroitsdelapersonne.ca)

\* Traduction libre des paroles de la chanson « Get up, Stand up. »

MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE  
Du Canada... pour l'humanité.



« Le 100 Nons m'a permis de monter sur scène avec des musiciens de calibre exceptionnel. Ma première expérience était vers l'âge de 15 ans. Braver l'occasion à cet âge, de présenter un spectacle avec de tels musiciens est rare. Ça m'a donné le goût de continuer à me développer musicalement avec l'intégrité et le professionnalisme démontrés qui relie les gens qui sont impliqués dans le 100 NONS. La qualité musicale et la passion des gens inspirent une génération de francophones, jeunes et moins jeunes. »

Présentement, je poursuis des cours classiques, mais je garde toujours l'oreille dans l'étang du jazz ou du populaire. Je travaille aussi à développer l'éveil musical chez les jeunes. Quand je parle des expériences au 100 NONS, les gens sont toujours émerveillés que nous avons toutes ces ressources chez nous. Espérons qu'on puisse inspirer au-delà de nos frontières aussi.

Michelle Girardin

LE 100 NONS FÊTE SES 40 ANS!  
Théâtre Pantages, le 28 mars 2008

Billets disponibles au : 233-ALLIÉ

(SANS FRAIS : 1-800-665-4443)

40e 100nons.com

20<sup>e</sup>  
100NONS



# Le calendrier communautaire

## 233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

### Great Falls / région de Saint-Georges

- ✓ 21 février • **Spectacle de Les Cieux d'Smelles** • Comité culturel Châteauguay • 8 \$ / étudiant : gratuit • en vente à la Caisse Populaire du village • 19 h • Salle de Great Falls.

### Île-des-Chênes

- ✓ 22 février • **Déjeuner aux crêpes** • organisé par les finissant.es et le personnel de l'école • musique : Les 6 Croches et autres • 7 h • Collège régionale Gabrielle-Roy • info. : Monique, 878-2147.
- ✓ 28 février • **Bébés, parents et gazouillements** • 10 h 30 à 13 h • École régionale Gabrielle-Roy • 310 chemin Lamoureux • info. : Claire, 231-2350.

### La Broquerie

- ✓ 21 février • **Bébés, parents et gazouillements** • 10 h 30 à 13 h • Le Centre d'Amitié • info. : Claire, 231-2350.
- ✓ 24 février • **Activité bricolage** • Mini-Francofun • en célébration du 125<sup>e</sup> de la paroisse de La Broquerie • dans le cadre de la semaine du Festival du Voyageur • durant la pause du spectacle de Damien Lussier • 16 h • salle de conférence / Hôtel de La Broquerie • info. : Denise, 424-5747.

### Saint-Adolphe

- ✓ 8 mars • **Bière et saynètes** • Comité culturel • coût : 10 \$ pour adultes et 5 \$ pour étudiants • tirages • gouter servi • 20 h • 327, chemin Saint Adolphe • Salle des Pionniers • info. : Gisèle, 883-2682.

### Saint-Boniface

- ✓ Jusqu'au 10 avril • **Titre : Crème Moitié Moitié** • La maison des artistes visuels francophones • artistes : Marjorie Beaucage, Claire Marchand, Colette Jacques et Sherry Farrell Racette • 219, boulevard Provencher • info. : 237-5964.
- ✓ 21 février • **Les stratégies de recherche d'emploi** • Pluri-elles • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✓ 22 février au 15 mars • présentation de **Douze hommes en colère** • Le Cercle Molière • Théâtre de la chapelle • info. : 233-8053.
- ✓ 22 février • **Carrefour au Club 4** • Les Gilets et autres artistes • coût : 10 \$ pour étudiants et 5 \$ pour personnes à faible revenu • profits iront au projet du Rwanda des élèves du Collège Louis-Riel • 20 h • Club Traverse • 267, avenue Traverse • info. : Guy, 237-6465.

- ✓ 22 février • **Conférence « À la découverte des Huguenots ; histoire du protestantisme en France »** • invité: Michel Caby, fondateur et curateur du musée de l'historique protestante en Europe • gratuit mais les dons sont acceptés pour l'aide aux nouveaux arrivants • 19 h • l'Église Communautaire de la Rivière Rouge / 156, rue Marion.

- ✓ 22 février • **Déjeuner aux crêpes** • dans le cadre du Festival du Voyageur • 7 h à 9 h • Collège Louis-Riel.

- ✓ 24 février • **Partie de cartes** • Associées de Sainte-Marguerite-d'Youville • 3 \$ • goûter • 19 h 30 • Salle du restaurant / 200, rue Masson • info. : Rose, 233-1997.

- ✓ 26 février • **Se préparer pour l'entrevue d'emploi** • Pluri-elles • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : 231-1735.

- ✓ 27 février • **Atelier sur la discipline positive** • Pluri-elles • 18 h 30 à 20 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.

- ✓ 1 mars • **Soirée Café chrétien** • soirée de musique, de danse et de poésie • thème : « Ouvrez votre porte » • entrée gratuite • dons acceptés pour des projets d'éducation en Haïti • 20 h • Collège universitaire de Saint-Boniface • info. : Sœur Norma McDonald, 237-1818, poste 424.

- ✓ 2 mars • **Prix Réseau** • Réseau action femmes • 20<sup>e</sup> anniversaire • repas inclu • remise du Prix Réseau • présentation « C'est une poupée qui dit oui, oui, oui », présenté par Janine Tougas • 11 h 45 • Club de Golf de Saint-Boniface • billets. : 233-ALLÔ (2556).

- ✓ 4 mars • **Vidéoconférence** • Consortium national de formation en santé et CUSB • titre : L'intervention en santé mentale comme expérience sociale • présenté par Marie-Chantal Doucet • gratuit • inscriptions obligatoires • 10 h 30 à 12 h • Collège universitaire de Saint-Boniface • Salle 0226 • info. : 237-1818 poste 349.

- ✓ 7 mars • **Demi-finale de la LIM** • La ligue d'improvisation du Manitoba • étudiants : 3 \$ / adultes : 5 \$ • 20 h • Centre culturel franco-manitobain • info. : 233-8972.

- ✓ 7 mars • **Quelques arpents de pièges** • gratuit • 17 h • Centre culturel franco-manitobain • info. : 233-8972.

- ✓ 16 mars • **Spectacle de la série jeune public** • artiste : Arthur l'Aventurier • 14 h • Centre culturel franco-manitobain • billets : 9 \$ • disponibles au CCFM ou au 237-7692 • info. : 233-8972.

### Saint-Jean-Baptiste

- ✓ 21 au 24 février • **Théâtre Montcalm** • présentation de « Une petite école de campagne / Making Room in the Schoolhouse » • billets en vente à la Caisse La Prairie Saint-Jean-Baptiste au 758-3585 • Salle Centenaire.

- ✓ 21 février • **Déjeuner aux crêpes** • 9 h • école Régionale Saint-Jean-Baptiste.

- ✓ 21 février • **Heure du conte** • CPEF • 18 h 30 à 19 h 15 • info. : Nathalie, 758-3625.

- ✓ 28 février • **Je recontre d'autres bébés** • CPEF • 10 h à 11 h 30 • info. : Nathalie, 758-3625.

### Saint-Léon

- ✓ 23 février • **Tournée spéciale** pour le théâtre Montcalm • coût : 20 \$ pour adultes • 15 \$ pour étudiants • transport, repas et pièce inclus • inscriptions nécessaire • info. : Paulette, 744-2687.

### Sainte-Anne-des-Chênes

- ✓ 8 mars • **Casino CCCSA** • coût : 10 \$ • 20 h 30 • Hôtel de Sainte-Anne • info. : 422-9599.

### Somerset

- ✓ 24 février • **Spectacle / Country western canadienne-française** • Comité culturel • invités : Bernie Élastique et son rubber band • souper : 17 h 30 / spectacle : 18 h 45 • coût : 20 \$ • l'Hôtel de Somerset • info. : Fleurette, 744-2607.

### Winnipeg

- ✓ 27 février • **Soirée francophone avec les Manitoba Moose** • 19 h 30 • MTS Centre • info. et billets : Derek, 926-5536.

- ✓ 1 mars • **Concert de Camerata nova** • titre : ByrdLand • 20 h • Cathédrale St. Mary's • 353, avenue St. Mary.

- ✓ 2 mars • **Finale de la LISTE** • ligue d'improvisation du secondaire tellement époustouflante • 19 h • Théâtre Gas Station / 445, avenue River.

- ✓ 4 mars • **Spectacle de guitare et harmonie en fête** • Division scolaire franco-manitobaine • présentation d'élèves de la 6<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année • 19 h • Salle du Centenaire / 555, rue Main.

### Autres

- ✓ **Club du Rire Le Fun** • chaque jeudi • don suggéré par session : 5 \$ • inscription • animé par Véronique Plamondon et Rolande Kirouac • 19 h • Centre de Renouveau / 601, rue Aulneau • info. : 256-6215.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements qui désirent par ailleurs réserver un espace publicitaire peuvent contacter Sophie Gaulin au 237-4823.

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ

avant midi le jeudi précédant la date de parution.

S F M  
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9  
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017 • Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo



# sudoku

PROBLÈME N° 107

		3			7	1	6	
5			3	6	4	2	9	
			5	9				8
9	1		6	2		5	3	
6	5	4						9
3	2	8						
			7				8	
8			4			9		
7		2		3		4		1

## RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 107

1	5	7	6	8	2	9	4	
2	4	6	9	1	7	5	8	
3	8	9	2	5	4	6	7	1
4	9	1	2	5	7	6	8	3
5	6	2	8	4	1	7	5	9
6	3	2	8	7	9	4	1	6
7	8	7	4	6	5	9	2	3
8	4	6	2	7	9	8	1	5
9	7	9	1	2	8	3	6	7

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

## M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 477

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALEMENT

- Prénom et nom d'un ancien directeur général du Canadien de Montréal, surnommé le Sénateur.
- Crainte obsédante de rougir en public.
- Année d'âge. - Vérité d'évidence, banale, sans portée.
- Trois fois. - Exagères, vas trop loin.
- Réparti, divisé en lots. - Que l'on doit (pl.).
- Exercice d'un droit en justice. - Bramer.
- Avariés, pourris. - Il entoure quelquefois le soleil.
- Allongera. - Personnel.
- Possessif. - Ce qui donne entière satisfaction.
- Vin grec résiné. - Doublé.
- Remuées. - Drôle, amusant.

- Acquis. - Grandes corbeilles d'osier à deux anses.

### VERTICALEMENT

- Période de soixante-dix jours avant Pâques ouverte par ce dimanche.
- Port des États-Unis en Pennsylvanie. - Apprêt qui rend les étoffes plus lustrées. - Doublée.
- Marchandes qui vendaient surtout du sel.
- La chaloupe n'est pas nécessaire pour y arriver. - Dans une charpente métallique, barres reliant les pannes entre elles pour prévenir le flambage.
- Conjonction. - Ferment, bouchent.
- Empereur romain en 69. - Résida quelque part.
- Poisson abondant dans

- la Manche. - Interjection. - Atome.
- Abasourdira, étourdira. - Sur la croix.
- Être témoin. - Règle graduée.
- Chacune des petites chapelles attenantes à l'abside. - Altesse royale.
- Poète sans inspiration. - Normale.
- Divinités féminines. - Mariages.

RÉPONSES DU N° 476

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	R	I	O	L	M	I	E	U	X	
2	E	M	U	L	S	I	F	I	N	T	E	
3	R	E	G	E	N	A	N	T	E			
4	U	N	I	R	E	A	U	E	R	E		
5	L	R	E	N	A	L	A	N	S			
6	E	L	A	N	M	A	E	R	L	S		
7	S	I	F	R	E	N	A	I				
8	A	R	O	Y	T	I	G	A	E			
9	R	E	M	O	N	T	E	C	U	E	T	
10	E	R	I	G	E	C	A	R	E	M	E	N
11	P	E	N	N	O	N						
12	U	R	E	E								

DANSE

# Atteindre la perfection

Devenir un danseur professionnel : voici le rêve d'un élève de la Division professionnelle de l'École du Ballet Royal de Winnipeg, Filip Kurlowicz.

Simon GOUIN

Cours de ballet, de danse de caractère, d'improvisation et de composition de mouvement, de jazz ou de danse moderne : la formation dispensée par la Division professionnelle de l'École du Ballet Royal de Winnipeg est variée et exigeante. Son objectif : former les futurs professionnels de la danse. Un élève de l'école Précieux-Sang, Filip Kurlowicz, partage ce rêve de devenir un jour un grand danseur.

Filip Kurlowicz a découvert la danse à l'âge de trois ans. « Ma mère me l'a enseignée, mais ce n'est que vers huit ou neuf ans que la danse est vraiment devenue une passion », explique-t-il.

Pendant quelques temps, Filip Kurlowicz faisait partie de la Division récréative de l'École du Ballet Royal de Winnipeg. Il y a deux ans, il a réussi l'audition du stage d'été qui lui a ouvert les portes de la Division professionnelle.

« La danse exige beaucoup de travail, souligne le danseur de 13 ans. Il faut beaucoup de persévérance pour améliorer la qualité des mouvements et la souplesse. »

Tous les jours, en début d'après-midi, Filip Kurlowicz quitte son école pour assister au cours de l'École du Ballet Royal de Winnipeg. Un entraînement d'une heure et demie, six fois par semaine.

« C'est une formation très exigeante et stricte, constate la mère de Filip, Lucyna Kurlowicz. Lorsqu'il prépare un spectacle comme *Peter Pan* par exemple, Filip a des répétitions le soir. De septembre à juin, il n'a que trois semaines de relâche. Un stage



Photo : Gracieuseté Jerzy Kurlowicz

Avec l'École du Ballet Royal de Winnipeg, Filip Kurlowicz (au centre) participe à des spectacles comme *Peter Pan*.

obligatoire se déroule au mois de juillet. Seul le mois d'août est libre. »

Au cours de l'année scolaire, ces nombreux entraînements de danse obligent Filip Kurlowicz à manquer certains cours. « Les professeurs s'arrangent pour lui donner des plans de travail pour qu'il puisse rattraper les cours auxquels il ne peut assister, précise Lucyna Kurlowicz. Un système de transport assure la navette entre l'école Précieux-Sang et l'École du Ballet Royal de Winnipeg, tous les jours de la semaine. Cela nous facilite la vie. »

Cette aide a justifié l'inscription du jeune danseur à l'école Précieux-Sang, bien que ses parents ne soient pas francophones. « Filip était auparavant dans une école d'immersion, raconte Lucyna Kurlowicz. Nous voulions qu'il continue absolument sa scolarité en français, tout en bénéficiant de l'avantage de ce transport jusqu'à l'École du Ballet Royal de

Winnipeg. »

Dans quatre ans, Filip Kurlowicz aura la possibilité d'être diplômé de l'École du Ballet Royal de Winnipeg. « Il y a ensuite le programme postsecondaire des aspirants, destiné à ceux qui souhaitent faire de la danse leur profession, précise Filip Kurlowicz. Avec ces études, on suit des cours avec la Compagnie du Ballet Royal de Winnipeg, on travaille avec des professeurs et des chorégraphes de la Compagnie. »

Avec, à la clé, la possibilité de décrocher un rôle dans l'une des productions de la Compagnie. « Même si je souhaite aussi devenir un pilote d'avion, j'aimerais faire de la danse mon métier », indique le jeune danseur.

« Nous espérons qu'il réussira dans la danse, affirment ses parents, Lucyna et Jerzy Kurlowicz. Un de ses professeurs nous a dit qu'un jour, nous serons fiers de lui! »

## Recette

### Bouillie de côtelettes de porc au four

#### Ingédients :

3 à 4 côtelettes de porc  
1 enveloppe (environ 50 g) de soupe à l'oignon  
10 pommes de terre (grelots) ou à votre choix  
Carottes en rondelles  
Navet en cube  
2 à 3 tasses (500 à 750 ml) d'eau  
Autres légumes de son choix

Mettre les côtelettes de porc dans un plat allant au four. Ajouter l'enveloppe de soupe à l'oignon, couvrir d'eau et faire cuire au four à 350° F pendant 2 bonnes heures et demie, jusqu'à ce qu'elles deviennent tendres.

Ensuite, incorporer les légumes et faire cuire 30 minutes de plus.

Préparation : 25 minutes • Cuisson : 180 minutes • Portions : 4  
Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>



■ DSFM

## Transport d'instruments en bémol

**Le règlement qui interdit certains instruments de musique dans les autobus de la DSFM suscite la controverse.**

**Pour certains, il défavorise les musiciens et pour d'autres, il assure la sécurité des jeunes.**

Geneviève FREYNET  
ACTION MÉDIAS

Comment assurer la sécurité des élèves à bord des autobus scolaires sans nuire aux programmes de musique? La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) devra répondre à cette question. Depuis le mois d'octobre, elle met en pratique le règlement de la *Loi sur les écoles publiques* qui vise la sécurité des élèves dans l'autobus scolaire. Le transport de tous les instruments de même taille ou plus grand que le trombone est interdit.

La coordonnatrice du programme d'éducation musicale à la DSFM et enseignante au Collège régional Gabrielle-Roy, Monique Guénette, a certaines craintes. « Je constate que les élèves jouant d'un instrument de la taille du trombone ou plus grand que celui-ci se sentent moins confiants que les autres parce qu'ils ne peuvent pas apporter leur instrument à la maison pour s'exercer, explique-t-elle. On parle de près de 30 % des élèves de ma classe d'harmonie.

« Au début, je ne connaissais même pas ce règlement!, ajoute Monique

Guénette. Ce sont mes élèves qui m'ont informée. »

Pour remédier à la situation, il faudra probablement aménager des espaces de rangement dans les autobus. On parle alors de coûts supplémentaires pour la DSFM. Selon Monique Guénette, « la Division pourrait peut-être demander des amendements à la Loi scolaire. » À ses yeux, les cours de musique sont une réalité d'aujourd'hui.

Selon le directeur général de la DSFM, Gérard Auger, la sécurité des élèves dans l'autobus est primordiale. « L'autobus scolaire sert à transporter les élèves et non à transporter des objets qui ne sont pas permis par la loi, affirme-t-il. Notre priorité est la sécurité de nos enfants. Par contre, cela ne veut pas dire que nous n'appuyons pas nos programmes de musique. »

Ne pas respecter cette loi pourrait mener à des conséquences sévères. « En ignorant ce règlement, le conducteur d'autobus pourrait être tenu responsable de tout dommage causé par des instruments de musique, explique Gérard Auger. Par exemple, un instrument pourrait devenir un projectile à la suite d'un impact.

« La première réaction des gens est de dire que la DSFM n'appuie pas les programmes de musique, poursuit-il. Mais ce n'est pas le cas. On doit premièrement assurer la sécurité de nos enfants. J'ai déjà été directeur général



Photo : Geneviève Freynet

**Un comité d'études de la DSFM devra trouver une solution au transport des instruments de musique dans les autobus scolaires.**

dans d'autres divisions scolaires qui mettaient ce règlement en pratique et ce n'était pas un problème. »

Gérard Auger et Maurice Chaput, le

directeur du transport et de l'entretien à la DSFM, ainsi que Monique Guénette ont formé un comité d'études qui cherchera sous peu à trouver une solution à ce problème d'ordre pratique.

### ACTIVITÉS SCOLAIRES

**20 février** • Journée DSFM au Festival du Voyageur.

**20 février** • Sortie de ski à Falcon Ridge pour les élèves de la 6e année de l'École Précieux-Sang.

**21 février** • Déjeuner aux crêpes à l'École communautaire Réal-Bérard. 7 h à 9 h 30.

**21 février** • Déjeuner aux crêpes à l'École Précieux-Sang. 9 h à 12 h 20.

**21 février** • Dîner Festival du Voyageur de l'École Taché, organisé par le Comité scolaire.

**20 au 22 février** • Pièce *Douze hommes en colère* du Cercle Molière, pour les élèves de la 9e à la 12e années, au Théâtre de la Chapelle.

**22 février** • Finale de la LISTE. Endroit à déterminer d'ici une semaine.

**22 février** • Déjeuner aux crêpes du Collège Louis-Riel. Ouvert à tous.

**22 février** • Déjeuner aux crêpes du Collège Gabrielle-Roy. Dès 7 h.

**22 février** • Déjeuner aux crêpes de l'École Sainte-Agathe. 9 h à 10 h 15.

**24 février** • Dernière journée du Festival du Voyageur.

**25 février** • Journée de ski de fond pour les élèves de la 7e à la 12e années de l'École communautaire Gilbert-Rosset.

**26 février** • Salon des carrières à l'École Pointe-des-Chênes.

**28 février** • Déjeuner aux crêpes organisé par le Conseil étudiant de l'École communautaire Gilbert-Rosset. Ouvert à tous.

**29 février** • Spectacle de Jacques Chénier à l'École communautaire Réal-Bérard.

**29 février** • Soirée de danse traditionnelle, organisée par les parents de l'École Lagimodière. 18 h 30 à 20 h 30. Tous sont invités.

**29 février au 2 mars** • Parlement jeunesse franco-manitobain.

**2 mars** • Finales de la LISTE, au Gas Station Theatre, à l'angle des rues River et Osborne à Winnipeg. 19 h.

**4 mars** • Spectacle des Harmonies en fête à la Salle du Centenaire à Winnipeg.

**7 au 23 mars** • 16e Semaine nationale de la francophonie, tenue dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie.

### POUR LES PARENTS

**25 au 29 février** • Inscription à la maternelle pour les écoles Christine-Lespérance, Réal-Bérard, Sainte-Agathe et Taché. S.V.P. vous présenter à l'école avec votre enfant et apporter son certificat de naissance.

**27 février** • Atelier pour les parents d'enfants d'âge préscolaire de l'École communautaire Gilbert-Rosset. 19 h.

### COMMISSION SCOLAIRE

**27 février** • Rencontre de la CSFM à Lorette à 19 h.

**26 mars** • Rencontre de la CSFM.

### CONGÉS

**3 mars** • Journée d'administration à l'École communautaire Saint-Georges.

**6 et 7 mars** • Journées d'administration à l'École communautaire Aurèle-Lemoine.

**14 mars** • Journée de perfectionnement professionnel au Collège régional Notre-Dame et aux écoles Gilbert-Rosset, La Source, Notre-Dame et Saint-Lazare.

**17 mars** • Journée d'administration à l'École Noël-Ritchot.

**20 mars** • Journée d'administration au Centre scolaire Léo-Rémillard, au Collège Louis-Riel et aux écoles Christine-Lespérance, Lacerte, Pointe-des-Chênes, Précieux-Sang, Roméo-Dallaire et Taché.

**21 mars** • Vendredi saint.

**24 mars** • Journée d'administration pour toutes les écoles de la DSFM.

**28 mars** • Journée d'administration au Collège régional Notre-Dame et aux écoles Aurèle-Lemoine, Gabrielle-Roy, Gilbert-Rosset, Lagimodière, Notre-Dame et Sainte-Agathe.

**31 mars au 4 avril** • Congé du printemps.

À noter

### AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

Le babillard DSFM sera à **votre** disposition! Vous voulez faire la promotion de vos événements scolaires tels que les rencontres de comités scolaires, dates de congés d'école, concerts et spectacles? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 231-7000, poste 375, ou au 1 800 523-3355, ou encore à dansnosecoles@shaw.ca avant 12 h le mercredi précédant la date de parution.



■ ÉCOLE COMMUNAUTAIRE RÉAL-BÉRARD

## Prises de conscience

Daniel BAHUAUD  
SAINT-PIERRE-JOLYS

C'est avec fierté que l'École communautaire Réal-Bérard (ECRB) a hissé pour la première fois, en février, le drapeau métis au mât de l'école.

Lors de la cérémonie qui a rassemblé les 250 élèves de l'école, l'invité d'honneur, le conteur de légendes autochtones Daniel Richer, a d'abord béni le drapeau avec du tabac, un produit de la nature qui a une importance élevée chez les Algonquins.

« Les Algonquins y rattachent un respect parce que le tabac vient de la terre, explique le directeur Bernard DesAutels. Daniel Richer a frotté le tabac sur le drapeau métis avant qu'on le lève sur le mât. Il a ensuite récité une prière algonquine pour remercier le Créateur et la Mère Terre pour le drapeau, dans l'espérance que le drapeau reflète, dans la vie de l'école et de la nation métisse, l'infinité, dont le symbole se retrouve sur le drapeau métis. »

Depuis le tournant du millénaire, plus de Canadiens sont fiers d'afficher leurs racines métisses. Au Manitoba, le nouveau congé Louis-Riel reflète cette tendance. De plus, la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) a autorisé les écoles Aurèle-Lemoine, Christine-

L'orthopédagogue et conseiller Gilles Marchildon explique l'importance, pour l'école, de ce phénomène social. « Près de 30 % des élèves de l'ECRB sont de descendance métisse, déclare-t-il. Les activités valorisant la culture métisse sont très importantes au niveau de l'attachement à ses racines, et de la prise de conscience du passé collectif des jeunes. Comme cette identité a un aspect francophone très fort, sa valorisation est aussi importante pour la réussite identitaire, qui est un objectif pédagogique dans nos écoles, et pour l'estime de soi des élèves. »

La conseillère pédagogique pour les projets autochtones à la DSFM, Brigitte Camière-Alain est du même avis. « Voir le drapeau métis flotter devant l'école, avec le drapeau du Canada et le drapeau franco-manitobain, ça lance un message clé, déclare-t-elle. Un message qui a porté fruit dans bien des communautés, au niveau du rehaussement de la fierté des élèves, et même celui des inscriptions. C'est un message très positif. »

La conseillère pédagogique pour les projets autochtones à la DSFM, Brigitte Camière-Alain est du même avis. « Voir le drapeau métis flotter devant l'école, avec le drapeau du Canada et le drapeau franco-manitobain, ça lance un message clé, déclare-t-elle. Un message qui a porté fruit dans bien des communautés, au niveau du rehaussement de la fierté des élèves, et même celui des inscriptions. C'est un message très positif. »

### Le respect avant tout

La visite de Daniel Richer s'est faite dans le cadre d'une tournée des écoles de la DSFM. Le conteur s'est entretenu avec les jeunes de la 4e à la 12e année pour leur parler du respect de soi et du respect des autres.

« Daniel Richer est formidable, affirme Bernard DesAutels. Il a captivé nos 250 élèves. Les jeunes étaient ravis sur place. On aurait pu entendre une épingle tomber. »

Par le biais de la spiritualité autochtone, le conteur a exprimé l'idée que nous sommes tous « des œuvres vivantes du Créateur, de la minuscule brindille d'herbe à la plus grandiose montagne ». Par conséquent, nous devrions nous respecter, et nous respecter les uns, les autres.

« Le respect produit un effet domino, souligne Bernard DesAutels. Il commence chez soi pour s'étendre à l'extérieur, chez les amis, la famille et notre environnement. Le message est fort. C'est aussi un message très intéressant parce que Daniel Richer s'inspire de ses racines autochtones pour s'exprimer. Il a parlé de ses grands-parents et leur façon naturelle de relever des défis d'une façon simple et courageuse. J'ai réellement été impressionné par cet homme-là. »



Photo : Gracieuseté École communautaire Réal-Bérard  
Daniel Richer (en médaillon) a participé à la cérémonie du drapeau métis à l'École communautaire Réal-Bérard.

Pour Gilles Marchildon, « Daniel Richer n'a pas eu peur de parler des vrais défis de la vie. Le monde peut être cruel. On perd souvent les gens qu'on aime. Daniel Richer a perdu son épouse l'an dernier. Il a raconté ce qu'il a ressenti et vécu durant cette épreuve. Sa présentation a touché deux de nos élèves en

particulier, qui elles aussi, ont témoigné sur l'épreuve que sont la mort et le deuil. Elles ont partagé des choses très personnelles. Les élèves ont accueilli ces témoignages avec le plus grand respect. Et je les félicite tous. Vraiment, l'ECRB est un endroit très spécial. »

■ ÉCOLE PRÉCIEUX-SANG

## Un p'tit tour autour du piano!

Daniel BAHUAUD  
NORWOOD

Compositeur et pédagogue franco-manitobain, Rémi Bouchard était de passage à Winnipeg, le 8 février. Il a diverté, amusé et instruit les élèves de la maternelle à la troisième année des écoles Lacerte et Précieux-Sang.

Le pianiste a interprété plusieurs arrangements de chansons folkloriques canadiennes-françaises, ainsi que ses compositions originales. Mais il ne s'agissait pas d'un concert formel, avec une assistance passive. Les élèves ont été invités à participer, en chantant, en jouant et même en dansant autour du piano!

« Rémi Bouchard a le tour de divertir les petits, susciter leur participation et retenir leur attention, indique la directrice de l'École Précieux-Sang, Elaine Lévesque. J'ai beaucoup apprécié le

contact entre le musicien et les élèves. »

La directrice n'est pas seule. « Je ne pensais pas qu'on allait danser comme ça, indique une élève en 3e année à l'École Précieux-Sang, Bendu Cukuly. J'ai beaucoup aimé les chansons qu'il nous a jouées et d'avoir pu bouger et danser. Je me suis bien amusée. »

« Ce que j'ai aimé, ajoute sa camarade de classe Jessica Rabet, c'est que Rémi Bouchard nous a joué quelques chansons qu'il avait entendues quand il était garçon. Il nous a appris *En traineau avec pépère* et *Picoté, le chat de mémère*. Il nous a aussi montré Pitou, qui était très amusant. »

Pitou, semble-t-il, est un gnome. « Pitou vient du nord de la Finlande, explique Rémi Bouchard. Ce petit bonhomme est devenu une tradition avec les petits. Je m'en servais quand j'enseignais le français de base à Neepawa. Je l'apportais

aussi au Festival de musique, où j'étais juge du concours de piano. Pour briser la glace et mettre les enfants plus à l'aise. Après tout, quand on participe à une compétition, souvent pour la première fois, on est nerveux. »

Il s'agissait de la première fois que le compositeur, qui habite Neepawa, rendait visite à des écoles de la Division scolaire franco-manitobaine. « Je suis maintenant habitué à donner des ateliers à des musiciens, explique-t-il. Alors j'étais un peu nerveux. La dernière fois que je me suis présenté devant des petits, c'était à Vancouver, il y a deux ans, dans l'école française où enseigne mon cousin Daniel Bouchard. J'étais rouillé! »

« J'aime qu'il y ait du mouvement, poursuit-il. Les enfants, ceux de la maternelle en particulier, peuvent avoir de la difficulté à rester assis pendant un concert. Alors je me suis servi de *Danse autour du piano*,



Photo : Gracieuseté École Précieux-Sang  
Rémi Bouchard et des élèves de l'École Précieux-Sang.

que j'ai composé il y a quelques années. »

Les élèves ont également joué à des devinettes. Le musicien a affiché des grandes images d'enfants, chacune représentant une personnalité très distincte. « J'ai ensuite joué des morceaux et les jeunes devaient deviner quel personnage je décrivais en musique », explique Rémi Bouchard.


Pour calmer les enfants après

une danse vigoureuse, le pianiste a ensuite joué quelques morceaux solo et bouclé le tout avec la berceuse *Fais dodo, Colas mon p'tit frère*.

« Je joue du piano, alors j'ai probablement joué des compositions de Rémi Bouchard, indique un élève de la 3e année à l'École Précieux-Sang, Nicolas Lamontagne. C'était un plaisir de rencontrer un compositeur en personne... et de danser autour du piano! »

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bahaud, au courriel : [dansnosecoles@shaw.ca](mailto:dansnosecoles@shaw.ca)

# Télé-horaire de la semaine du 25 février au 2 mars 2008

 **Le Jour du Seigneur :**  
**le dimanche 2 mars à 10 h à la SRC**  
*À confirmer.*

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Les petits Einstein	Variées	Grosse journée: partez du bon pied!		La fosse aux lionnes		Ricardo	Le Téléjournal/ Midi		Pour le plaisir			C'est ça la vie		Le temps d'une paix		Urgences	
<b>RDI</b>	RDI en direct						Téléjournal/ Midi	Variées	RDI en direct								Téléjournal/ Midi	45 RDI Junior
<b>TV5</b>	Variées	Variées	Variées	L'Nec plus ultra	Variées	Variées	Variées	Variées	On n'a pas tout dit	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Chiffres et lettres	Tout le monde	55 Champion	
<b>TVA</b>	Deux filles le matin		Tout simplement Clodine		Le cercle		TVA en direct.com / 45 Le TVA midi		TVA en direct.com	Shopping TVA		Infopublicité	Les feux de l'amour		Top modèles		Le TVA 17 heures	

LUNDI 25 FÉVRIER

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Kif-kif	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir "Conte sur moi"		Les Boys	Tout sur moi	Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages "Raoul Castro"		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages "Raoul Castro"	
<b>TV5</b>	16h55 Questions pour un champion		Toute une histoire		Vie privée, vie publique Les invités de Mireille Dumas ont fait les gros titres des journaux.		Partir autrement	Viva Amériques	TV5 le journal	Le plus grand cabaret du monde					50 Caméra café	10 Le petit silvant	Cinéma	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Qui perd gagne		Annie et ses hommes		Dr House "Retour en force"		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Les 4400 "Une vie meilleure"		Infopublicité			

MARDI 26 FÉVRIER

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Kif-kif "Jeu de gars"	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	La Facture	Providence		Casino		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages "Nos enfants pollués"		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages "Nos enfants pollués"	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Blacks Harbour, au pays de la sardine		Arrière-scène	Urbania	TV5 le journal	Vie privée, vie publique Les invités de Mireille Dumas ont fait les gros titres des journaux.					Design	Blacks Harbour, au pays de la sardine		
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Fièvre de la danse "10 danseurs performant"		Histoires de filles	Caméra café	La promesse		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Monk "Monk rentre à la maison"		Infopublicité			

MERCREDI 27 FÉVRIER

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pieds/marge	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le match des étoiles		Une heure sur terre		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages 1/2		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages 1/2	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		"L'un reste, l'autre part" (05) Charlotte Gainsbourg.		45 Chaussure		Par ici la vie	Passer au vert	TV5 le journal	Vivement dimanche! Michel Drucker nous fait connaître des personnalités d'horizons variés.			Arrière-scène	La Crim'		
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Drôle de vidéos	Poule aux oeufs d'or	Destinées "Botox Party"		Nos étés		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Las Vegas "Bonne Saint Valentin"		"Encore les vieux grincheux" (95) Jack Lemmon, Walter Matthau			

JEUDI 28 FÉVRIER

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pieds/marge	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	Infoman	Tous pour un		Enquête		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages 2/2		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages 2/2	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Envoyé spécial		Les hommes à l'oreillette		Design	TV5 le journal	Cinéma	Relais G.	"La promeneuse d'oiseaux" (06) Thierry Neuvic, Lola Naymark. 2/2		15 Chaussure	Cap sur la Terre	Invité de marque	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Les Gags	Star système	Le banquier		Taxi 0-22	Juste pour rire	Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		"Auto focus" (02) Willem Dafoe, Rita Wilson.				Infopublicité	

VENDREDI 29 FÉVRIER

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Match!	Union fait la force	Le Téléjournal		Du coeur au ventre		Paquet voleur		L'heure de gloire		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Hockey- Fierté "L'âge d'or (1960-1972)"		Le Téléjournal		Le match des élus	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Hockey- Fierté "L'âge d'or (1960-1972)"	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.		Sommets gloire	50 Au sommet	TV5 le journal	"L'un reste, l'autre part" (05) Charlotte Gainsbourg					15 Chaussure	Cap sur la Terre	Invité de marque	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	J.E.		Du talent à revendre		Le négociateur "Au pays sans chapeau"		Le TVA 22 Heures	A communiquer					"Vol au-dessus d'un nid de coucou" (75) Jack Nicholson, Louise Fletcher			

SAMEDI 1 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Glup attack	Galactik football	W.I.T.C.H.	Spirou et Fantasio	Oniva	Deuxième chance	L'Épicerie	Téléjournal/ Midi	La Facture	"A communiquer"					Passion sports			
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct			L'Épicerie	RDI en direct	Rendez-vous	Téléjournal/ Midi	Vivre ici	RDI en direct	Face à l'histoire	RDI en direct	Tour de terre	RDI en direct	National/ hebdo	RDI en direct	Journal de France 2	Téléjournal/ Midi	La Facture
<b>TV5</b>	Coeur océan	C Comme ça	C'est pas sorcier	A comm.	05 Soccer 27e journée Championnat de France Équipes à communiquer		15 Journal Afrique	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud						Journal Suisse	Urbania	Chiffres et lettres	Paroles et musique	55 Champion
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!		Michel Jasmin invité(es): Marie Tifo		Chaîne d'artistes	P.-dessus marché	Le TVA midi	Via TVA	Les pierrafeu	Shopping TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs? / 15 "La machine à explorer le temps" (02) Jeremy Irons, Guy Pearce			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	400 fois Québec	5 sur 5	Téléjournal	Pendant ce temps	3600 secondes d'extase		Le moment de vérité		Dre Grey, leçons d'anatomie		Téléjournal	Zone doc		"A communiquer"			35 Hors d'ondes	
<b>RDI</b>	La Semaine verte		Le journal RDI	Face à l'histoire	Une heure sur terre		Téléjournal	Enquête	La Facture		Téléjournal	Face à l'histoire	Le journal RDI	National/ hebdo	Téléjournal	L'Épicerie	Enquête	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Technopolis "Villes sécuritaires"		Taratata		20 Caméra café	40 Le petit silvant	TV5 le journal	On n'est pas couché Laurent Ruquier sera entouré d'invités de tous les domaines et commentera avec eux.							45 Parcours	
<b>TVA</b>	TVA 18H Week-end		"Le vol du Phoenix" (04) Miranda Otto, Dennis Quaid.		"Rapides et dangereux 2" (03) Tyrese, Paul Walker.				Le TVA réseau	"Apparences" (00) Michelle Pfeiffer, Harrison Ford.					45 Infopublicité			

DIMANCHE 2 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Code Lyoko	La légende du dragon	Kim Possible	Aventures Tintin	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir	Téléjournal/ Midi	La Semaine verte	Second Regard	Une heure sur terre		On fait tous du show business					
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct				RDI en direct	Le monde en parlait	Téléjournal/ Midi	Les coulisses du pouvoir	La Facture	RDI en direct	Tour de terre	RDI en direct	Rendez-vous	RDI en direct	A comm.	Téléjournal/ Midi	L'Épicerie	
<b>TV5</b>	7h30 Présent	Sud, côté court	France 2 Foot		Kiosque		TV5 le journal	Littoral	Téléjournal/ Midi	C ma planète	36.9°		7 jours sur la planète	Journal Suisse	Grand musée	Chronique Village en s d'en haut	Village en s d'en haut	Par ici la vie
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!		"Comme un garçon" (02) Nicholas Hoult, Hugh Grant.		Le TVA midi		Larocque et Lapierre	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Infopublicité		Challenge sur glace Canada 2008		"La légende du dernier dragon" (96) David Thewlis, Dennis Quaid.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Oniva	Zig Zag	Téléjournal	Découverte	Lafaque		Tout le monde en parle		15 Le Téléjournal		On fait tous du show business						"A communiquer"	
<b>RDI</b>	Les coulisses du pouvoir		Le journal RDI	Rendez-vous	Découverte		Téléjournal/ Midi	5 sur 5	Hockey- Fierté "L'âge d'or (1960-1972)"		Téléjournal	Second Regard	Le journal RDI	Face à l'histoire	Téléjournal	5 sur 5	Découverte	
<b>TV5</b>	Acoustic	Le Journal de France	Questions pour un super champion		Vivement dimanche! Michel Drucker nous fait connaître des personnalités d'horizons variés.		Ville, style "Miami"	Invité de marque	TV5 le journal	Les hommes à l'oreillette		Envoyé spécial					Sommets de la gloire "Les Menuires"	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Juste Pour Rire - Gala "Lise Dion"	Le banquier		Dieu Merci!		Le TVA réseau		"Le garde du corps" (92) Kevin Costner, Whitney Houston.		Infopublicité							



## L'ACTUALITÉ

# AU CANADA



## Robert Latimer fait appel

Robert Latimer est peut-être le citoyen de la Saskatchewan le plus connu. Ce fermier et père de famille purge une longue peine de prison en Colombie-Britannique. En octobre 1993, il a empoisonné à l'oxyde de carbone sa fille Tracy, alors âgée de 12 ans. Tracy souffrait d'une paralysie cérébrale qui l'handicapait énormément : elle ne pouvait pas marcher, parler ou manger seule. Son père dit l'avoir tuée pour mettre fin à ses souffrances, qui étaient grandes. Ce geste, et le procès qui a suivi, ont suscité un débat sur l'euthanasie et le meurtre par compassion.

Le cas de Robert Latimer a refait surface en décembre 2007. Il a demandé à la Commission de libération conditionnelle d'être libéré de jour. La Commission a refusé. Si elle avait accepté, cela lui aurait permis de quitter la prison et retrouver sa famille. Il aurait été libre le jour, et aurait passé ses nuits dans un centre de détention.

La Commission refuse de le libérer parce qu'il ne démontre toujours pas de remords pour avoir causé la mort de sa fille. Robert Latimer a toujours dit qu'il aimait profondément sa fille Tracy et qu'il

ne supportait plus de la voir souffrir autant.

De nombreuses personnes ont suivi son procès dans les années 1990 : certains pensaient que la justice ne devait pas être trop sévère à son endroit. Pour eux, Robert Latimer a tué sa fille par compassion et il ne représente aucune menace pour la société. Certains croient que l'euthanasie devrait être tolérée au pays, sous certaines conditions. D'autres craignent que si la société devient plus tolérante envers des personnes qui veulent mettre fin à leurs jours et à leurs souffrances, on en oubliera de protéger les droits des personnes handicapées.

Robert Latimer a porté en appel la décision de la Commission de libération conditionnelle. Son procès a lui aussi été marqué par de nombreux appels et s'est rendu en Cour suprême deux fois. Son cas démontre que chez les juges comme dans la société, il y avait de multiples points de vue au sujet de l'euthanasie.

Plus de dix ans après les faits, le débat au sujet de Robert Latimer n'est pas terminé.

## Deux ans de gouvernement



Le premier ministre Stephen Harper a célébré les deux ans de son gouvernement. Élu en janvier 2006, les conservateurs réussissent à se tenir en selle, malgré le fait qu'ils forment un gouvernement minoritaire. Mais la rentrée parlementaire, le 28 janvier, et les débats prévus au cours des prochains mois, pourraient peut-être précipiter la fin de ce gouvernement.

Après une pause de six semaines, Stephen Harper et ses ministres doivent faire face aux questions des députés de l'Opposition. Les périodes pendant lesquelles les députés siègent en Chambre sont toujours plus difficiles pour le parti au pouvoir, parce qu'il est alors talonné par les autres partis. L'Opposition a davantage la chance de poser des questions sur toutes sortes de sujets et d'embarrasser le gouvernement.

Les sujets qui risquent de marquer les débats : la présence et le rôle du Canada en Afghanistan. Les risques de récession aux États-Unis et comment le gouvernement s'y prendra pour soutenir l'économie canadienne. Un plan de relance de un milliard \$ à l'industrie manufacturière annoncé par Stephen Harper, mais qui ne verra le jour que si le prochain budget est adopté.

Le dépôt du budget est prévu dans un mois. C'est toujours un moment important pour un gouvernement minoritaire : si la Chambre rejette son budget, cela équivaut à un vote de défiance. Le gouvernement est alors défait et des élections générales sont déclenchées.

Le gouvernement Harper a promis un vote au printemps sur la présence et le rôle du Canada en Afghanistan. C'est un sujet chaud et controversé. Les partis politiques ne s'entendent pas et le récent dépôt du rapport du groupe d'experts de John Manley sur la question n'a pas fait consensus.

Le gouvernement conservateur aura donc besoin d'appui pour se maintenir au pouvoir. Et cet appui ne viendra pas du NPD ou du Bloc québécois qui se disent prêts pour des élections. Les libéraux joueront un rôle déterminant dans cette équation. Un sondage publié à la veille de la rentrée parlementaire, le dimanche 27 janvier, prédisait que si des élections étaient déclenchées, elles donneraient lieu à un autre gouvernement minoritaire. Depuis janvier 2006, les votes des Canadiens n'ont pas vraiment changé.



## Prendre son auto ou non?

Les gens qui habitent Winnipeg, Calgary ou Edmonton prennent davantage leur voiture pour se déplacer qu'on ne le fait à Montréal, Toronto ou Vancouver. Tandis qu'à Edmonton, 75 % des gens utilisent constamment leur auto, cette proportion est de 65 % chez les Montréalais. Et quant aux Montréalais qui vivent au centre-ville, seulement le tiers d'entre eux disent utiliser d'abord leur voiture pour se déplacer. Ces chiffres sont tirés d'une enquête de Statistique Canada, qui démontre aussi que les gens des banlieues ou des plus petites villes ont davantage tendance à utiliser leur voiture.



## Un permis amélioré

Depuis le 31 janvier, on ne peut plus traverser la frontière américaine en automobile sans détenir un passeport canadien, ou une pièce d'identité avec photo accompagnée d'un certificat de naissance prouvant la nationalité canadienne. Les États-Unis renforcent la sécurité à leur frontière. Cette décision complique cependant le commerce et la circulation des gens entre les deux pays. Pour faciliter le processus, un projet pilote est lancé. En 2009, 500 résidents de Colombie-Britannique testeront un nouveau permis de conduire amélioré, répondant aux exigences des Américains. Si le projet pilote fonctionne, il pourrait être étendu à tous les citoyens de la province. Le Québec, l'Ontario, le Manitoba et l'Alberta sont aussi intéressés.



## Légale... mais pas bienvenue?

Une entreprise de Nouvelle-Zélande, Pure Pillz, vend légalement au Canada des comprimés qui ont les effets de drogues comme l'ecstasy. En janvier, des représentants de Pure Pillz ont fait la promotion de leurs produits au pays. Selon eux, ces comprimés sont une solution de rechange à certaines drogues, puisqu'ils sont légaux et seraient moins nocifs. Cependant, les effets secondaires des deux principaux ingrédients de ces pilules sont bien connus. L'un d'eux, le BZP, représente plusieurs risques pour la santé. Les États-Unis, l'Australie et le Danemark interdisent la vente de BZP. Au Canada, il n'y a pas encore de réglementation concernant ce produit.

Abonnez-vous!

## Abonnez votre classe au Journal des jeunes.

Vos élèves et vous le recevrez chaque mois en version électronique à votre adresse courriel. Une façon économique et facile de travailler en classe!

Abonnement 1 professeur et sa classe : 100 \$/an.

Abonnement 1 école, ses enseignants, ses élèves : 500 \$/an.

Renseignements :

(204) 237-4823 ou 1 800 523-3355

Courriel : administration@la-liberte.mb.ca

## lecture

# Le plaisir du livre en voie de disparition?

Est-ce que les jeunes lisent moins ou ont perdu tout intérêt pour la lecture depuis l'arrivée d'Internet et des nombreux jeux électroniques? Les élèves du cours Initiation au journalisme offert par Action médias se sont posés la question et bien d'autres. On vous présente la première partie d'un dossier sur la situation de la littérature au début du 21<sup>e</sup> siècle.



Annette BOULET, *Action médias*

DANS LES ÉCOLES, la lecture est bien plus qu'un passe-temps. En plus d'exposer les jeunes à du nouveau vocabulaire et à la construction des phrases, elle joue un rôle important dans le développement de l'imaginaire et dans la quête identitaire des jeunes.

« Le fait de lire en français permet la construction identitaire des jeunes, explique l'enseignante de français de la 8<sup>e</sup> à la 11<sup>e</sup> année à l'École communautaire Saint-Georges, Marie-Paule Germain. Ils prennent alors conscience du fait français dans leur milieu et à travers le monde. »

Aux niveaux élémentaire et secondaire, les enseignants utilisent différentes méthodes pour s'assurer que les élèves lisent suffisamment. Des journaux de lecture permettent de suivre les habitudes des jeunes lorsqu'ils sont à la maison. Au primaire, une majorité des enseignants prévoit un bloc de lecture durant la journée. Ce n'est pas toujours le cas au secondaire. C'est la qualité des travaux remis qui détermine si l'élève lit. Selon Marie-Paule Germain, « l'élève devient responsable au cours de son apprentissage de développer et d'utiliser ses habilités en lecture. »

« Lorsque les livres utilisés en classe passionnent les élèves, quelques-uns vont s'accrocher et continuer à lire », mentionne l'enseignante de français de la 3<sup>e</sup> année à l'École Lacerte, Brigitte Paillé. Diverses activités comme le théâtre ou les défis de lecture peuvent aussi encourager les jeunes à lire.

Le ministère de l'Éducation du Manitoba ne précise pas la quantité idéale de lecture chez les jeunes. Mais son programme d'étude suggère de les

exposer à divers genres littéraires. C'est en passant par une variété de textes que les élèves améliorent leur capacité linguistique. Certains enseignants croient qu'il serait profitable pour les élèves si le programme imposait un quota de lecture. « J'aimerais qu'on impose un minimum de lecture aux élèves par année, note Marie-Paule Germain. Je constate qu'il y a certains groupes qui ne lisent pas beaucoup. »

En encourageant la lecture, les enseignants espèrent que les élèves développeront une passion pour la littérature. « J'aimerais voir plus de jeunes lire pour le plaisir », avance Brigitte Paillé.



## Lire différemment

Rhéa ROCQUE, *Action médias*

PLUSIEURS PERSONNES, surtout des enseignants, contestent l'utilité des sites Internet qui aident les élèves à tricher lors de leur évaluation en lecture. Le site SparkNotes, entre autres, permet d'accéder à des résumés, des analyses, des guides d'études ou même des exercices préparatoires de plusieurs livres étudiés dans le programme scolaire.

Selon certains, ces sites peuvent avoir un effet néfaste sur les jeunes puisqu'ils ne lisent pas le livre, mais trichent en lisant les résumés sur Internet. Patrick Legal, étudiant au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), admet avoir eu recours à des sites comme SparkNotes. « Lorsque j'étais au secondaire, je n'avais pas la motivation de lire un livre. Donc je trouvais des sites qui pouvaient me résumer le livre. Mais, évidemment, j'ignorais plusieurs éléments de l'histoire. »

D'autres croient que cet outil peut les aider à mieux comprendre les livres. Josée Dupuis, étudiante au CUSB, est de cet avis. « Que tu aies le nez dans un livre ou à l'écran, il n'y a pas de différence. »

Il est encore difficile de déterminer si l'utilisation d'un ordinateur et de l'Internet a un impact sur les habitudes de lecture des jeunes. Plusieurs études ont été réalisées à ce jour, mais les résultats s'avèrent contradictoires.



## Le Journal

ADRESSE :

C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4  
Téléphone : (204) 237-4823  
Télécopieur : (204) 231-1998  
Sans frais : 1 (800) 523-3355  
Courrier électronique :  
redaction@journaldesjeunes.ca

ÉQUIPE :

Directrice : Sylviane Lanthier  
Journaliste : Prune Vellot,  
les jeunes  
d'Action médias  
Graphiste : Véronique Togneri  
Secrétaire : Roxanne Bouchard

NOUVELLE ARTISTIQUE

## Quand la chanson fait BAOM



Plus de 500 chansons de musique québécoise qu'on peut télécharger gratuitement et légalement? C'est ce que propose le site BAOM. Pour son fondateur Guillaume Déziel, l'Internet est un outil que l'industrie musicale doit apprendre à utiliser pour promouvoir la musique et faire connaître les artistes. Pour lui, BAOM fait la promotion d'artistes de la relève, mais permet aussi de voir ce qui fonctionne auprès du public, puisque les téléchargements sont comptabilisés. Internet fonctionne sur le principe du bouche à oreille; un artiste peut y faire connaître sa chanson rapidement. Les artistes, dit-il, doivent aussi utiliser Internet pour vendre des items qui ne se copient pas, tels que les produits dérivés (T-shirts et autres).



# Lecture

## L'Internet, un mal pour un bien

Katrine DENISET, *Action médias*

ON ENTEND SOUVENT les parents comparer les activités de leur jeunesse à celles de leurs enfants! Apparemment, l'Internet n'existait pas ou n'était pas commercialisé. Comment recueillaient-ils leur information quand le professeur assignait une dissertation de huit pages? On dit qu'ils visitaient une espèce d'édifice rempli de trucs qu'on appelle des livres...

Depuis son arrivée à la fin des années 1980, l'Internet est devenu indispensable. Pour bien des gens, il est plus facile de se servir d'Internet à la maison que de perdre son temps à se rendre à la bibliothèque. Ce constat démontre que notre société devient de plus en plus paresseuse.

Selon Georges Vermette, enseignant d'histoire au Collège Louis-Riel, l'information que l'on trouve sur Internet est plutôt limitée. « Il est rare que les textes sur Internet soient approfondis. On n'y trouve que la base. En général, un livre est écrit avec plus de précision. »

Il est souvent difficile de déterminer la véritable source d'un texte trouvé sur Internet. N'importe qui peut soumettre ses documents, même si l'information partagée est fausse ou biaisée. « Lorsqu'il s'agit de faire de la recherche pour des travaux scolaires, j'encourage mes élèves à se servir de livres avant l'Internet, parce qu'on en connaît toujours la provenance », ajoute Georges Vermette.

L'arrivée d'Internet n'a pas que des inconvénients. Après plusieurs années de développement, les gens peuvent maintenant naviguer dans des sites tels Facebook, Myspace et Hotmail, qui leur permettent de se divertir et de communiquer. « L'Internet est commode quand il s'agit de communiquer avec des gens qui n'habitent pas aux alentours, affirme Barbara Bourrier-Lacroix, bibliothécaire responsable des Services aux adultes à la Bibliothèque de Saint-Boniface. Avant, on devait tout écrire à la main et la réponse à une lettre ne revenait pas vite. »

De nos jours, plusieurs se servent quotidiennement d'Internet dans leur milieu de travail. C'est notamment le cas des journalistes. Avant l'arrivée d'Internet à la fin des années 1980, leurs sources se limitaient aux annuaires téléphoniques, aux livres, aux revues, aux enregistrements et au bouche à oreille.

« Je me demande souvent comment les journalistes faisaient avant l'arrivée d'Internet, reconnaît Patricia Bitu Tshikudi, journaliste à *La Liberté*. Pour le travail qu'on fait, Internet, c'est magique! Ça facilite beaucoup notre recherche. Ça permet de trouver des contacts, des renseignements ou même des idées de sujets d'articles. »



## Un livre ouvert... moins souvent

Marise SVISTOVSKI, *Action médias*

CE N'EST PAS UN MYSTÈRE si les jeunes lisent de moins en moins. Les jeux vidéo, les Ipod et autres formes de divertissements électroniques semblent remplacer progressivement les livres. C'est à la base de plusieurs problèmes, entre autres, des résultats scolaires qui déclinent.

« Certains jeunes ces jours-ci ne sont pas bons en grammaire parce qu'ils ne mettent pas en pratique leurs connaissances, explique Chantal Thériault, mère de trois enfants. Regarder la télévision ou jouer à des jeux vidéo demande moins d'effort que lire. C'est plus facile et, en plus, il y a la pression des pairs qui les poussent à vouloir se procurer certains appareils électroniques pour être moderne ou à la mode. Il faut offrir aux enfants différents genres de livres. À un moment donné, ils finiront bien par trouver un genre qu'ils aiment. »

Le professeur de français en présecondaire, Michel Bédard, souligne le lien entre la lecture et les bonnes notes à l'école. « Généralement, les élèves qui lisent réussissent mieux. Une étude américaine sur la réussite scolaire nous démontre que le point commun entre les jeunes qui ont de bonnes notes est le fait qu'ils lisent plus. Les conclusions de l'étude nous indiquent que la lecture est en effet le facteur le plus important. »

Étant donné les avantages qu'apporte la lecture, il est difficile d'imaginer que la plupart des jeunes n'aiment pas lire. La majorité du temps, ils choisiront les jeux vidéo. « Les élèves ne sont pas tous attirés par la lecture parce qu'ils trouvent ça difficile, poursuit-il. Mais ils sont tous bons aux jeux vidéo. »

Ce ne sont pas tous les jeunes qui refusent de lire. Ambre Pambrun, une élève de 9<sup>e</sup> année au Collège Louis-Riel, ne croit pas que la lecture doive uniquement être associée à l'école. « Lire est un moyen constructif de passer le temps. Et ça n'a pas besoin d'être sur une base scolaire. Même si les jeunes préfèrent les bandes dessinées, c'est mieux que rien. »

Selon Ambre Pambrun, le manque d'intérêt pour la lecture résulte aussi de raisons sociales. « Beaucoup de gens pensent que les amateurs de lecture n'ont rien de mieux à faire, qu'ils n'ont pas de vie. Les stéréotypes ont une grande influence. Alors les jeunes se laissent distraire par des activités que leurs amis jugent plus acceptables, comme les jeux vidéo ou l'ordinateur. »

## Le défi de la lecture chez les garçons

Marise SVISTOVSKI, *Action médias*

PLUSIEURS RECHERCHES ont démontré que les garçons en général lisent moins que les filles. Certains facteurs ont tendance à décourager les garçons à la lecture, comme la concentration et la tranquillité qu'exige l'action de lire et le manque de modèles d'hommes qui lisent pour le plaisir.

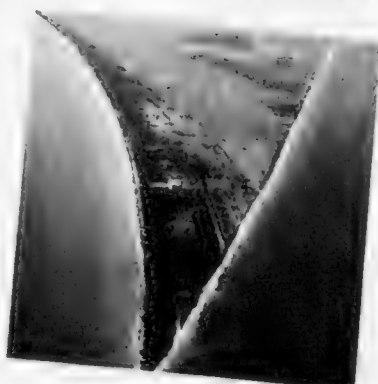
À mesure qu'ils grandissent, de plus en plus de garçons se définissent comme des « non-lecteurs ». À leur arrivée au secondaire, ils sont environ 50 %. Selon les résultats scolaires des élèves en 12<sup>e</sup> année qui suivent le cours de français, les garçons au Manitoba obtiennent des notes plus basses que les filles.

Une partie du problème s'explique par la pression exercée sur les garçons de ne montrer que leur côté masculin. Ils évitent donc d'afficher publiquement certains comportements que la société considère féminins. Pourtant, l'expression des émotions et des attitudes d'entraide favorisent le développement d'habiletés nécessaires en littératie. La peur d'être ridiculisés ou rejetés par leurs pairs peut pousser les garçons à renoncer à la lecture et à l'écriture.

Cependant, il existe plusieurs façons d'influencer les jeunes garçons à lire. Dès leur jeune âge, les enfants doivent être initiés à la lecture, augmentant leur intérêt pour la lecture en vieillissant. Il faut aussi s'assurer de leur offrir une plus grande variété de genres littéraires aussi bien à la maison qu'à l'école. Les livres humoristiques, d'action, d'aventures, de science-fiction ou fantastiques du niveau approprié pour le jeune sont les plus aptes à être appréciés par les garçons qui lisent moins.

Source : *Moi, lire? Tu blagues!* : Guide pratique pour aider les garçons en matière de littératie (2005)

## Pointe-Pelée menacée



Des morceaux entiers du Parc national de la Pointe-Pelée pourraient disparaître d'ici 50 ans. Le parc le plus au sud du pays est menacé par l'érosion. Selon l'Office de protection de la nature de la région d'Essex, les activités portuaires et les digues environnantes bloquent l'arrivée de sable et de gravier vers les rives, qu'entraînent normalement les courants d'eau. Certaines plages sont menacées, ainsi que la route par laquelle les visiteurs pénètrent dans le parc. Le bout de la pointe pourrait perdre 500 mètres de terrain. L'érosion est déjà visible et des plages ont pratiquement disparues. L'Office de protection de la nature a publié une étude qui permet d'en connaître plus sur les causes du problème, et de chercher des solutions.

## Sauteur de joie!



C'est lors de la Coupe du monde de ski acrobatique, qui s'est déroulée le dernier week-end de janvier à Sainte-Adèle au Québec, que le Canadien Steve Omischl a remporté la médaille d'or dans l'épreuve des sauts. Pour cet athlète de 29 ans, sur 14 victoires remportées en Coupe du monde de ski acrobatique, c'est la première fois qu'il en remporte une dans la Belle province. Il dit avoir enfin conjuré le mauvais sort!

Le vainqueur doit désormais se concentrer sur les épreuves de mi-février à Cypress pour arriver confiant aux Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver.



## Disputes politiques au Kenya

Tout au long de janvier, d'importantes manifestations se sont déroulées au Kenya, en Afrique de l'Est. L'origine de ces protestations : la réélection contestée du président sortant, Mwai Kibaki, le 17 décembre. L'opposition politique menée par Raila Odinga a dénoncé un scrutin frauduleux. Raila Odinga a appelé ses partisans à descendre dans la rue pour exprimer leur mécontentement. D'après des organisations africaines, des responsables de la commission électorale kenyane auraient en effet manipulé le vote dans certaines circonscriptions pour assurer la victoire de Kibaki.

À la mi-janvier, le parti de Raila Odinga, le Mouvement démocrate orange (ODM), a remporté la présidence du Parlement. Même s'il détient 99 sièges contre 48 pour le parti de Kibaki (Parti de l'unité nationale ou PNU), Odinga continue d'appeler à la manifestation. Les forces de l'ordre interviennent et le pays sombre un peu plus dans la violence.

Depuis le début de janvier, on compte près de 1 000 morts et plus de 250 000 déplacés, victimes de la répression. Le 19 janvier, l'ODM a annoncé l'arrêt des manifestations, mais le parti veut poursuivre la

mobilisation en bloquant l'économie. Pour faire passer ses revendications, il compte s'appuyer sur des grèves ciblées et sur le boycott des entreprises aujourd'hui aux mains des proches de Kibaki.

Ces tensions politiques ne sont pas récentes. Le conflit qui oppose l'ODM au PNU remonte à la fin de la dictature de Daniel Arap Moi. Un pacte démocratique unissait les deux chefs de partis. Mais lorsque Kibaki a été élu à la tête du pays pour la première fois, il a refusé le poste de premier ministre à Odinga.

Le risque est que le conflit prenne une tournure ethnique, le PNU étant principalement soutenu par les Kikuyus et l'ODM par les Luos et les Luyos. Le conflit peut aussi s'alimenter de revendications sociales et économiques. Car si la croissance du Kenya est plutôt bonne (+ 2,6 % en 2006), elle est aussi très inégale. Trois habitants sur quatre vivent de l'agriculture, qui ne représente que 20 % du Produit intérieur brut (PIB).

L'ancien secrétaire général des Nations-unies, Kofi Anan, devrait intervenir bientôt comme médiateur de la crise.

## Deux otages des FARC libérées



Le 10 janvier, les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) ont fait un geste symbolique en libérant deux femmes politiques colombiennes : l'ancienne directrice de campagne d'Ingrid Betancourt, Clara Rojas, et la parlementaire Consuelo Gonzales de Perdomo.

La libération des deux otages a été orchestrée par le président du Venezuela, Hugo Chavez, épaulé par la Colombie et le comité international de la Croix Rouge. Un hélicoptère a été envoyé dans la jungle colombienne, près de San José del Guaviare, pour récupérer les deux femmes. Une première tentative de sauvetage avait été menée une dizaine de jours auparavant, mais avait échoué.

Ce succès devrait renforcer la position de Hugo Chavez en tant que médiateur. Par ce geste politique, les FARC souhaitent ramener le président vénézuélien au cœur des négociations avec le gouvernement colombien. Ces dernières semaines, le président colombien Alvaro Uribe, s'est opposé à l'intervention de Hugo Chavez dans le complexe dossier des otages, après que

celui-ci a révélé la teneur de discussions qui devaient rester confidentielles.

Malgré l'échec d'une première libération, Hugo Chavez a fortement contribué à la reprise des négociations entre les rebelles et le gouvernement colombien. Le 8 novembre 2007, il recevait l'un des sept membres suprêmes de la guérilla, Yvan Marquez.

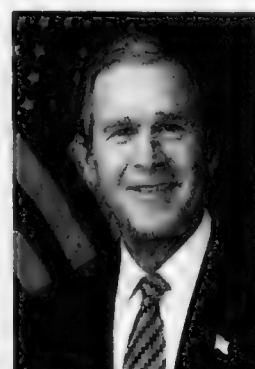
Les deux libérations marquent un progrès, mais la poursuite des négociations paraît complexe. La libération de nouveaux otages n'est pas évidente. Les FARC détiennent encore une quarantaine d'otages dont Ingrid Betancourt. Ils espèrent les échanger contre près de 500 guérilleros emprisonnés. Or les rebelles désirent avant tout reprendre le contrôle territorial des villes de Pradera et Florida, dans l'ouest de la Colombie.

En voyage à Paris, le président colombien Alvaro Uribe a dit qu'il accepterait de négocier avec les FARC s'ils faisaient preuve de « bonne foi » et s'ils n'insistaient plus sur leurs « pratiques terroristes ». D'après lui, la reprise des discussions est plus aisée qu'un combat au jour le jour.



## Adieu au vainqueur de l'Everest

Le premier homme à grimper l'Everest est décédé le 10 janvier à 88 ans. Originaire de Nouvelle-Zélande, Edmund Hillary a atteint le sommet du Toit du monde en compagnie du sherpa Tenzing Norgay, en 1953. Depuis près de 30 ans, des expéditions de toutes nationalités échouaient à l'Everest. Après cet exploit, Edmund Hillary s'est employé à construire des écoles et des hôpitaux au Népal. Il était reconnu pour ses talents d'alpiniste, mais aussi pour sa générosité et son humanisme. Il fut d'ailleurs anobli par la reine d'Angleterre.



## Relancer l'économie américaine

Le président des États-Unis, George W. Bush, a annoncé en janvier un plan de relance pour l'économie américaine. Le pays a été déstabilisé par une double crise, dans l'immobilier et le crédit. Le président a donc promis une aide de 140 milliards \$ pour relancer la croissance. Il a aussi annoncé une baisse des impôts directs, au moins temporaire, pour redynamiser la consommation. D'après ses adversaires démocrates, ces mesures sont insuffisantes car elles ne concernent pas assez les personnes les plus défavorisées. Les démocrates aimeraient un prolongement des indemnités de chômage.



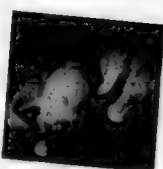
## Le tour du monde de Francis Joyon

Le navigateur français Francis Joyon a bouclé son tour du monde à la voile sans escale et en solitaire, en 57 jours, 13 heures, 34 minutes et six secondes. Un exploit pour cet homme de 51 ans qui a parcouru 26 400 miles et franchis les caps Bonne Espérance, Leeuwin et Horn, se faufilant entre les icebergs et les bateaux de pêche à une vitesse moyenne de 19,09 nœuds! Jusqu'alors le record était détenu par l'Anglaise Ellen MacArthur, qui avait réalisé ce tour en 71 jours entre 2004 et 2005. Pleinement heureux et fier de son multicoque, Francis Joyon a accosté à Brest en France, le dimanche 20 janvier.

## monde de fous!

### Des cochonnets phosphorescents

En Chine, une truie transgénique a donné naissance en janvier à des petits cochons verts phosphorescents. La mère est l'un des embryons auxquels des scientifiques chinois avaient injecté une protéine phosphorescente en 2006. Parmi ses 11 petits, deux ont hérité d'un groin et d'une langue lumineux lorsqu'ils sont sous ultraviolets. Cette expérience laisse espérer qu'à l'avenir ces cochons « spéciaux » pourraient fournir des organes pour les opérations de transplantations humaines.



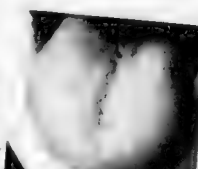
### Des lingots d'or dans la galette des rois

À l'occasion de l'Épiphanie, un boulanger du Tarn (sud de la France) a caché dans ses galettes des lingots d'or d'une valeur de 200 euros en guise de fève. Pour cela, il a fait appel à un voisin joaillier qui a réalisé trois petits lingots de 5,2 grammes. Le pâtissier les a cachés dans des centaines de galettes des rois, pensant ainsi gonfler ses ventes.



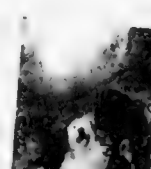
### L'élève à la langue coupée

À Milan, en Italie, une institutrice a été condamnée à deux mois de prison avec sursis et à 7 000 euros d'amende pour avoir coupé la langue de l'un de ses élèves. Pour faire taire l'enfant âgé de sept ans, elle l'avait menacé avec des ciseaux, sans intention de le blesser. Mais l'accident a eu lieu. L'élève a eu cinq points de suture à la langue. L'avocat de l'enseignante a plaidé l'accident lié en partie à l'hyperactivité de l'enfant.



### Sauvetage hélicoptère pour un chien effrayé

Le soir du Nouvel An, un chien de montagne des Pyrénées a disparu en Norvège, effrayé par les tirs de feux d'artifices. Il a finalement été repéré par un agriculteur sur les crêtes d'Oldedalen, dans l'ouest du pays. Il a été secouru en hélicoptère au cours d'un entraînement des sauveteurs norvégiens. S'il a réussi à survivre plusieurs jours en altitude, c'est parce qu'il a pu boire de la neige fondue.





# Les Habs : déjà 60 ans

En plus de dominer la Ligue de hockey senior Carillon, les Habs de La Broquerie célèbrent cette année leur 60<sup>e</sup> anniversaire.

Julien ABORD-BABIN

**L**es Habs font depuis longtemps la fierté des résidents de La Broquerie.

Depuis leurs débuts en 1948, les Habs de la Broquerie ont su créer un engouement pour le hockey, qui, 60 ans plus tard, est plus présent que jamais au sein de leur communauté.

Les Habs font désormais trembler bien des joueurs de la ligue de hockey senior Carillon. Ils sont présentement en première place de la saison régulière de la ligue et pourraient bien en remporter la coupe pour une deuxième année consécutive. On y retrouve d'excellents joueurs qui ont plusieurs années d'expérience. Comme quoi l'équipe s'est beaucoup développée depuis ses débuts plutôt modestes.

À ses débuts, l'équipe de La Broquerie était composée de 11 amateurs de hockey qui se réunissaient régulièrement pour pratiquer leur sport préféré. Ils s'étaient improvisés une arène extérieure sur un bout de terrain que leur avaient cédé les sœurs grises. C'étaient alors les joueurs qui s'occupaient de déneiger la glace et de l'entretien. Ils devaient aussi confectionner à la main une bonne partie de leur équipement, autrement hors de prix.

« On mettait du feutre autour de nos culottes et on fabriquait nous-mêmes nos protège-coudes, se rappelle Marcien Boily qui a fait partie de la toute première formation des Habs. Heureusement à l'époque ce n'était pas si cochon et c'était rare que des joueurs se fassent mal. »

Même si les conditions n'étaient pas toujours faciles, les joueurs n'hésitaient jamais à sortir jouer par amour pour le sport. « On jouait parce qu'on aimait ça, raconte Marcien Boily. On était des sportifs et on suivait toujours le hockey à la radio. On se rencontrait à la salle de billard de Louis Hémon où on pouvait pagner Montréal bien clair et on écoutait les matchs des Canadiens de Montréal. »

Les spectateurs étaient tout aussi fidèles au rendez-vous, même s'il n'y avait pas encore de cabane chauffée près de la patinoire. « Même le curé venait nous voir, explique Marcien Boily. Il aimait bien le hockey et n'hésitait pas à nous encourager. »

L'équipe n'a pas eu trop de mal à recruter de nouveaux joueurs non plus et de 11 à leurs débuts, les Habs sont passés à 16 pour leur deuxième saison en 1949. « Tous ceux qui patinaient un peu étaient prêts à jouer, se rappelle Marcien Boily. On a pris quelques années à vraiment se



photo : Julien Abord-Babin

Marcien Boily faisait partie de la toute première formation des Habs de La Broquerie, au côté de ses frères Georges et Alphonse.

développer, mais quand on a commencé à avoir des bons jeunes joueurs, l'équipe est devenue très bonne. »

En plus de promouvoir le hockey à La Broquerie, les Habs ont beaucoup contribué au développement du sport dans leur communauté. Ce sont les joueurs qui y ont construit la première arène couverte en 1950 après leur première victoire au championnat régional.

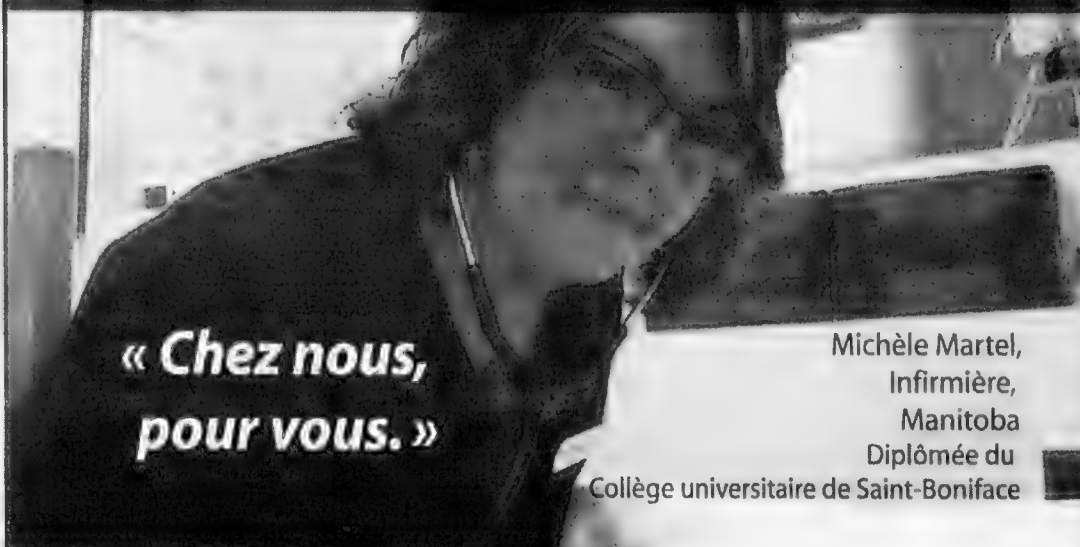
Les Habs ont donc beaucoup contribué au développement de leur communauté et à la fierté des résidents de La Broquerie qui leurs rendent la pareille. « Les Habs reçoivent beaucoup de soutien de la communauté, explique le président du Club sportif de La Broquerie, Donald Normandeau. On a des gens qui suivent l'équipe depuis plus de 40 ans dans tous ses hauts et ses bas. »

Le Club sportif, qui s'occupe du hockey à tous les niveaux

devrait aussi continuer à fournir de la relève aux Habs. « On voit encore beaucoup d'intérêt chez les plus jeunes », explique le gérant de l'équipe junior de La Broquerie, Claude Moquin.

« Vous avez juste à regarder la formation d'origine des Habs et à comparer les noms avec les joueurs actuels. Vous verrez que beaucoup de noms reviennent », note Donald Normandeau. Comme quoi, à La Broquerie, le hockey reste profondément ancré.

## Le Consortium national de formation en santé, vous connaissez?



« Chez nous, pour vous. »

Michèle Martel,  
Infirmière,  
Manitoba  
Diplômée du  
Collège universitaire de Saint-Boniface

Grâce au financement du gouvernement du Canada, le Consortium national de formation en santé et ses dix institutions membres forment de plus en plus de jeunes professionnels francophones de la santé. Ainsi, les francophones qui vivent en situation minoritaire à travers le pays peuvent avoir accès à des services de soins de santé en français. Le Consortium national de formation en santé contribue à résoudre la pénurie de professionnels de la santé et à améliorer la qualité des soins de santé en milieu francophone minoritaire.



La formation en santé en français, ça change une vie!

Consortium national  
de formation en santé

Une carrière en santé en français  
vous intéresse? Visitez  
[www.cnfs.net](http://www.cnfs.net)

Le 29 février 2008  
de 8 h 30 à 16 h



## COLLOQUE du personnel de soutien administratif 2008

Matin :

- Conférence : Promouvoir une approche positive dans son milieu de travail

Choix d'ateliers :

- Gestion du stress au bureau
- Outlook : Pour être plus efficace!

Après-midi • Choix d'ateliers :

- L'ergothérapie et l'exercice physique
- Relations interpersonnelles

Date limite d'inscription :  
le mardi 26 février 2008

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez vous adresser à :

Division de l'éducation permanente  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7

Téléphone : 204-237-1818, poste 315  
Sans frais : 1-888-233-5112  
Télécopieur : 204-235-4489  
[dep@cusb.ca](mailto:dep@cusb.ca)

# Bénévolat + vie de groupe = Katimavik

Qu'ont en commun Gabriel Léveillé, de Trois-Rivières au Québec, Jaclyn Gauthier, de Hamilton en Ontario et Jaclyn Irwin, d'Halifax en Nouvelle-Écosse? Ils font tous partie de Katimavik et sont présentement à Saint-Boniface.

Sophie DESRUISSEAU

Six jeunes adultes provenant des quatre coins du pays sont présentement à Saint-Boniface pour découvrir la communauté. Les jeunes de Katimavik sont de retour.

Ils travaillent dans plusieurs organismes à but non lucratif comme le Centre Flavie-Laurent, le Festival du Voyageur et le

Centre Taché. Jusqu'à présent, tout se déroule bien. « Les jeunes ont été surpris par l'accueil très chaleureux qu'ils ont reçu. Les organismes sont, quant à eux, très enthousiastes. Ils donnent déjà à la communauté. Ils sont contents de donner une opportunité de travail à des jeunes », explique l'agent de projet, Sébastien Martineau.

La coordonnatrice des bénévoles du Centre Taché,

Marie-Jo Laroche, partage cet avis. « C'est toujours un plaisir de recevoir ces jeunes. Ils sont toujours appréciés des autres bénévoles, des employés et des patients », dit-elle.

Le travail est varié. « Ils aident les patients à se déplacer. Ils animent des activités. Ils discutent avec les personnes âgées », explique Marie-Jo Laroche. Les jeunes, après avoir visité les différents endroits,



photo : Sophie Desruisseau

De haut en bas et de gauche à droite. Voici les six jeunes de Katimavik : Gabriel Léveillé, Luke Blansom, Sébastien Martineau, Jessica Lafrance, Jaclyn Irwin, Jeniva Stowell et Jaclyn Gauthier.

Réclamez votre premier remboursement en remplissant votre déclaration de revenus de cette année.

## Vivez ici. Épargnez ici.

Obtenez un remboursement équivalent à 60 % de vos frais de scolarité postsecondaire admissibles.

### Épargnez dès maintenant grâce au remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité du Manitoba

En permettant aux titulaires d'un diplôme d'études postsecondaires de bénéficier d'un remboursement de l'impôt sur le revenu équivalent à 60 % de leurs frais de scolarité admissibles, le remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité aide les jeunes Manitobains comme vous à rembourser leurs frais d'études pendant qu'ils vivent et travaillent ici, au Manitoba.

### Réduisez le montant de votre impôt sur le revenu du Manitoba de 2007

Si vous avez obtenu, le 1<sup>er</sup> janvier 2007 ou après, un diplôme ou un certificat délivré par un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu par l'Agence du revenu du Canada, et si vous travaillez et payez des impôts aujourd'hui au Manitoba, vous avez droit au remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité. Peu importe que vous ayez fait vos études postsecondaires au Manitoba ou ailleurs. Vous pouvez réclamer votre premier remboursement en remplissant votre déclaration de revenus pour l'année 2007.

### Comment en profiter

Vous avez droit à un remboursement de l'impôt sur le revenu équivalent à 60 % de vos frais de scolarité admissibles, jusqu'à un maximum de 25 000 \$. Vous pouvez réclamer le remboursement en un minimum de six ans seulement ou en un maximum de vingt ans.

Voici des exemples du montant que peut représenter le remboursement :

	Frais de scolarité	Remboursement de 60 %
Médecine	37 378 \$	22 427 \$
Arts	11 800 \$	7 080 \$
Formation de routier	4 600 \$	2 760 \$
Formation de charpentier ou d'électricien (un an)	2 373 \$	1 424 \$

### Renseignez-vous

Pour apprendre comment le remboursement de l'impôt sur le revenu pour les frais de scolarité du Manitoba peut vous permettre d'augmenter votre avoir tandis que vous préparez votre avenir au Manitoba, consultez le site [manitoba.ca](http://manitoba.ca)

**Manitoba**



annoncent leurs préférences. Sébastien Martineau décide, par la suite, qui fait quoi. « Je regarde les besoins de la communauté et les intérêts de chacun. Tout le monde est satisfait cette année », raconte-t-il.

L'expérience Katimavik se fait sur le plan personnel plus que sur le plan professionnel. « Le plus gros défi est l'adaptation à la vie de groupe, puisque les six jeunes habitent ensemble », indique Sébastien Martineau. C'est d'ailleurs ce que confirme le participant, Gabriel Léveillé. « Ça fait deux ans que j'habite seul en appartement. Je trouve ça difficile, mais extraordinaire en même temps », dit-il.

Dans un contexte comme celui-là, les conflits sont inévitables. Pour Sébastien Martineau, c'est correct ainsi. « On ne veut pas éviter les conflits, on veut les régler. Tout se fait par la communication »,

note-t-il.

Les jeunes participent à ce programme pour plusieurs raisons. Ils souhaitent, entre autres, apprendre à se connaître, améliorer leur connaissance de la langue seconde et voyager à travers le Canada.

### Katimavik = 30 ans

Cette année, Katimavik fête son 30<sup>e</sup> anniversaire. Plusieurs activités sont organisées pour souligner l'événement. Ce sera aussi l'occasion d'honorer la mémoire du fondateur, Jacques Hébert, décédé le 6 décembre dernier.

Le 24 mai sera le point culminant de l'année. Les jeunes de Katimavik organiseront une activité environnementale où l'ensemble de la communauté sera invitée à participer. « Nous voulons aider la communauté en faisant un geste environnemental. Ça sera aussi une occasion de célébrer et d'échanger », explique le gestionnaire des communications et relations externes de Katimavik, Christine Rocheleau.

Un concours sera lancé en février. L'objectif est de mettre à jour les coordonnées des anciens participants. « Les participants devront reformer leur groupe », dit Christine Rocheleau.

En 30 ans, 27 000 personnes ont participé à Katimavik.

### Nos meilleurs vœux d'anniversaire à Guy Gagnon

de Rivière-du-Loup qui célébrera ses 75 ans le 21 février prochain.

On vous embrasse fort!

Stéphane et Annie



## Animations

# Les Festival n'est pas fini!

Voici quelques événements à ne pas manquer au cours des derniers jours du Festival du Voyageur.



| Simon GOUIN

2008

L'édition 2008 du Festival du Voyageur est désormais bien entamée. Mais cette deuxième fin de semaine s'annonce palpitante. Voici quelques-unes des animations qui marqueront ces derniers jours de festivités.

### ► La Fureur

Le vendredi 22 février, à 19 h, au Relais des Pionniers, La Fureur rassemblera les passionnés de chansons folkloriques et populaires. « Des équipes de quatre joueurs s'affronteront autour d'épreuves musicales, annonce le coordonnateur des médias du Festival du Voyageur, Réal Durand. Une chanson est jouée, puis elle s'arrête. Il faut être capable de garder le rythme et de chanter jusqu'à ce que la chanson recommence. » Janine Tougas et la Chorale des intrépides animeront la soirée.

### ► Allée joie de vivre

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) organise l'Allée joie de vivre le

samedi 23 février, de 10 h à 21 h, à la Maison du Bourgeois. Depuis quelques années, l'Allée joie de vivre permet aux visiteurs de se familiariser avec les différents attraits touristiques des régions francophones. Plusieurs kiosques proposent des échantillons de leurs produits et on y trouve par exemple de quoi se sucrer le bec tout aussi bien que des produits de santé naturels.

### ► Le Voyageur ultime!

Ce concours, qui se déroulera de 12 h à 15 h, le samedi 23 février à la Maison du Bourgeois, verra s'affronter trois équipes. « Elles doivent vivre pendant la fin de semaine à la façon des Voyageurs, précise Réal Durand. Des épreuves physiques les départageront. Les années précédentes, une compétition de recettes, cuites à l'ancienne était aussi organisée. Les épreuves seront dévoilées au dernier moment. »

### ► Philomène fait du ménage

« Il n'y a pas beaucoup de théâtre au Festival, souligne Réal Durand. Les amateurs apprécieront la pièce *Philomène fait du ménage*, jouée par la troupe de théâtre de Sainte-Anne. Cette pièce parlera du bon vieux temps. »

Elle sera présentée le samedi 23



photos : Julien Abord-Babin

De la musique, de la tire sur la neige et plein d'activités pour toute la famille : le Festival n'est pas fini!

février, à 19 h 30, au Relais des Pionniers.

### ► Jeux Voyageur

À partir de 13 h, le samedi 23 février au Club St-B, débutera une compétition qui déterminera le Grand Voyageur de l'année. « Ce sera la finale des Jeux Voyageur

qui se seront déroulés pendant la première fin de semaine du Festival, précise Réal Durand. Les participants s'affronteront avec des épreuves de force et d'équilibre. »

### ► Démonstration militaire

Le dimanche 24 février, au Fort

Gibraltar, la Compagnie de la Vérendrye ainsi que The Forces of Lord Selkirk réaliseront des manœuvres militaires. Ils reproduiront les scènes de batailles de l'époque des Voyageurs. « C'est aussi réel que possible, estime Réal Durand. C'est vraiment fantastique! »



Avis public  
CRTC 2008-12

Canada

#### Avis de consultation

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations pour cette demande seulement, est le 4 mars 2008.

• Manitoba Jockey Club Inc. – Renouvellement de licence d'une entreprise de programmation par satellite au câble – Winnipeg (Manitoba)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-12. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et  
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission



RON LEMIEUX

NANCY ALLAN

MARILYN BRICK

CHRISTINE MELNICK

THERESA OSWALD

GREG SELINGER

BIDHU JHA

ERIN SELBY

Député de La Vérendrye

Députée de Saint-Vital

Députée de Saint-Norbert

Députée de Riel

Députée de Rivière-Seine

Député de Saint-Boniface

Député de Radisson

Députée de Southdale

878-4644

237-8771

261-1794

253-5162

255-7840

237-9247

222-0074

253-3918

## Célébrons l'histoire et la culture au Festival du Voyageur!





# Festival du Voyageur

## 2008

15-24 FÉVRIER

## DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE

L'ULTIME VOYAGEUR

DÉMONSTRATION MILITAIRE

CAMP AUTOCHTONE

présenté par THE NORTH WEST COMPANY

CONCOURS DE VIOLON ET GIGUE

MUSÉE DU COMMERCE DES FOURRURES

PATINOIRE

présentée par DESTINATION WINNIPEG

RANDONNÉES EN TRAÎNEAU

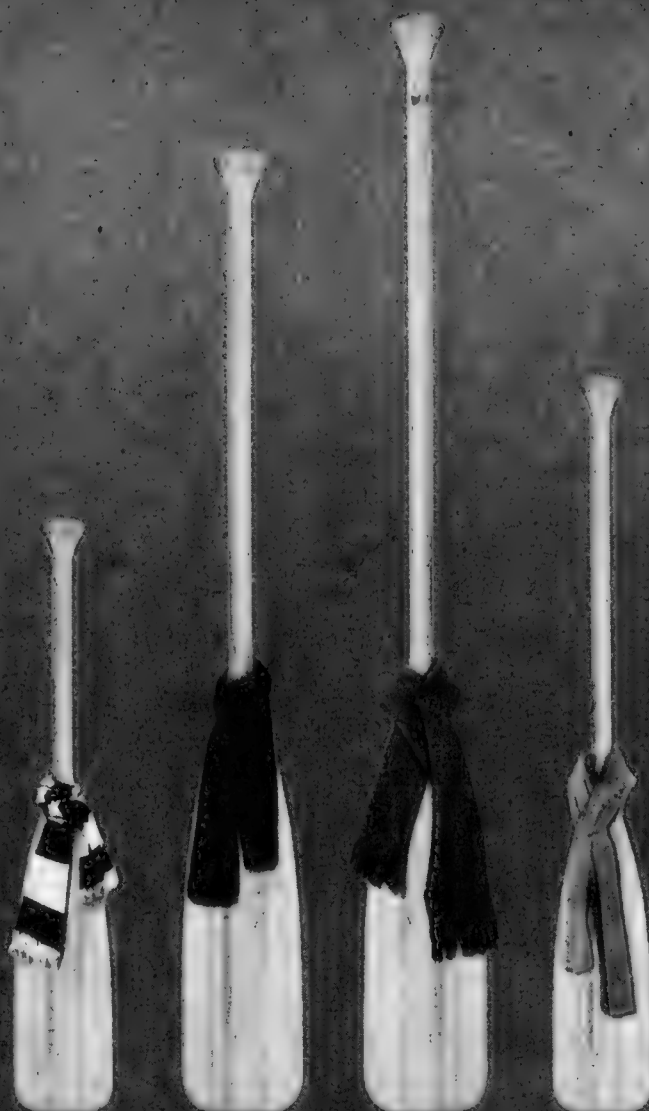
SYMPOSIUM INTERNATIONAL DE SCULPTURE SUR NEIGE

présenté par AIR CANADA

STRUCTURES DE JEUX DE NEIGE

présentées par MANITOBA HYDRO ÉCONÉRGIQUE

DÉJEUNER AUX CRÊPES



## QUELQUES ACTIVITÉS CETTE FIN DE SEMAINE

### LE VENDREDI 22 FÉVRIER

Parc du Voyageur

KIN

Mudmen

House of Doc

D.Rangers

Daniel ROA

The Mission Light

Johnny Cajun

Capitaine Révolte



### LE SAMEDI 23 FÉVRIER

Parc du Voyageur

Damien Lussier

Asham Stompers

Fill d'Riel

Les Vieux Loups

Marie-Josée Clément

L'Angelus

Bandaline

VanuPied



### LE DIMANCHE 24 FÉVRIER

Parc du Voyageur

Back 40

Les Vieux Loups

Cruithne

Justin Lacroix

The Mission Light

Cérémonies de clôture

House of Doc

Pour de plus amples renseignements sur la programmation, visitez

[www.festivalvoyageur.mb.ca](http://www.festivalvoyageur.mb.ca)

LE MACARON VOYAGEUR EST

DISPONIBLE AUX ENDROITS SUIVANTS :



Festival du Voyageur

233, boul. Provencher

[WWW.FESTIVALVOYAGEUR.MB.CA](http://WWW.FESTIVALVOYAGEUR.MB.CA)



SAFeway



GIANT TIGER

### PARTENAIRES OFFICIELS



RADIO-CANADA  
Manitoba



AIR CANADA



Manitoba  
Hydro



### COMMANDITAIRES OFFICIELS



### PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX





Symposium de sculpture

# De l'art et de la neige

Du 15 au 24 février, le Festival du Voyageur accueille le Symposium international de sculpture sur neige.

| Julien ABORD-BABIN

2008

Pour sa 14<sup>e</sup> édition, le Symposium international de sculpture sur neige accueille 12 équipes originaires de dix pays différents. Cet événement de haut calibre permettra au public de découvrir d'imposantes sculptures de neige réalisées par des artistes de grand talent.

En plus d'une équipe du Québec et d'une autre de la Saskatchewan, le Symposium accueillera des sculpteurs d'Allemagne, d'Argentine, du Chili, du Danemark, de Finlande, de France, du Mexique, de Singapour et deux équipes des États-Unis. Plusieurs des équipes présentes se sont récemment

illustrées chez elles ou lors d'événements internationaux de haut niveau. Les festivaliers ont donc la chance d'admirer le travail de certains des meilleurs sculpteurs de neige au monde.

Aucun thème n'est imposé aux sculpteurs qui peuvent laisser libre cours à leur créativité. Ils peuvent pousser les limites de la neige pour le plus grand plaisir des amateurs qui ont ainsi la chance de découvrir différents styles de sculptures. « Il y en a pour tous les goûts, confie le coordonnateur du Symposium international de sculpture sur neige, Gary Tessier. On aura des sculptures abstraites, mais aussi d'autres plus amusantes. L'équipe française par exemple, compte présenter une sculpture qui s'inspire du grand festin d'Astérix et Obélix. »

## CLAUDE GAUTHIER

artisan de cuir



Je peux vous fournir tout le nécessaire pour le Festival (mocassins, vestes frangées, sacs, souvenirs etc...)



Venez me voir au  
**Winnipeg Square**  
coin Graham et Fort

**Tél. : 227-7757**

De 8 h à 17 h du lundi au vendredi

Aux Assurances Forest, nous sommes fiers d'appartenir à une communauté qui s'assure de perpétuer les traditions pour qu'elles passent de génération en génération.

## Bon Festival à tous!



Assurances Forest Ltée  
(Autopac • générale • commerciale)  
160, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4

Téléphone : 237-8434  
Télécopieur : 233-2146  
serge@forestin.ca  
maurice@forestin.ca



photo : Simon Gouin

Astérix et Obélix n'auront jamais vu autant de neige! La sculpture est évidemment l'oeuvre d'une équipe de France et peut être vue au Parc du Voyageur avec les autres oeuvres réalisées dans le cadre du symposium.

« La beauté du Symposium c'est qu'il n'y a pas de compétition, explique Gary Tessier. Ce qui est important c'est la création et l'échange. C'est une façon de célébrer cette forme d'art et une occasion pour des artistes du monde entier d'apprendre. »

Le Symposium international de sculpture sur neige a aussi permis de développer cette forme de création au Manitoba. « Avant, les sculpteurs d'ici utilisaient de la slush ce qui faisait des masses grises, se rappelle la sculptrice Madeleine

Tessier. Avec le festival, on a raffiné cette forme d'art et appris à pousser les limites de la neige. »

Les artistes d'ici ont aussi accès à une neige de très bonne qualité. Comme elle est plutôt poudreuse, elle est plus facile à sculpter que celle que l'on retrouve dans l'est, souvent plus collante et plus dure. C'est donc un lieu parfait pour accueillir des artistes d'ailleurs dans un esprit de camaraderie.

En plus du Symposium, un concours de sculpture sur neige a

lieu du côté ouest du Fort Gibraltar. Les blocs y sont plus petits que pour les professionnels, mais le défi reste de taille. Sept équipes prennent part à cette compétition pour obtenir une place lors du prochain Symposium international de sculpture sur neige. Ce concours vise à encourager la relève et à développer encore plus la sculpture sur neige au Manitoba.

Les sculptures pourront être admirées tout au long du Festival du Voyageur au Fort Gibraltar à Saint-Boniface.



## Bon Festival du Voyageur!

L'honorable  
**RAYMOND SIMARD**  
député de Saint-Boniface  
**983-3183**  
info@raymondsimard.ca  
www.raymondsimard.ca



Musique

# Dix ans, c'est Ketchose!

La formation manitobaine Ya Ketchose aura trois fois plus de raisons de festoyer pendant le Festival du Voyageur. Les membres du groupe lanceront leur nouvel album en plus de célébrer leur dixième anniversaire.

| Patricia BITU TSHIKUDI

2008

Ya Ketchose à de quoi célébrer. En plus de participer au Festival du Voyageur, les membres de la formation profiteront de leur passage au Relais Radio-Canada pour lancer leur troisième album, *Les ombres et les nuages*.

Le groupe a invité plusieurs de ses amis à se joindre à lui. « On aura des invités avec nous sur scène, explique le batteur Rick Normandeau. On va chanter avec des amis, des personnes qui nous ont aidés pendant les dernières

années et ceux qui nous ont influencés. »

Ya Ketchose prévoit jouer des morceaux de ses précédents albums et profitera de l'occasion pour présenter les pièces de son nouvel album.

Les membres de la formation se disent très heureux du résultat de leur nouvel album, leur plus réussi disent-ils. « Ce disque sonne beaucoup mieux, explique Rick Normandeau. On a travaillé fort. Cet album nous ressemble beaucoup parce qu'on a travaillé dessus à tous les niveaux. »

Un album plus riche, plus complet selon le groupe, et qui est aussi le témoignage de la maturité

et de l'expérience de la formation.

« Le lancement de cet album souligne notre dixième anniversaire, et aussi notre dixième participation au Festival du Voyageur », souligne Rick Normandeau.

« On a grandi depuis nos premières expériences de scène, confie le batteur de 36 ans. On a beaucoup appris sur la musique et on comprend mieux l'industrie. »

Le secret de cette longue cohabitation? L'harmonie. « On joue vraiment bien ensemble, on s'entend bien et il y a une belle complicité entre nous », explique Rick Normandeau.

Heureux de ce nouvel album, le



Photo : Gracieuseté Ya Ketchose

Ya Ketchose sera au Relais Radio-Canada le 23 février.

batteur souligne toutefois qu'il est quelques fois difficile de combiner carrière artistique et vie familiale. « On a tous un emploi à côté, la musique c'est un peu un hobby. Mais c'est vrai qu'on rêve tous de pouvoir faire de la musique à

temps plein et de vivre de notre art. Mais on continue quand même parce qu'on aime ce qu'on fait. »

Ya Ketchose sera le 23 février au Relais Radio-Canada, au Centre culturel franco-manitobain.



## Festival du Voyageur

# 2008

## POUR UN SOIR SEULEMENT

Mardi 19 février

Paul Cargnello et Alfa Rococo  
Pat the White et JP LeBlanc

Mercredi 20 février

Samlan et Gatineau  
Blackie and the Rodeo Kings et  
Michel Pagliaro

Jeudi 21 février

Michel Rivard et Julie Arioli  
Igor Stravinsky et Lucie Idout

Vendredi 22 février

Xavier Caféine et Vulgaires Machins  
Benoit Morier et Moran

Samedi 23 février

Michel Faubert et Karen Young  
Damien Robitaille et Tricot Machine  
Emilie-Claire Barlow et France D'Amour

Dimanche 24 février

Florence K et Claire Pelletier  
Martin Léon et Ginette

Spectacles / enregistrements à 20 h 00

Portes ouvrent à 19 h 15  
Relais Radio-Canada, Salle Pauline-Boutal  
CCFM, 340 boul. Provencher

\*Samedi 23 février / portes ouvrent à 19 h 00,  
spectacle à 19 h 30

Billets : 15\$ par soir

Festival du Voyageur  
233, boul. Provencher  
Tél. : (204) 237-7692

Une programmation du Festival du Voyageur  
Une production des Productions Rivard  
Une télé-série de Radio-Canada et de ARTV  
(diffusion ultérieure)



Festival du Voyageur

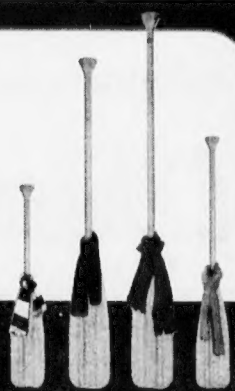




Voyageurs officiels

# Sous les feux de la rampe

À quelques heures du lancement officiel du Festival, les tout nouveaux Voyageurs officiels ont offert à *La Liberté* leurs impressions sur cette aventure qui dans leur cas, a débuté il y a plusieurs semaines déjà.



Patricia BITU TSHIKUDI

2008

Nommés Voyageurs officiels en novembre dernier, Denis et Annette Fortier ainsi que leurs trois filles ont déjà goûté aux joies et aux responsabilités qu'implique le titre de Voyageurs officiels. « Nous avons déjà eu l'occasion de participer à différents événements

ici et aux États-Unis, raconte Denis Fortier. Nous avons participé à un festival à Burdin au Dakota, nous sommes aussi allés à Saint-Paul, à Brandon et c'est vraiment très bien! On a rencontré beaucoup de monde, des gens de partout. »

« Jusqu'à présent on a rencontré du beau monde, a renchérit Annette Fortier. C'est une expérience qui permet à nos jeunes d'expliquer à d'autres notre

histoire. »

Pour endosser de façon convaincante leur rôle d'ambassadeurs, les membres de la famille Fortier ont tout de même dû faire leurs devoirs. « On a reçu des cartables dans lesquels il y a beaucoup d'information historique. On a appris beaucoup de choses, affirme Denis Fortier. Je dois avouer que mes cours d'histoire du Canada et du Manitoba commençaient à être



Photo : Patricia Bitu Tshikudi

Denis et Annette Fortier : Un premier festival en tant que Voyageurs officiels.

un peu loin », lance-t-il.

« Nous avons eu beaucoup de lecture à faire, beaucoup de travail en général. C'est un investissement de temps et d'énergie, mais c'était notre choix et on aime l'expérience », confie Annette Fortier.

Une expérience qui sans conteste ouvre les horizons. « De rendre visite aux Américains nous a ouvert les horizons, explique Denis Fortier. Les filles se sont fait beaucoup d'amis avec qui elles continuent de correspondre. »

Si leur rôle d'ambassadeurs du Festival les a menés hors des frontières manitobaines et canadiennes, la famille des Voyageurs a tout de même eu l'occasion de se mettre à l'œuvre chez-elle. « Nous sommes allés voir le Moose, nous avons aussi fait un tour à l'enregistrement de l'émission Au cœur du Festival,

raconte Annette Fortier. On a eu l'occasion de se pratiquer à sourire devant les caméras! »

Denis et Annette Fortier confient que même si l'expérience est enrichissante, elle comporte aussi ses difficultés. « Le plus inquiétant, c'est surtout l'inconnu, avoue Denis Fortier. C'est la première fois qu'on fait ça et on veut bien faire. Heureusement qu'on a du monde qui nous dirige. Mais je suis sûr que l'année prochaine on sera devenu des experts! »

Le rôle de Voyageurs officiels comporte certes ses défis, mais aussi ses côtés plaisants. « Les gens viennent nous voir, nous parler et même nous demander de danser! » raconte Denis Fortier, qui ajoute en plaisantant : « Si je joue de la musique et qu'Annette danse avec quelqu'un, je joue plus vite! »

Centre de santé  
Centre de santé Saint-Boniface  
St. Boniface Health Centre



## Bon Festival!

De la part du personnel et conseil d'administration  
du Centre de santé Saint-Boniface

# PETIT CANADA

LE JEUDI 21 FÉVRIER  
PARC DU VOYAGEUR 19 H 00

VULGAIRES MACHINS • DJ RPG  
GATINEAU • CONTRABANDE  
LES VOYOUS • EN PASSANT  
PEDALE DE CHIWAHWAH  
SCENARIO SWING • FOLI

Manitoba



jeunesse provinciale



Collège universitaire  
de Saint-Boniface



MULTIMEDIA RISK INC.  
CONSILLERS EN COURTISSE D'ORGANISATION

le réveil

ONONS

BANDE À PART

## Hé! Ho!

Profitez  
du Festival  
pour redécouvrir  
la joie de vivre  
de Saint-Boniface!



DANIEL VANDAL  
CONSEILLER DE SAINT-BONIFACE  
Téléphone : 986-5206  
Télécopieur : 986-3725



Interprétation historique

# L'histoire dans la peau

Edward Humphrey, Jean-Michel Beaudry et Miguel Vielfaure expliquent pourquoi ils aiment l'interprétation historique.

Patricia BITU TSHIKUDI

2008

« C'est vraiment un lien entre le passé et le présent, affirme d'entrée de jeu Edward Humphrey. Ça permet de partager

avec le public. J'aime ça m'habiller comme à l'époque et parler avec les gens. »

« Ce que j'aime dans l'interprétation, c'est le fait de rendre une histoire vivante », confie Jean-Michel Beaudry.

« J'aime faire rire les gens, leur apprendre des choses à travers

des histoires, explique Miguel Vielfaure. Faire de l'interprétation permet de garder bien vivant, l'art de la tradition orale. »

Edward Humphrey, Jean-Michel Beaudry et Miguel Vielfaure partagent la même passion pour l'interprétation historique. Ils aiment se glisser dans la peau de

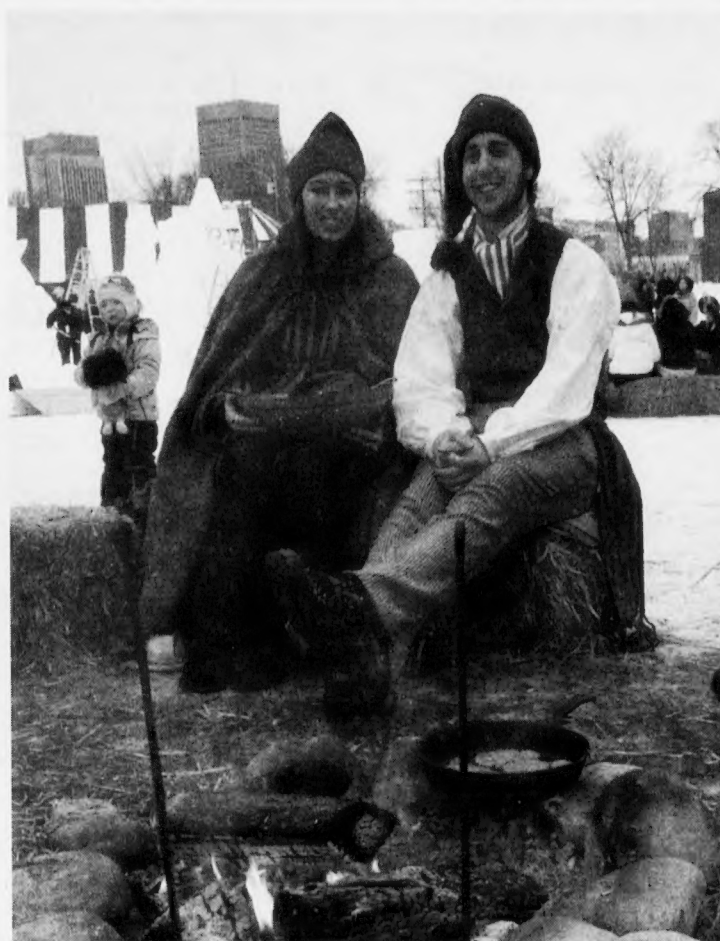
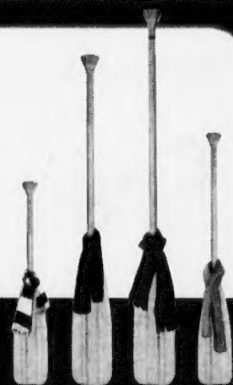


Photo : Patricia Bitu Tshikudi

Le Festival du Voyageur : l'occasion de voir à l'oeuvre des bénévoles qui font de l'interprétation historique. Une passion à partager!

Fêtons notre héritage franco-manitobain en partenariat avec le Festival du Voyageur! Festivalons le 20 février à la journée DSFM et bon Festival à toutes nos familles!



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANTOBAINE

personnages historiques et partager leur intérêt pour l'histoire avec le plus de gens possibles.

Edward Humphrey par exemple, confie adorer cette façon unique de raconter l'Histoire en contant des histoires. « Je le fais de façon occasionnelle depuis une dizaine d'années. J'aime le jeu, j'aime parler aux gens. Ça a un côté éducatif, explique-t-il. Je ne me considère pas historien, mais plutôt amateur d'histoire. »

Aimer l'histoire, aimer les gens,

aimer raconter : voilà des qualités que partagent les trois interprètes.

« Je fais de l'interprétation depuis l'âge de 12 ans, explique Jean-Michel Beaudry. Je crois qu'on doit avant tout porter un intérêt particulier pour l'histoire si on veut faire ça. Moi, l'histoire me passionne, je m'intéresse au début du 19<sup>e</sup> siècle, aux personnages qui ont marqué cette période de l'histoire riche en événements. »

Pour Jean-Michel Beaudry, faire de l'interprétation historique n'a rien à voir avec la simple comédie. « C'est différent affirme-t-il. On ne joue pas seulement un rôle. Il y a toute la recherche derrière chaque personnage. Et puis il arrive qu'on doive sortir de notre personnage pour expliquer des faits ou des événements historiques. »

Plus qu'une façon de distraire, l'interprétation est aussi pour Miguel Vielfaure, une façon de raconter une histoire trop souvent oubliée. « Pour moi il y a un aspect plus éducatif à ce que je fais. Je veux que les gens comprennent la réalité du passé pour mieux comprendre le présent, explique le jeune homme. Ça fait partie de mon héritage. Je m'intéresse à l'histoire des Métis. On présente trop souvent une mauvaise image des Métis. J'aime informer les gens en leur rapportant des faits historiques et en leur racontant des légendes métisses. »

« On peut dire que faire de l'interprétation, c'est apporter l'histoire aux gens », conclut Edward Humphrey.

SAVOURER LA FRANCOPHONIE

à l'Allée,

Joie de Vivre

Le samedi 23 février  
et le dimanche  
24 février dès 10 h  
Maison du Bourgeois,  
Fort Gibraltar

Découvrez les attraits,  
produits et événements  
touristiques des  
municipalités bilingues

- Personnages en costumes d'époque
- Musiciens et artistes locaux
- Nourriture et produits typiquement francophones

Information :

925-2320

1 800 990-2332

Photo : Robert Pothol

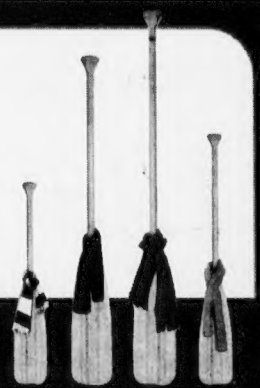
C'est si bon!  
ENSEMBLE • TOGETHER



Saint-Boniface

# Fréquence libre en ville

Monique Giroux et son équipe de l'émission *Fréquence libre* seront à Winnipeg les 21 et 22 février.



| Patricia BITU TSHIKUDI

2008

**D**irectement de Montréal et pour une première fois à Winnipeg, Monique Giroux et son équipe de l'émission *Fréquence libre* seront en ville les 21 et 22 février. L'animatrice et ses complices de la Première chaîne de Radio-Canada produiront et enregistreront deux émissions spéciales au Relais Radio-Canada,

dans le cadre du Festival du Voyageur.

« On présentera deux émissions spéciales de *Fréquence libre* en direct de Winnipeg », explique Monique Giroux.

L'animatrice raconte que c'est sur l'impression d'avoir manqué un événement majeur l'année dernière, que son équipe et elle ont décidé de se rendre à Winnipeg pendant le Festival du Voyageur.

« L'année dernière, je me suis fait dire par des amis artistes et des collègues de la radio « mais où t'étais? le rendez-vous artistique était à Winnipeg! »

« Bref, ils m'ont dit que j'avais raté un événement artistique important. Dès ce moment-là, je me suis dit : veut, veut pas, quoi qu'il adienne, j'y serai la prochaine fois! »

Chose promise, chose due. Monique Giroux sera à Saint-Boniface pendant deux jours. Elle confie que ce voyage est une occasion de rencontrer ses auditeurs.

« J'aime beaucoup rencontrer mes auditeurs, rencontrer les gens qui nous écoutent ailleurs au pays,

dit-elle. J'ai fait beaucoup d'émissions à l'extérieur de Montréal, j'ai fait tout le Québec, je suis allée dans l'Est, au Nouveau-Brunswick par exemple et dans quelques villes de l'Ouest aussi, mais il y a trois endroits où je n'étais pas encore allée et Winnipeg en est un. C'est vraiment un plaisir de venir. »

« C'est fou de penser que mes petites bafouilles sont entendues d'Est en Ouest au pays! Ça fait plaisir de rencontrer des gens qui vous écoutent et vous disent qu'ils ont besoin de vous entendre. »

Monique Giroux rencontrera plusieurs artistes d'ici et du Québec qui se produiront pendant le Festival. « Je recevrai



Photo : Gracieuseté Radio-Canada  
**Monique Giroux sera en direct de Winnipeg, les 21 et 22 février.**

## La famille Brunet

est très fière d'avoir été les Voyageurs officiels de ces deux dernières années.

Nous voulons souhaiter bonne chance à la famille Fortier et un bon Festival à tous!

Hé! Ho!



Brunet Monuments Inc.  
405, rue Bertrand  
Saint-Boniface (MB) R2H 0P4

Tél. : 233-7864  
Sans frais : 1 888 733-3323  
Télec. : 233-3299  
info@brunetmonuments.com

**Le Parti  
Progressiste-  
Conservateur  
souhaite un très  
bon Festival  
à tous les  
Manitobains.**

**Hugh McFadyen**  
Leader of the Official Opposition  
Tel: 1-800-282-8069 ext.3709  
Email: pccaucus@leg.gov.mb.ca

**PC CAUCUS**  
P.C. MANITOBA CAUCUS

Michel Rivard qui animera *Pour un soir seulement*, Daniel ROA, Benoît Morrier, le slameur Bathélémy Bolivar, France D'Amour ainsi que plusieurs autres artistes et personnalités de la communauté », annonce l'animatrice.

En plus de la programmation culturelle, Monique Giroux prévoit traiter de sujets divers qui ont pour objectif de faire connaître certains aspects de Winnipeg.

« On va parler du nouveau Musée des droits de la personne, de la patinoire extérieure la plus longue du monde, on fera aussi une dégustation de l'eau de Winnipeg qui a la réputation d'être la meilleure eau potable du pays. Bref, on va s'amuser, assure Monique Giroux. On souhaite faire un clin d'œil à nos auditeurs, on a envie de leur donner un album photo de la ville à travers la musique et les différents sujets qui seront abordés lors des deux émissions. »

Le public est convié à assister aux émissions. « On invite tout le monde à venir nous rencontrer. On veut du monde! On veut que les gens s'accrochent au plafond! », dit l'animatrice sur le ton de la plaisanterie.

Parmi les autres artistes qui se succéderont au relais Radio-Canada, on comptera entre autres Susie Arioli, Jordan Officer, Jim Corcoran et Moran.

L'enregistrement des émissions se fera les 21 et 22 février de 12 h 30 à 14 h, à la salle Antoine-Gaborieau du Centre culturel franco-manitobain. Elles seront diffusées sur les ondes du 90,5 FM.

Les personnes intéressées à assister à l'enregistrement de l'émission sont priées d'arriver un peu avant le début de l'enregistrement et de s'inscrire au 788-3235.

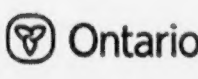
La première ressource Internet pour tout ce qui traite des voyageurs et de leur milieu

rendez-vous  
**voyageur** Le portail du voyageur

Production :



Partenaires:



[www.rendezvousvoyageur.ca](http://www.rendezvousvoyageur.ca)





**Bon Festival!**  
**GREG SELINGER**  
Député de Saint-Boniface

Bureau de circonscription:  
123, promenade Enfield  
Saint-Boniface, MB R2H 1A8  
Téléphone : (204) 237-9247  
Télécopieur : (204) 237-9488  
Courriel : gselingerdepute@mts.net



**Bon Festival!**  
**Raymond Simard**  
député de Saint-Boniface

**983-3183**  
info@raymondsmard.ca  
www.raymondsmard.parl.gc.ca



**Bon Festival!**  
**Daniel Vandal**  
Conseiller municipal  
Quartier de Saint-Boniface  
Ville de Winnipeg

**986-5206**  
dvandal@winnipeg.ca



**Bon Festival!**  
**David Chartrand**  
Président  
Manitoba Metis  
Federation  
Province of Manitoba

**586-8474**  
www.mmf.mb.ca

**PROGRAMME** Notre 35<sup>e</sup> année

**SAMEDI 16 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **Les Artisans**  
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de boeuf.  
20 h à 24 h danse / musique par **La Compagnie**.  
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

**DIMANCHE 17 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **Les Artisans**  
souper traditionnel / spécial du jour - dinde  
20 h à 23 h danse / musique par **La Compagnie**.

**LUNDI 18 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
**Journée Louis-Riel**  
17 h à 19 h 15 artistes - **Les Filles D'Riel**  
souper traditionnel / spécial du jour - ragout de bison  
19 h30 à 20 h 15 - **Kadanse - Famille Fortier**, Voyageurs Officiels  
20 h 30 à 23 h 00 danse / musique par **Denis Encontre**

**MERCREDI 20 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **M. Pattyn & Voyageurs**  
souper traditionnel / spécial du jour - ragout de boeuf.  
20 h à 23 h danse / musique par **La Compagnie**.

**JEUDI 21 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **M. Pattyn & Voyageurs**  
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc.  
20 h à 23 h danse / musique par **La Compagnie**.

**VENREDI 22 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **Les Mocassins**  
souper traditionnel / spécial du jour - Poulet  
20 h à 24 h danse / musique par **La Compagnie**.

**SAMEDI 23 FÉVRIER - Portes ouvrent à 16 h 30**  
17 h à 19 h 30 artistes - **Les Mocassins**  
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de boeuf.  
20 h à 24 h danse / musique par **La Compagnie**.



**Festival du Voyageur**



Conseil Saint-Boniface n° 3158

**Merci**  
à nos commanditaires  
**2008**

**LOUIS RIEL CAPITAL CORPORATION**



340 - 150 Henry Avenue  
Winnipeg, Manitoba R3B 0J7  
Phone: (204) 589-0772 Ext. 245  
Fax: (204) 589-0791  
1-800-387-6004

**Gilbert Dion**

Email: gilbertd@lrc.mb.ca



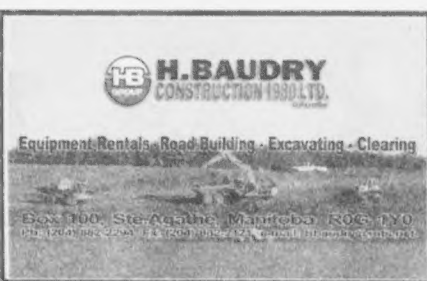
**Claude Lemoine**  
Propriétaire

366, rue Marion  
Winnipeg, Manitoba  
Canada R2H 0V5

Tél. : 237-3041  
237-9315

**JOYEUX FESTIVAL!**

L'ASSOCIATION DES RESIDENTS  
DE L'ACCUEIL COLOMBIEN INC.  
200, rue Mosson



**MMM GROUP**

**Paul McNeil**  
REGIONAL VICE-PRESIDENT

COMMUNITIES  
TRANSPORTATION  
BUILDINGS  
INFRASTRUCTURE

111-93 Lombard Avenue  
Winnipeg, MB Canada R3B 3B1  
t: 204.272.2001 | f: 204.943.4948  
mitchellr@mmm.ca | www.mmm.ca



**RON CHARTRAND**  
PRESIDENT

412 McGregor Street  
Winnipeg, MB R2W 4X5

Phone: (204) 589-4327  
Fax: (204) 582-2711  
Email: ronchartrand@mmf.mb.ca  
wpgregion@mmf.mb.ca



Since 1915  
Soyez fiers  
de l'impression  
que vous faites...



**NICOLETT INN**

Good Service and Good Times  
for Over 40 Years

632 Laflèche Street, Winnipeg, Manitoba  
**(204) 237-3144**



**VIDACOM**  
BON FESTIVAL!

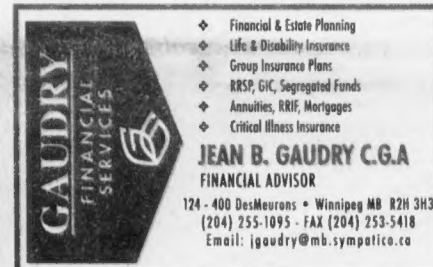
Tél: (204) 231-3274 www.joannetherrien.com



**UNLIMITED  
POSSIBILITIES**  
SINCE 1985

Tel. 233-4444 Fax: 231-0599  
1-888-233-4444 1-888-231-0599  
email: lui@labels.ca  
www.labels.ca

67 Archibald St. Winnipeg  
Manitoba Canada R2J 0V2  
Committed to excellence  
in All Your Label & Tag Needs



- Financial & Estate Planning
- Life & Disability Insurance
- Group Insurance Plans
- RKSP, GIC, Segregated Funds
- Annuities, RRIF, Mortgages
- Critical Illness Insurance

**JEAN B. GAUDRY C.G.A.**  
FINANCIAL ADVISOR

124 - 400 DesMeurons • Winnipeg MB R2H 3H3  
(204) 255-1095 • FAX (204) 253-5418  
Email: jgaudry@mb.sympatico.ca



Phone: (204) 233-4294  
Toll Free: 1-800-267-0794  
Email: nicole@remax.net  
www.nicolemilner.com



**André Couture**

Chartered Accountant / Comptable Agréé

361 Marion Street, Winnipeg,  
MB R2H 0V4  
Phone 204.953.0700  
Fax 204.953.0704

E-Mail: andre.couture@home.com



**Zep Manufacturing Company of Canada**  
Providing "Cleaning Solutions" for Your Business  
www.zepcan.com

**BOB SAVOIE**  
SALES CONSULTANT  
E-mail: robert.savoie@shaw.ca

450 Provencher Blvd., Winnipeg, MB R2J 0B9  
Cell: (204) 299-6039 Direct Fax: (204) 253-9755



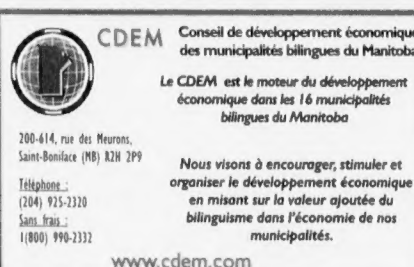
390, boul. Provencher Blvd.  
Winnipeg, MB  
R2H 0H1  
Tel: (204) 233-4051  
Fax: (204) 233-4434  
www.desaulniersinsurance.ca  
al@desaulniersinsurance.ca

**Al Carrière**



**autopac**  
A Manitoba Public Insurance product

Home • Tenant • Commercial  
Farm • Travel Health



**CDEM** Conseil de développement économique  
des municipalités bilingues du Manitoba  
Le CDEM est le moteur du développement  
économique dans les 16 municipalités  
bilingues du Manitoba

200-614, rue des Meurons,  
Saint-Boniface (MB) R2H 2P9  
Téléphones:  
(204) 935-2320  
Sans frais:  
1(800) 990-2322

www.cdcm.com

Nous visons à encourager, stimuler et  
organiser le développement économique  
en misant sur la valeur ajoutée du  
bilinguisme dans l'économie de nos  
municipalités.



**Grant Thornton**  
Grant Thornton s.r.l.  
Comptables agréés  
Conseillers en gestion

64 Commerce Drive  
Winnipeg, MB R3P 0Z3  
T: (204) 944-0100  
D: (204) 925-3406  
Te: (204) 957-5442  
C: p.prenovault@grantthornton.ca  
W: www.grantthornton.ca

Canadian Member of Grant Thornton International



**Paul J. Prenovault, CA, CBV**  
Associé délégué



**Acces Direct**  
Promotions

**Michèle Lécuyer-Hutton**  
propriétaire  
Tel: 204-256-9773  
Cell: 204-781-6889  
www.accesdirect.com



**Le Foyer Chez Nous**

**Souhaite un  
Joyeux Festival**

187, ave de la Cathédrale  
233-0501 55+



**Cabinet Clearance Corner**

Robert Allard, Copropriétaire  
410, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (MB) R2H 2N9

**237-6886**

**Armoires de cuisines**



**PLACE DES MEURONS**

400, rue Des Meurons  
55+ ... LA PLACE POUR VOUS

Téléphone :  
**233-5337**



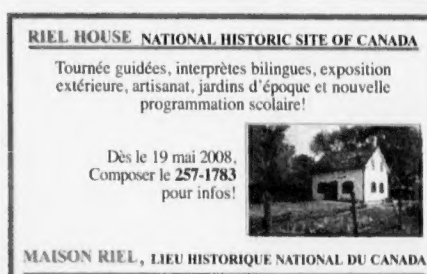
**MULTIMEDIA RISK INC.**  
CONSULTANTS AND INSURANCE BROKERS

**CLAUDE FOREST • Senior Broker / President**

e-mail: clauder@multimediarisk.com  
mobile: 866-228-3841

office: 866-975-1994 ext. 101  
fax: 866-975-1998

multimediarisk.com



**RIEL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA**

Tournée guidée, interprètes bilingues, exposition  
extérieure, artisanat, jardins d'époque et nouvelle  
programmation scolaire!

Dès le 19 mai 2008.  
Composer le 257-1783  
pour infos!



MAISON RIEL, LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA



**L'ACCUEIL  
COLOMBIEN**

200, rue  
Masson

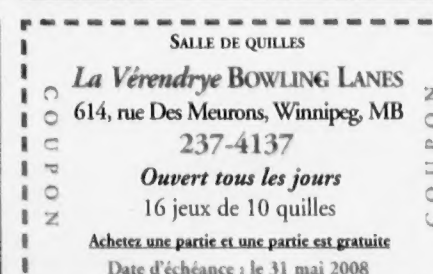


**M J Roofing & Supply Ltd**  
862 Dufferin Avenue  
Winnipeg, MB  
R2X 0A3

Tel: (204) 586-8411  
Toll free 1-800-773-4872  
Fax: 589-6114  
larry@mjroofing.net

Snow Removal Service  
Service de Déblayage de Neige

Commercial Industrial Consultant



**SALLE DE QUILLES**

**La Vérendrye BOWLING LANES**

614, rue Des Meurons, Winnipeg, MB  
**237-4137**

Ouvert tous les jours  
16 jeux de 10 quilles

Achetez une partie et une partie est gratuite

Date d'échéance : le 31 mai 2008